



64<sup>2025</sup>

POKAL

# VITRANC CUP

## » Žan Kranjec:

"Zelo rad sem v Sloveniji, v Kranjski Gori"

"I love being in Slovenia, in Kranjska Gora"

» SPIRIT Slovenija spodbuja zmagovalne poslovne ideje  
SPIRIT Slovenia championing business success on global podium

» Največja radijska družina galami v Kranjski Gori poleti in pozimi  
Biggest Radio station Makes Noise in Kranjska Gora in Winter and Summer

» Kako si manjša podjetja in podjetniki lahko olajšate poslovanje  
How can small businesses and entrepreneurs make their business easier



# Club 5

SKI CLASSICS

...it will be exciting again  
race calendar 2024 · 2025



14.12. - 15.12.24  
men

[worldcup-valdisere.com](http://worldcup-valdisere.com)



20.12. - 21.12.24  
men

[saslong.org](http://saslong.org)



FIS SKI  
WORLD CUP  
ST. MORITZ

21.12. - 22.12.24  
women

[skiworldcup-stmoritz.com](http://skiworldcup-stmoritz.com)



22.12. - 23.12.24  
men

[skiworldcup.it](http://skiworldcup.it)

Kranjska  
Gora

04.01. - 05.01.25  
women



FIS SKI WORLD CUP  
MADONNA  
DI CAMPIGLIO

08.01.25  
men

[3trecampiglio.it](http://3trecampiglio.it)

SKI WELTCUP ADELBODEN  
CHUENIS

11.01. - 12.01.25  
men

[weltcup-adelboden.ch](http://weltcup-adelboden.ch)



FIS SKI World Cup  
Laubertal Wengen

17.01. - 19.01.25  
men

[lauberhorn.ch](http://lauberhorn.ch)



AUDI FIS SKI WORLD CUP

18.01. - 19.01.25  
women

[cortinaskiworldcup.com](http://cortinaskiworldcup.com)



HAHNENKAMM  
RENNEN KITZBUHEL

24.01. - 26.01.25  
men

[hahnenkamm.com](http://hahnenkamm.com)



FIS SKI WORLD CUP  
KANDAHAR

25.01. - 26.01.25 · women

02.02.25 · men

[skiweltcup-garmisch.com](http://skiweltcup-garmisch.com)



THE NIGHT RACE  
SOLINGEN

28.01. - 29.01.25  
men

[thenightrace.at](http://thenightrace.at)



FIS SKI WORLD CUP

22.02. - 23.02.25  
men

[skiworldcup-cransmontana.ch](http://skiworldcup-cransmontana.ch)



FIS SKI WORLD CUP  
KVITTFJELL

28.02. - 02.03.25  
women

08.03. - 09.03.25  
men

[worldcupkvitfjell.no](http://worldcupkvitfjell.no)



AUDI FIS SKI WORLD CUP  
KRANJSKA GORA

01.03. - 02.03.25  
men

[pokal-vitranc.com](http://pokal-vitranc.com)



Audi FIS Ski World Cup

08.03. - 09.03.25  
women

[worldcupare.com](http://worldcupare.com)



FIS SKI WORLD CUP  
HAFJELL

15.03. - 16.03.25  
men

[worldcuphafjell.no](http://worldcuphafjell.no)



@club5skiclassics  
club5.com

# » Vrhunsko vzdušje za vrhunec zime

---



Dragi prijatelji alpskega smučanja!

Letošnja zima z nepredvidljivimi vremenskimi razmerami in majhno količino naravnega snega zahteva visoko stopnjo prilagodljivosti tekmovalcev pri iskanju primernih prog za trening in še večjo angažiranost organizatorjev tekmovanj za njihovo izvedbo. Prepričan sem, da bo med dnevi tekmovanja za Pokal Vitranc vreme omogočilo tekmovanja na vrhunskem nivoju. Mi se bomo izdatno potrudili za najboljše tekmovalne pogoje, za izredno navijaško vzdušje na prizorišču in z največjim »apres ski« dogodkom zagotovili, da bo Pokal Vitranc res »vrhunec zime«.

ASK Kranjska Gora in OK Pokal Vitranc sledita svojim ciljem in upam, da bomo lahko z novo infrastrukturo v najkrajšem času omogočili tekmovalcem in spremljevalcem še boljše pogoje za tekmovanje, obiskovalcem pa še bolj približali tekmovalno vzdušje pod Vitrancem.

Ekipa OK Pokala Vitranc s sodobnejšo organizacijo in v sodelovanju z RTC Žičnice Kranjska Gora, Občino Kranjska Gora, Smučarsko zvezo Slovenije, sponzorji ter vsemi, ki pripomorejo k izvedbi tekmovanja, obljublja vrhunsko prireditel. Zelo pomembni za Pokal Vitranc so tudi slovenski smučarji in prepričan sem, da bodo letos pod Vitrancem s pomočjo številnih navijačev dosegali vrhunske rezultate.

Vsem iz srca čestitam za dosežke v letošnji sezoni svetovnega prvenstva v Saalbachu in jim želim čim več uspeha na Vitranških strminah ter prijetno bivanje v Kranjski Gori.

Gregor Benedik  
Predsednik OK Pokal Vitranc

# » Superb atmosphere for peak of winter

---

Dear friends of alpine skiing!

This winter, with unpredictable weather circumstances and small amount of natural snow requires high level of athletes' adaptability when searching for suitable practice terrains and slopes and even greater engagement of organisers of the competition for their implementation. I am convinced that during the days of the competition the weather will allow to compete at highest level. We will do our best to provide the best conditions for the competition conditions, to create an extraordinary fan atmosphere at the venue and to ensure that the Vitranc Cup will be the "the peak of the winter" with the biggest "apres ski" event.

ASK Kranjska Gora and OK Pokal Vitranc are pursuing their goals and I hope that with the new infrastructure we will be able to provide even better conditions for the competitors and the accompanying team in the shortest possible time, and to bring the visitors even closer to the racing atmosphere under the Vitranc.

With a more modern organisation and in cooperation with the RTC Kranjska Gora Ski Lift, the Municipality of Kranjska Gora, the Slovenian Ski Federation, sponsors and all those who contribute to the realisation of the competition, the team of the OK Cup Vitranc promises a top-class event.

Slovenian skiers are also very important for the Vitranc Cup and I am sure that this year, with the help of many fans, they will achieve top results under the Vitranc.

I would like to congratulate all of them for their achievements this season of World Championship in Saalbach and wish them the best of success on the slopes of Vitranec and a pleasant stay in Kranjska Gora.

Gregor Benedik  
President of the Vitranc Cup OC

# Vsebina

## Content

<b>Vrhunsko vzdušje za vrhunec zime</b> .....	<b>3</b>
Superb atmosphere for peak of winter	
<b>Pokal Vitranc v številkah</b> .....	<b>5</b>
Vitranc Cup in numbers	
<b>Program</b> .....	<b>8</b>
Programme .....	9
<b>Zanimivosti</b> .....	<b>10</b>
Interesting facts	
<b>Novice</b> .....	<b>12</b>
News	
<b>SPIRIT Slovenija spodbuja zmagovalne poslovne ideje</b> .....	<b>22</b>
SPIRIT Slovenia: championing business success on the global podium .....	23
<b>Slovenija: poligon za 365 dni vznemirljivih doživetij na prostem</b> .....	<b>28</b>
Slovenia's landscapes invite you to move, explore and breathe in every season: .....	29
365 days of exciting outdoor experiences	
<b>Energija plus: dobavitelj energije, ki svojim odjemalcem nudi številne ugodnosti in gleda v zeleno prihodnost</b> .....	<b>30</b>
Energija plus: an energy supplier that offers its customers numerous benefits and looks to a green future .....	31
<b>Intervju Žan Kranjec</b> .....	<b>34</b>
Interview Žan Kranjec .....	38
<b>Spoštovani ljubitelji vitranške strmine!</b> .....	<b>42</b>
Dear lovers of the Vitranc slope!	
<b>Naj vam sneg ogreje srce!</b> .....	<b>45</b>
May the snow warm your heart!	
<b>Dobrodošli v Kranjski Gori</b> .....	<b>46</b>
Welcome to Kranjska Gora .....	47
<b>Smučajmo v Kranjski Gori z Nordico</b> .....	<b>50</b>
Let's ski in Kranjska Gora with Nordica .....	51
<b>Inženirji optimizma: 15 let Okoljske fundacije Audi</b> .....	<b>54</b>
Engineers of Optimism: 15 Years of the Audi Environment Foundation .....	56
<b>Intervju Največji slovenski Après ski</b> .....	<b>60</b>
Interview The Largest Slovenian Après ski	
<b>Največja radijska družina v Kranjski Gori »galami« pozimi in poleti</b> .....	<b>72</b>
Biggest Radio station Makes Noise in Kranjska Gora in Winter and Summer .....	74
<b>Kako si manjša podjetja in podjetniki lahko olajšate poslovanje?</b> .....	<b>78</b>
How can small businesses and entrepreneurs make their business easier? .....	79
<b>Kranjska Gora – Dom vrhunskih športnikov in nepozabnih doživetij</b> .....	<b>80</b>
Kranjska Gora – Home of Top Athletes and Unforgettable Experiences	
<b>Podpora levjesrčnim športnikom je naša odgovornost</b> .....	<b>82</b>
Supporting lionhearted athletes is our responsibility .....	83
<b>Tekmovanje Pokal Loka – odskočna deska med svetovne smučarske zvezde</b> .....	<b>84</b>
Pokal Loka Competition – A Stepping Stone to Global Skiing Stardom .....	85
<b>Podatki o progi</b> .....	<b>88</b>
Race course data	
<b>Dostopi</b> .....	<b>89</b>
Access plan	
<b>Zmagovalci Pokala Vitranc</b> .....	<b>90</b>
Winners of the Vitranc cup	
<b>Organizacijski komite</b> .....	<b>92</b>
Organising Committee	

# Pokal Vitranc v številkah

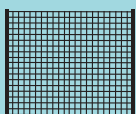
## Vitranc Cup in numbers



**35** snežnih topov  
snow cannons



**550** **src** ki vsako leto soustvari Pokal Vitranc  
**hearts** that co-create the Vitranc Cup every year



**5 600 m** varnostnih mrež  
of safety nets



**2 500 m** optičnega kabla za HD TV prenos  
of fibre optic cable for HD TV transmission

**165 m** zračnih blazin  
airbags



**196** smučarskih kolov  
ski poles



**4** različne smučarske proge v Kranjski Gori od 1962  
different ski slopes in Kranjska Gora since 1962



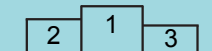
**88** tekem za svetovni pokal (46 veleslalomov, 41 slalomov, 1 slalom za ženske)  
World Cup races (46 giant slaloms, 41 slaloms, 1 women's slalom)



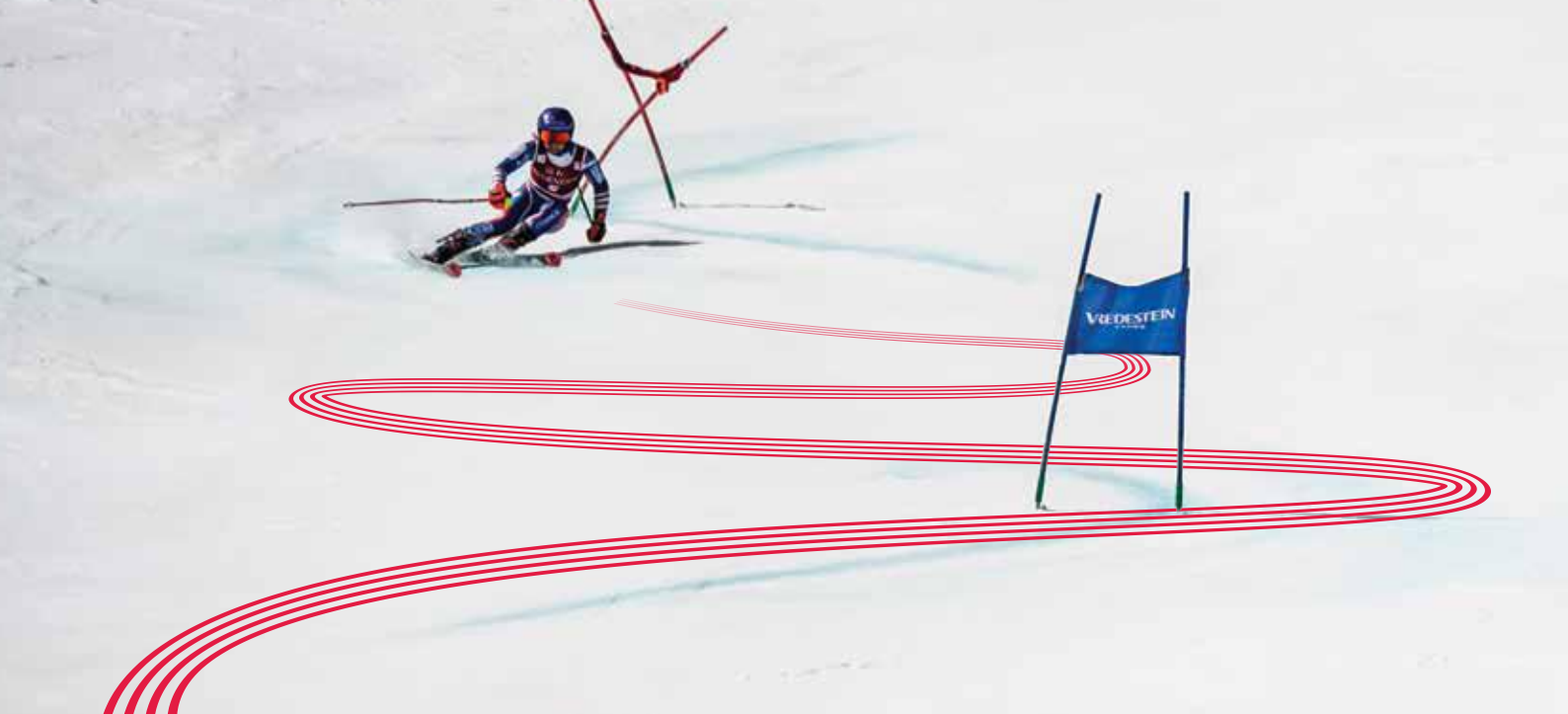
**3,10 s** je največja časovna razlika med prvim in drugo uvrščenim:  
slalom 1962, Ernst Falsch (AUT) je premagal Josefa Stieglerja (AUT).  
is the biggest time difference between first and second place:  
slalom 1962, Ernst Falsch (AUT) beating Josef Stiegler AUT).



**6** (največ) zmag na tekmah Pokala Vitranc / (most) Vitranc Cup victories:  
**Ted Ligety** (6 x GS), **Marcel Hirscher** (4 x GS + 2 x SL)



**15** (največ) uvrstitev na zmagovalni oder:  
**Marcel Hirscher** (6 x 1. mesto, 5 x 2. mesto, 4 x 3. mesto)  
(most) podium finishes:  
**Marcel Hirscher** (6 x 1<sup>st</sup> place, 5 x 2<sup>nd</sup> place, 4 x 3<sup>rd</sup> place)



WINTER AND ALL-SEASON TYRES  
WITH EXCEPTIONAL GRIP & SAFETY

# ALWAYS PUSHING FORWARD

FIS ALPINE  
WORLD SKI  
CHAMPIONSHIPS

 **saalbach**  
SALZBURGERLAND  
**2025**

**VREDESTEIN**  
TYRES

OFFICIAL MAIN SPONSOR

# FOR A BETTER FUTURE

The international Generali initiative „The Human Safety Net“ supports disadvantaged groups of people. Our programs support vulnerable families with young children (0-6 years) and integrate refugees through work and entrepreneurship. We bring together the strengths of non-profit organizations and the private sector, in Europe, Asia and South America. Social engagement is close to our hearts.

**WE ARE ALL ABOUT YOU**



# PROGRAM AUDI FIS SVETOVNI POKAL V ALPSKEM SMUČANJU

**Četrtek, 27. februar 2025**

Prihod ekip in prijava

**Petek, 28. februar 2025**

18:00 Sestanek vodij ekip in žrebanje štartnih števil za sobotni veleslalom (Hotel Kompas)



**Sobota, 1. marec 2025**

**Tekmovalna proga Podkoren**

**09:30 Veleslalom - prvi tek**

Med tekoma: zabava s Fehtarji

**12:30 Veleslalom - drugi tek**

Po tekmovanju - razglasitev zmagovalcev v ciljni areni

17:00 Sestanek vodij ekip (Hotel Kompas)

**Največji slovenski**

**Après Ski**

**(BACK in TIME Carnival)**

(Trg zmagovalcev, Kranjska Gora)

16:00 Pustovanje za otroke z animacijo, poslikavo, krofi

18:00 Aktualova Galama & Petkova pumpa z gosti in žrebanje "Meet and Greet"

19:00 Žrebanje štartnih števil za nedeljsko slalomsko tekmo

**19:30 DeeJay Time Back in Time**

**Carnival z gosti: Karma,  
Groove Coverage**

**Nedelja, 10. marec 2025**

**Tekmovalna proga Podkoren**

**09:30 Slalom - prvi tek**

Med tekoma: zabava z Natalijo Verboten

**12:30 Slalom - drugi tek**

Po tekmovanju - razglasitev zmagovalcev in podelitev pokalov v ciljni areni

# AUDI FIS ALPINE SKI WORLD CUP PROGRAMME

## Thursday, 27th February 2025

Arrival of teams and registration

## Friday, 28th February 2025

18:00 Team Captains' Meeting and bib draw  
for Saturday's giant slalom  
(Kompas Hotel)

## Saturday, 1st March 2025

Podkoren racecourse

### 09:30 Giant Slalom – first run

Between the runs: Party with Fehtarji

### 12:30 Giant Slalom – second run

After the race – Prize Giving Ceremony in the  
Finish Arena

17:00 Team Captains' Meeting  
(Kompas Hotel)

## Slovenia's largest Après Ski (BACK in TIME Carnival)

### Saturday, 1st March 2025

(Winners' Square, Kranjska Gora)

16:00 Carnival for children with animation,  
face painting, doughnuts

18:00 Aktualova Galama & Friday's Pump  
with guests and "Meet and Greet"

19:00 Bib Draw for Sunday's Slalom

### 19:30 DeeJay Time Back in Time Carnival with guests: Karma, Groove Coverage

## Sunday, 2nd March 2025

Podkoren racecourse

### 09:30 Slalom – first run

Between the runs: Party with Natalia Verboten

### 12:30 Slalom – second run

After the race – Prize Giving Ceremony in the  
Finish Arena

The programme is temporary, changes to the programme are subject to change without prior notice!

# Zanimivosti Interesting facts

## Pokal Vitranc Vitranc Cup 1961-2024

### Izvedena tekmovanja za Pokal Vitranc so bila v naslednjih nivojih: /

Conducted races for Pokal Vitranc were of the following levels:

Svetovni pokal / <i>World Cup</i>	<b>92 x</b>	<b>50 x VSL / GSL</b>	<b>41 x SL + 1 x Ž. SL</b>
Evropski pokal / <i>European Cup</i>	<b>11 x</b>	<b>3 x VSL / GSL</b>	<b>8 x SL</b>
FIS-A	<b>2 x</b>	<b>1 x VSL / GSL</b>	<b>1 x SL</b>
FIS-1A	<b>10 x</b>	<b>5 x VSL / GSL</b>	<b>5 x SL</b>
FIS	<b>8 x</b>	<b>4 x VSL / GSL</b>	<b>4 x SL</b>

### Razvoj tekmovalne proge za Pokal Vitranc - Veleslalom /

Development of the race course for Pokal Vitranc - Giant Slalom

- 1. PV 1961 - 3. PV 1965      Vrh Vitranc do Budinekovega senika (1. fotografija) /  
*Top of Vitranc mountain to the Budineks' barn (1<sup>st</sup> photo)*
- 4. PV 1966 - 9. PV 1970      Od Kavarna do Brsnina (2. fotografija) /  
*From Kavarna to Brsnina (2<sup>nd</sup> photo)*
- 10. PV 1971 - 22. PV 1983      Od vrha Rora do Petrola (3. fotografija) /  
*From the top of Ror to Petrol (3<sup>rd</sup> photo)*
- 23. PV 1984 - 42. PV 2003      Podkoren (4. fotografija / 4<sup>th</sup> photo)
- 43. PV 2005 dalje / *onward*      Podkoren - podaljšana proga (4. fotografija) /  
*Podkoren - extended course (4<sup>th</sup> photo)*

### Razvoj tekmovalne proge za Pokal Vitranc - Slalom /

Development of the race course for Pokal Vitranc - Slalom

- 1. PV 1961 - 9. PV 1970      Od vrha Rora do Budinekovega senika (1. fotografija) /  
*from the top of Ror to the Budineks' barn (1<sup>st</sup> photo)*
- 10. PV 1971 - 22. PV 1983      Od Budinekovega senika do Petrola (3. fotografija) /  
*from Budineks' barn to Petrol (3<sup>rd</sup> photo)*
- 23. PV 1984 dalje / *onward*      Podkoren (4. fotografija / 4<sup>th</sup> photo)



			1. mesto / 1 <sup>st</sup> place			2. mesto / 2 <sup>nd</sup> place			3. mesto / 3 <sup>rd</sup> place		
			SKUPAJ TOTAL	SL	VSL GSL	SKUPAJ TOTAL	SL	VSL GSL	SKUPAJ TOTAL	SL	VSL GSL
1	Marcel HIRSCHER	AUT	6	2	4	5	2	3	4	2	2
2	Ted LIGETY	USA	6		6				3	1	2
3	Alberto TOMBA	ITA	5	3	2	1	1		2	1	1
4	Benjamin RAICH	AUT	4		4	4	2	2	2	2	
5	Henrik KRISTOFFERSEN	NOR	4	1	3	5	3	2	4	1	3
6	Bojan KRIŽAJ	SLO	4	3	1				2		2
7	Marko ODERMATT	SUI	3		3	1		1	2		2
8	Marc GIRARDELLI	LUX	3	2	1				3		3
9	Joel GASPOZ	SUI	3		3						
10	Giorgio ROCCA	ITA	3	3							
11	Alexis PINTURAU	FRA	2		2	4		4	4	1	3
12	Ingemar STENMARK	SWE	2	1	1	2	2		2	1	1
13	Christian MAYER	AUT	2		2	2		2			
14	Mario MATT	AUT	2	2		1	1		2	2	
15	Ivica KOSTELIĆ	CRO	2	2		1	1		1	1	
16	Josef STIEGLER	AUT	2	1	1	1		1			
17	Bode MILLER	USA	2		2	1		1			
18	Thomas SYKORA	AUT	2	2							
19	Fernando F. OCHOA	ESP	2	1	1						
20	Michel ARPIN	FRA	2	2					1		1
21	Edmund BRUGGMANN	SUI	2	1	1						

**STATISTIČNI PODATKI**  
Seznam zmagovalcev z največ  
zmagami in podiji (vključenih  
tudi 5 dodatnih tekem)

STATISTICS  
List of the athletes with most wins  
and podium places (included 5  
substitution races)

## SKUPNO / OVERALL

Največ zmag / *Most wins:*

**6 Marcel HIRSCHER (AUT)**

• Največ uvrstitev med najboljšo trojico / *Most podium places:*

**6 Ted LIGETY (USA)**

• Po eno zmago je doseglo / *One win has achieved:*

**15 Marcel HIRSCHER (AUT)**

• Največ zmagovalcev prihaja iz / *Most winners come from:*

**71 tekmovalcev iz 14 držav / *athletes from 14 countries***

• Zmagovalci prihajajo iz / *Winners come from:*

**16 Avstrija / *Austria***

**14 držav / *countries***

## VELESALOM / GIANT SLALOM

• Največ veleslalomskih zmag / *Most Giant Slalom wins:*

**6 Ted LIGETY (USA)**

• Največ zmag v veleslalomu / *Most wins in Giant Slalom:*

**15 Avstrija / *Austria***

• Največja časovna razlika med zmagovalcem in drugim mestom v veleslalomu /  
*Highest time difference between winner and 2<sup>nd</sup> place in Giant Slalom:*

**2,50 sec (1. Pokal Vitranc 1961)**

• Najmanjša časovna razlika med zmagovalcem in drugim mestom v veleslalomu /  
*Lowest time difference between winner and 2<sup>nd</sup> place in Giant Slalom:*

**0,00 sec**

• Razlika večja kot 1 sekunda med zmagovalcem in drugim mestom v veleslalomu /  
*Time difference higher than 1 second between winner and 2<sup>nd</sup> place in Giant Slalom:*

**17. Pokal Vitranc 1970 - co-winners Mauro Bernardi (ITA) in / and Hans Enn (AUT)**

• Razlika manjša kot 0,10 sekunda med zmagovalcem in drugim mestom v veleslalomu /  
*Time difference lower than a 0,10 second between winner and 2<sup>nd</sup> place in Giant Slalom*

**12x**

**5x**

## SLALOM / SLALOM

• Največ slalomskih zmag / *Most Slalom wins:*

**3 Alberto Tomba (ITA)**

**Bojan Križaj (SLO)**

**Giorgio Rocca (ITA)**

**13 Avstrija / *Austria***

• Največ zmag v slalomu / *Most wins in Slalom:*

• Največja časovna razlika med zmagovalcem in drugim mestom v slalomu /  
*Highest time difference between winner and 2<sup>nd</sup> place in Slalom:*

**3,10 sec (1. Pokal Vitranc 1961)**

• Najmanjša časovna razlika med zmagovalcem in drugim mestom v slalomu /  
*Lowest time difference between winner and 2<sup>nd</sup> place in Slalom:*

**0,01 sec (29. Pokal Vitranc 1990)**

• Razlika večja kot 1 sekunda med zmagovalcem in drugim mestom v slalomu /  
*Time difference higher than 1 second between winner and 2<sup>nd</sup> place in Slalom:*

**4x**

• Razlika manjša kot 0,10 sekunde med zmagovalcem in drugim mestom v slalomu /  
*Time difference lower than a 0,10 second between winner and 2<sup>nd</sup> place in Slalom:*

**9x**



## Nordijski center Planica

Nordijski center Planica ni le priznan športni objekt, temveč tudi priljubljena turistična zanimivost. Vrhunske skakalnice, vetrovnik in snežni tunel privabljajo obiskovalce z vsega sveta, ki si želijo ogledati razburljiva tekmovanja v smučarskih skokih. Postal je obvezna destinacija za športne navdušence in središče za spodbujanje zimskega športnega turizma v destinaciji. Snežni tunel zagotavlja nadzorovano okolje, v katerem lahko smučarji tekači trenirajo in izpopolnjujejo svojo tehniko. Ponuja edinstveno priložnost za trening na snegu ne glede na vremenske razmere. V Planici se nahaja tudi naj sodobnejši vetrovnik, ki se uporablja za aerodinamične teste in treninge smučarskih skakalcev. Športnikom omogoča simulacijo vetrovnih razmer, ki jih doživljajo med skoki. Vetrovnik v Planici je prispeval k razvoju in izboljšanju veččin smučarskih skokov ter postal bistveno orodje za športnike v tem športu.

## Planica Nordic Centre

The Planica Nordic Centre is not only a renowned sports facility, but also a popular tourist attraction. The world-class ski jumping hills, wind tunnel and snow tunnel attract visitors from all over the world to watch exciting ski jumping competitions. It has become a must-see destination for sports enthusiasts and a hub for promoting winter sports tourism in the destination. The snow tunnel provides a controlled environment in which cross-country skiers can train and perfect their technique. It offers a unique opportunity to train on snow regardless of the weather conditions. Planica also houses a state-of-the-art wind tunnel used for aerodynamic tests and training of ski jumpers. It allows athletes to simulate the wind conditions they experience during their jumps. The wind tunnel in Planica has contributed to the development and improvement of ski jumping skills and has become an essential tool for athletes in the sport.

# Morje dobrega, vedno pri roki.



VISOKA VSEBNOST  
OMEGA  
3

BREZ ADITIVOV



**Delamaris**<sup>®</sup>  
- 1879 -

[delamaris.si](http://delamaris.si)



**NOVICA  
NEWS**



## Več kot 500 src bije za Vitranc

V letošnji sezoni smo na naših družbenih omrežjih predstavili nekaj naših dolgoletnih sodelavcev, prostovoljcev v akciji #MiSmoPokalVitranc. Preko njih ste lahko spoznali, da so prav oni duša Pokala Vitranc. Po eni strani je Pokal Vitranc njih izklesal in zgradil v prave borce in vrhunsko usposobljene delavce, ki ne znajo reči ne tudi v najzahtevnejših razmerah: dežju, močnem sneženju ali pa močnim otoplitvam. Hkrati pa brez njih Pokal Vitranc ne bi bil to, kar je danes, v vsej svoji velikosti in pomenu za slovensko smučanje. V kolikor vas zanima koliko dela je s pripravo tekmovalne proge ali pa ciljne arene, vprašajte enega izmed njih in enciklopedija znanja se bo odprla sama. Vi pa imejte odprta ušesa.

## More Than 500 Hearts Beating for Vitranc

This season, we have featured some of our long-time colleagues, volunteers in the #MiSmoPokalVitranc (#wearevitranccup) campaign on our social media channels. Through them, you could see that they are the soul of the Vitranc Cup. On the one hand, the Vitranc Cup has sculpted and built them into true fighters and highly skilled workers who do not say no even in the most demanding conditions: rain, heavy snow or extremely warm weather. At the same time, without them, the Vitranc Cup would not be what it is today, in all its size and importance for Slovenian skiing. If you are curious about how much work goes into preparing a racecourse or a finish arena, just ask one of them and the encyclopaedia of knowledge will open itself. You just lend them your ears.



Audi e-tron Sportback v oglično nevtralni tovarni v Bruslju izdelujemo od začetka leta 2020.

*The Audi e-tron Sportback will be built in a carbon-neutral factory in Brussels from early 2020.*



Proizvodnja v oglično nevtralni tovarni v Bruslju  
*Production at the carbon-neutral plant in Brussels*



## Mission: Zero

Pri znamki Audi želimo doseči neto oglično nevtralnost<sup>1</sup> svojih proizvodnih obratov do leta 2025. Da bi dosegli ta ambiciozni cilj, smo sprejeli okoljski program Mission:Zero, ki združuje vse pristope k zmanjševanju vpliva na okolje v proizvodnji in logistiki. Okoljski program obsega več kot zgolj razogljičenje, osredotoča se tudi na učinkovito rabo vode in virov ter zaščito in ohranjanje biotske raznovrstnosti.

Pod okriljem projekta Mission:Zero je Audi tudi na festivalu Greentech na svoji stojnici uporabil trajnostne materiale, ki jih je mogoče reciklirati, in modularno strukturo stojnice z veliko mero prilagodljivosti.

## Mission: Zero

At Audi, we want to achieve net carbon neutrality in our production facilities by 2025. To achieve this ambitious goal, we have adopted the Mission: Zero environmental programme, which combines all approaches to reducing the environmental impact of production and logistics. The environmental programme goes beyond decarbonisation and focuses on water and resource efficiency and the protection and conservation of biodiversity.

Under the auspices of the Mission: Zero project, Audi also used sustainable, recyclable materials and a modular stand structure with a high degree of flexibility at its stand at the Greentech Festival.



## Slovenski planinski muzej

Če nameravate obiskati Slovenski planinski muzej, vam svetujem, da raziščete bogato zgodovino in kulturo planinstva v Sloveniji. Ne zamudite priložnosti, da spoznate pionirje alpinizma, dih jemajočo gorsko pokrajino, lepote okoliških Julijskih Alp in pomembne prispevke, ki jih je Slovenija dala svetu alpinizma. Z interaktivnimi zasloni, izzivi in simulacijami virtualne resničnosti se obiskovalci lahko zabavno in poglobljeno spoznavajo z eksponati. Takšen pristop igrifikacije ne omogoča le prijetnejšega ogleda muzeja za vse starosti, temveč tudi pospešuje učenje in razumevanje alpskega sveta. Ne glede na to, ali ste navdušeni alpinist ali pa vas preprosto zanima več o alpski dediščini te čudovite dežele, je Slovenski planinski muzej obvezen obisk.

## Slovenian Alpine Museum

If you are planning to visit the Slovenian Alpine Museum, I encourage you to explore the rich history and culture of mountaineering in Slovenia. Don't miss the opportunity to get to know the pioneers of mountaineering, the breathtaking mountain scenery, the beauty of the surrounding Julian Alps and the important contributions Slovenia has made to the world of mountaineering. With interactive displays, challenges and virtual reality simulations, visitors can get to know the exhibits in a fun and in-depth way. This gamification approach not only makes the museum more enjoyable for all ages, but also promotes learning and understanding of the Alpine world. Whether you are a keen mountaineer or simply interested in learning more about the Alpine heritage of this beautiful country, the Slovenian Alpine Museum is a must-see.

# PODVOJI UŽITEK!!

*Navijaj s srcem,  
stavi z glavo!*

**E-STAVE**

Zlati sponzor slovenskih reprezentanc  
v alpskem smučanju



&



**SLOSKI**  
Alpsko smučanje



# SKECHERS HANDS FREE **Slip-ins**

**No Bending Over.**

**No Touching Boots.**

**Just Step In & Go.**



## **HANDS FREE, JUST STEP IN & GO**

Introducing new Skechers Hands Free Slip-ins. Putting on your boots has never been easier. No bending over. No pulling them on. Just step in and go.

**Heel Pillow™ holds your foot  
securely in place!**

**NEVER HAVE TO TOUCH  
YOUR BOOTS AGAIN™**



**NO MORE  
BENDING**

[SKECHERS.COM](http://SKECHERS.COM)

AVAILABLE FOR  
**MEN, WOMEN & KIDS**



## Na Mini pokalu Vitranc rekordno število mladih smučarjev

12. mini Pokal Vitranc je privabil več kot 260 mladih smučarjev ne le iz Slovenije, ampak tudi iz tujine. Cilj Mini Pokala Vitranc cilj je mlade navdušiti za tekmovalno alpsko smučanje. Tekmovanje tradicionalno poteka v osrednjem delu kranjskogorskega smučišča in sicer na progi Podles. Med otroci, ki se podajo na progo Mini Pokala Vitranc jih je večina že vključena v tekmovalni pogon, med njimi pa je bilo tudi letos večje število mlajših navdušencev alpskega smučanja, ki so niso člani klubov in so preskušali njihov tekmovalni naboj.

Mladi smučarji so navdušili s svojim znanjem in hitrostjo. Vsem staršem pa že klic na naslednjo izvedbo Mini Pokala Vitranc, kamor nas vedno pride obiskat tudi Kekec.

## Record Number of Young Skiers at the Vitranc Mini Cup

The 12<sup>th</sup> Vitranc Mini Cup attracted more than 260 young skiers not only from Slovenia but also from abroad. The aim of the Mini Cup Vitranc is to inspire young people to take up competitive alpine skiing. The competition is traditionally held in the central part of the Kranjska Gora Ski Resort, namely on the Podles slope. Most of the children who take to the Mini Vitranc Cup racecourse are already a part of the ski racing circus, but this year there were also a large number of younger alpine skiing enthusiasts who are not members of clubs and who were testing their competitive mettle.

The young skiers impressed with their skill and speed. And a shout out to all the parents for the next Vitranc Mini Cup, where we always also get a visit from Kekec.



**NAJVEČJI**

*slovenski*

**Après ski**

**1.3.2025**

**90'S & 00'S HITS**

(( deejayTIME ))

**BACK IN TIME**

*Carnival*

**GROOVE COVERAGE ❄️ KARMA**

**BREZ VSTOPNINE!**



VESELJAK

radio

SALOMON



**POKAL VITRANC**  
FIS ALPINE SKI WORLD CUP  
KRANJSKA GORA

**KRANJSKA GORA**

ALPSKI SMUČARSKI KLUB



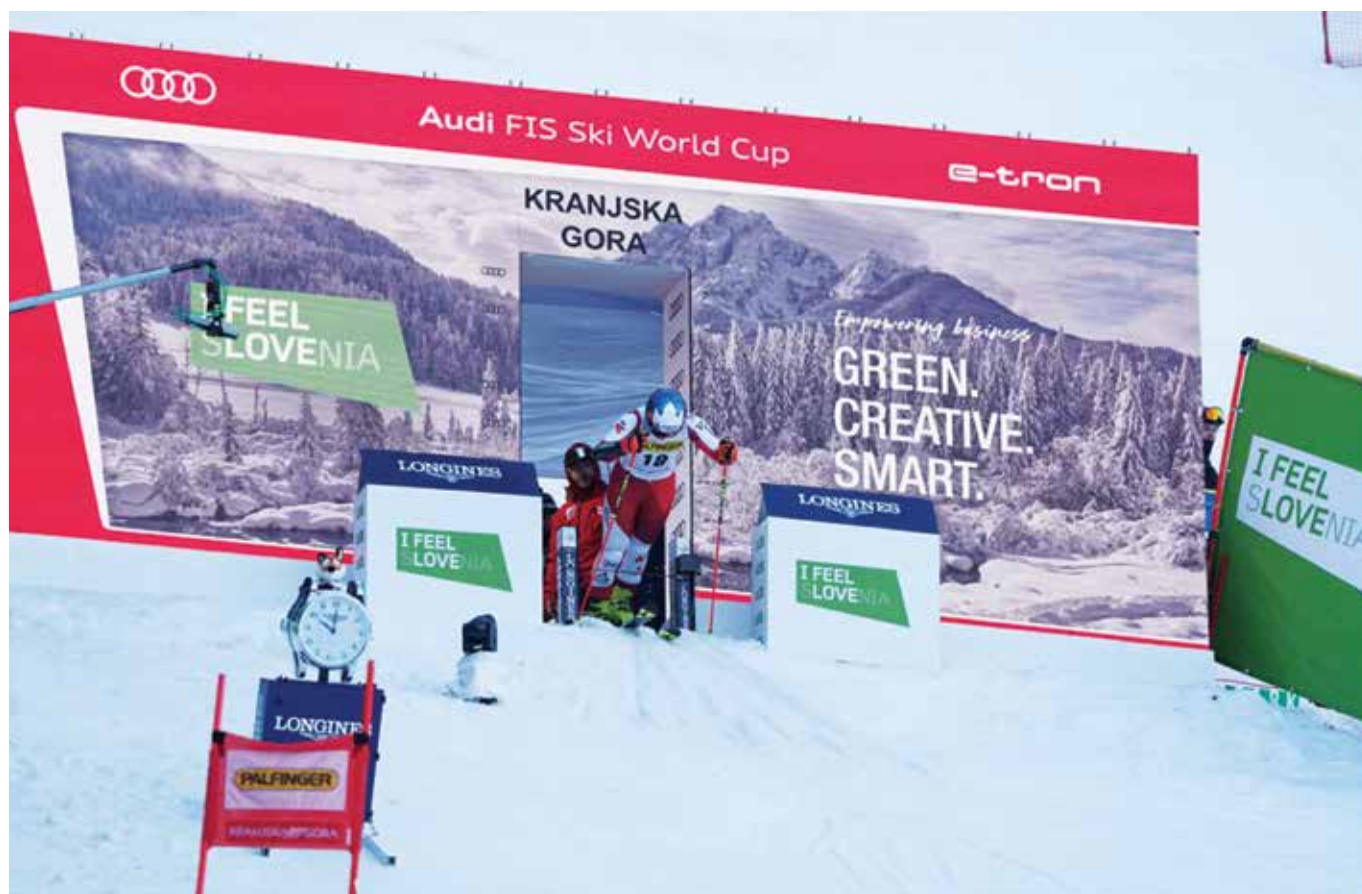
I FEEL  
SLOVENIA

Empowering business  
GREEN. CREATIVE. SMART.



# » SPIRIT Slovenija spodbuja zmagovalne poslovne ideje

SPIRIT Slovenija, javna agencija, ki je osredotočena na spodbujanje investicij, podjetništva ter internacionalizacije, ponuja obsežen nabor brezplačnih storitev in podpornih aktivnosti za podjetja v vseh fazah rasti. Predstavitve slovenskega poslovnega okolja in priložnosti mednarodnega mreženja bodo organizirane tudi ob boku 64. Pokala Vitranc.



Športni dogodki so se izkazali kot odlična priložnost za nagovarjanje globalne javnosti. Vir: arhiv SPIRIT Slovenija  
*Sports events have proven to be an excellent platform for reaching a global audience. Source: SPIRIT Slovenia archive*

SPIRIT Slovenija kot »one stop shop« za podjetja, investitorje in izvoznike pomaga podjetjem rasti, ustvarjati dodano vrednost in krepiti njihovo mednarodno konkurenčnost. S številnimi programi, usmerjenimi v podjetništvo, internacionalizacijo in investicije natančno spremlja njihove potrebe ter jim pomaga pri uspešnem soočanju z izzivi sodobnega trga.

Agencija se osredotoča na različne ciljne skupine, kot so mladi podjetniki, podjetnice, posamezniki z inovativnimi idejami ter podjetja, ki se osredotočajo na trajnostno poslovanje. Podjetja ozaveščajo o pravočasnem prenosu lastništva ter med drugim promovirajo uporabo slovenskega lesa in lesarskih poklicev.

Tistim podjetjem, ki želijo svoje poslovanje razširiti na tuje trge, ponujajo informacije o 52 izvoznih trgih na [www.izvoznookno.si](http://www.izvoznookno.si), svetovanja, usposabljanja in delavnice ter organizirajo gospodarske delegacije, B2B dogodke, poslovne forume ter skupinske nastope na sejmih v tujini ter jim s tem olajšajo vzpostavljane stikov s tujimi partnerji.

Ponujajo tudi finančne spodbude in podporo prek mreže slovenskih poslovnih klubov, ki so njihova podaljšana roka na tujih trgih.

Podjetja, ki želijo biti redno obveščena o podjetniških priložnostih, so vabljeni tudi k prijavi na tedenski novičnik **Moj spletni priročnik**.

**SPIRIT**  
SLOVENIJA

Več informacij o aktivnostih agencije je na voljo na [www.spiritslovenia.si](http://www.spiritslovenia.si).



Javna agencija SPIRIT Slovenija nudi širok nabor storitev za podjetja v vseh fazah rasti. Vir: arhiv SPIRIT Slovenija

## Športni dogodki odlični za celovito promocijo Slovenije

Slovenija je odlična destinacija za povezovanje športnih in poslovnih interesov. Mednarodni športni dogodki, kakršen je tudi Pokal Vitranc, prinašajo veliko medijsko prepoznavnost in omogočajo, da se mednarodnim poslovnim javnostim predstavi slovensko poslovno okolje ter prebojne ideje slovenskih podjetij.

SPIRIT Slovenija z nacionalno komunikacijsko kampanjo **»I feel Slovenia. Green. Creative. Smart.«** bo izpostavljen tudi na letošnjih zimskih športnih dogodkih, v okviru katerih se bodo odvijala tudi poslovna srečanja med slovenskimi in tujimi podjetji. Ta pristop se je izkazal za zelo uspešnega, saj slovenskemu gospodarstvu zagotavlja mednarodno izpostavitve in ustvarja edinstvene priložnosti za slovenska podjetja, da se povežejo z globalnimi partnerji.



# » SPIRIT Slovenia: championing business success on the global podium

For over three decades, SPIRIT Slovenia Business Development Agency has been helping foreign companies and investors find the winning formula with Slovenia's green, creative and smart businesses.

Slovenija je znana po svoji naravni lepoti in močni poslovni potenciali. To dinamično državo ima tradicijo inovacij in uspeha v sektorjih kot so mobilnost, robotika, farmacevtika, raziskave, in kreativne industrije. Te dosežke

highlight Slovenija's entrepreneurial spirit and create significant opportunities for collaboration between Slovenian companies and international partners.

## Slovenia: A hidden champion in the heart of Europe

Slovenia's economy offers several advantages that make it an attractive destination for international businesses.

- Geostrategic position allows for convenient access to European and hinterland markets.
- Quality infrastructure for efficient business operations.
- Stable, export-driven economy, reinforced by an innovative, skilled and flexible workforce.
- High foreign language proficiency among the population.
- Slovenia ranks as one of the least restrictive OECD member countries for FDI, offering numerous opportunities for investors.

## A green way of doing business

Slovenia leads in transitioning to a circular economy, championing sustainability, green technologies and corporate responsibility.

- Recognised globally for ecosystem vitality.
- Among the top EU member states in eco-innovations.
- Pioneering the development of electric planes and sustainable mobility solutions.
- Slovenian companies demonstrate a robust commitment to environmental aspects of ESG.
- Innovating locally developed technologies for a cleaner, greener and healthier world.

## Talent for creating value

Slovenia is an attractive hub for investment and international trade. At the heart of this success is its highly skilled workforce.

- Long-standing tradition in industrial design, building on rich cultural heritage.
- Creative and innovative products delivered by researchers and inventors.
- Leading in Central Europe for registered patents.
- Strong creative industries and an out-of-the-box mindset among talents.
- Significant investment in research and development within the business sector.

## Smart solutions for global competitiveness

Slovenia's global competitiveness is driven by smart solutions, supported by strong investment in R&D. This approach positions Slovenia at the forefront of Europe's green and smart transition.

- Pioneers in artificial intelligence.
- A leader in robot density in manufacturing.
- Integration of digital technologies in the economy.
- Niche specialisation in numerous industries.
- First national implementation of a smart power grid.

Promocija slovenskega poslovnega in investicijskega okolja na poslovnih dogodkih ob boku mednarodnih športnih prireditev. Vir: arhiv SPIRIT Slovenija  
Promoting the Slovenian business and investment environment to international business audiences at sports events. Source: SPIRIT Slovenia archive





B2B meeting at the Slovenian-French Business Forum in Kranjska Gora, organised by SPIRIT Slovenia with partners in 2024. Photo credit: Slovenian Press Agency (STA)

## SPIRIT Slovenia – a single point of contact for foreign businesses

SPIRIT Slovenia supports foreign investors by offering key information on the business environment, industries, and technologies. It provides access to databases of investment locations, projects, and suppliers, as well as tailored consultancy for investors and buyers of Slovenian products. Clear guidance is given on starting a business, taxes, and regulations, with ongoing support throughout the post-investment phase to ensure long-term success.

The agency helps identify potential suppliers and connect businesses with relevant Slovenian companies. Through events like suppliers' days and B2B meetings, Slovenian suppliers meet new partners. It also promotes international collaboration by connecting Slovenian and foreign companies at trade fairs, business forums, congresses, and delegations, fostering global partnerships.

## Synergy Between Sports and Business Events

To seize the synergy between sports and business, SPIRIT Slovenia will organise a series of events at the 64th Vitranc Cup and other major winter sports championships. These events will offer a comprehensive presentation of Slovenia's investment and business environment, while also facilitating business networking between Slovenian and foreign companies.

The national communications campaign 'I feel Slovenia. Green. Creative. Smart.' has been proving successful since its launch in 2019, and SPIRIT Slovenia hopes its messages reach a vast global audience again this year.

Visit [SloveniaBusiness.eu](https://SloveniaBusiness.eu) to learn about Slovenia's business environment, explore incentives and grants, find investment opportunities and browse success stories.



SPIRIT Slovenia  
Business Development Agency



  
**VIP**  
**DOČODEK**  
**4.2.2025**  
**Pokala Vitranc**



# » Slovenija: poligon za 365 dni vznemirljivih doživetij na prostem

Na stičišču Alp, Sredozemlja, Krasa in Panonske nižine, leži Slovenija, dežela, ki je pravi sinonim za raznolikost. V prvi certificirani zeleni državi na svetu se lahko prepustite raziskovanju narave in uživate v gibanju na prostem skozi vse leto. Pohodništvo, kolesarjenje, vodni športi, pozimi pa aktivnosti na snegu – Slovenija ponuja nešteto možnosti, da ostanete aktivni v prav vseh letnih časih.

## Raj za pohodnike in kolesarje

Slovenija ponuja pester nabor poti za vse ljubitelje pohodništva in kolesarjenja. Od razgibanih hribov, ki preko alpskih vrhov mimo mirnih dolin in gozdov vodijo vse do globin kraških jam – Slovenija je dežela, ki enostavno vabi k raziskovanju.

## Nepozabne vodne pustolovščine

Slovenske reke, jezera in morje so pravi raj za vse ljubitelje pustolovščin na vodi. Plavajte v kristalno čistih jezerih, premagujte brzice na rekah ali iščite vznemirjenje v divjih vodah. Jadrajte ob Jadranski obali ali pa raziskujte bogat podvodni svet, ki skriva številne zaklade. Osvežite se ob čudovitih slapovih ali pa si privoščite sprostitev v enem od številnih naravnih zdravilišč, kjer termalni vreli ponujajo pomlajevanje in regeneracijo.

## S ptičje perspektive

Slovenija se v vsakem letnem času preobleče v nove barve, vsak sunek vetra pa raznolikim pokrajinam doda svoj edinstven pečat. Ne glede na to, ali se povzpnete na okoliške vršace ali s padalom občudujete to čudovito pestrost, Slovenija ponuja povsem nove dimenzije svojih zelenih razgledov.

## Gibanje je del našega vsakdana

Za Slovence gibanje pomeni več kot le šport; je način življenja. Strast do aktivnosti na prostem je globoko zakoreninjena v naši identiteti. Vsako leto, **23. septembra**, praznujemo **Dan slovenskega športa**, slovenski športniki so naš ponos, s svojim zgledom pa navdihujemo vse, da se pridružijo tej pozitivni naravnosti, ki jo gojimo do gibanja. Ne glede na to, ali se podate na okoliški vrh, raziskujete vinorodne pokrajine s kolesom ali uživate v sprehodih v naravi, Slovenija ponuja nešteto priložnosti za gibanje, regeneracijo in stik z naravo. **Odkrijte jih skupaj z nami!**

**STO**  
SLOVENIAN  
TOURIST  
BOARD

**I FEEL  
SLOVENIA**

Odkrijte več na / Discover more  
[www.slovenia.info](http://www.slovenia.info)

# » Slovenia's landscapes invite you to move, explore and breathe in every season: 365 days of exciting outdoor experiences

Slovenia is where nature invites you to move, breathe, and explore. Nestled at the crossroads of the Alps, the Mediterranean, the Karst and the Pannonian Plain, this breathtaking country is a haven for outdoor enthusiasts. As the world's first certified green destination, Slovenia offers an unparalleled combination of landscapes, all within short distances. Whether you prefer hiking, cycling, or simply immersing yourself in nature, this lush corner of Europe offers countless ways to stay active.

## A Hiker's and Cyclist's Paradise

Traverse Slovenia from border to border on foot or by bike, uncovering scenic trails that wind through rolling hills, pristine valleys and towering Alpine peaks exceeding 2,000 metres. Experience the depths of the Karst, where vast underground caves lie hidden more than 1,500 meters below the surface. As one of Europe's most forested countries, Slovenia's landscape is an ever-changing tapestry of green, inviting you to breathe in the fresh air and embrace the great outdoors.

## Endless Water Adventures

Slovenia's waterways are an invitation to adventure. Glide across serene lakes, paddle down crystal-clear rivers, or seek the thrill of white-water rapids. The Adriatic Sea whispers to sailors and divers, while waterfalls cascade in refreshing sprays for passing hikers. Mineral and thermal springs provide a natural source of rejuvenation, making Slovenia a perfect destination for both adrenaline seekers and those in need of relaxation.

## The Air of Freedom

Each season paints Slovenia in a new light, transforming its landscapes with every gust of wind. Paragliders soar over breathtaking panoramas, while crisp mountain air invigorates adventurers at every turn. Whether drifting through treetop canopies or gliding through the sky, Slovenia's ever-changing air currents promise a new perspective on this green wonderland.

## A Nation That Moves

Slovenians live and breathe movement, embracing an active lifestyle year-round. The passion for outdoor sports is deeply ingrained in the country's identity, and every year on **September 23**, Slovenia celebrates the **Day of Slovenian Sport**, honouring its world-class athletes and inspiring others to take part in the joy of movement. Whether you're scaling a peak, cycling a vineyard road, or simply strolling through a forest, Slovenia offers boundless opportunities to move, recharge, and reconnect with nature. **Step into this green playground—where adventure, wellness, and sustainability go hand in hand.**





# » Energiya plus: dobavitelj energije, ki svojim odjemalcem nudi številne ugodnosti in gleda v zeleno prihodnost

V času nenehnih sprememb na energetskem trgu, kjer se cene energentov neprestano spreminjajo, je ključno imeti **zaupanja vrednega dobavitelja**, ki svojim odjemalcem ne zagotavlja le zanesljive dobave, ampak celovito oskrbo in različne dodatne ugodnosti.

Energiya plus, dobavitelj električne energije, zemeljskega plina in ponudnik celovitih energetskih rešitev, stopa korak naprej s svojim lojalnostnim programom Moj PLUS in gospodinjskim odjemalcem omogoča, da s koriščenjem njihovih ugodnosti dodatno prihranijo.

Vsi odjemalci Energiye plus so vedno deležni posebnih ugodnosti, ki jih pripravljajo skupaj s poslovnimi partnerji. Tudi to zimo ni bilo nič drugače, saj so lahko njihovi odjemalci, kot že nekaj let, na Mariborskem Pohorju prihranili pri nakupu smučarskih vozovnic, poleg tega pa lahko kadarkoli koristijo popust na gostinsko ponudbo v koči Trikotna jasa. Prav tako lahko koristijo popust pri nakupu vstopnic za različne koncerte, letos pa so bili deležni tudi posebne ugodnosti pri nakupu vstopnic za Pokal Vitranc.

A to še ni vse. Vse gospodinjske odjemalce Energiye plus vabijo k včlanitvi v **brezplačni lojalnostni program Moj PLUS**, kjer člane programa za opravljene aktivnosti mesečno nagradijo s točkami, ki jih lahko unovčijo **za popust pri plačilu računa za dobavljeno energijo**. Članstvo v lojalnostnem programu Moj PLUS se zares izplača, saj so člani deležni posebnih popustov in dodatnih storitev ter ugodnosti, ki jih pripravljajo izključno za

njih. Člane obveščajo o ekskluzivnih ponudbah in jih nagradujejo za njihovo zvestobo.

Še niste član lojalnostnega programa Moj PLUS? Včlanite se na [energiyaplus.si](http://energiyaplus.si) in izkoristite vse prednosti, ki jih prinaša članstvo. Registracija je preprosta in brezplačna!

V Energiyi plus so zavezani k trajnostnim praksam ter aktivnemu sodelovanju v razvoju energetskih rešitev, ki prispevajo k zmanjšanju vpliva na okolje (postavitev sončnih elektrarn, hranilniki energije, električne polnilne postaje...). Svoje odjemalce nenehno spodbujajo k varčevanju in racionalni rabi energije. Na njihovi spletni strani je na voljo **brezplačna knjižica z nasveti**, kako varčevati z energijo in prihraniti. Hkrati pa s storitvijo **Zlata ura** svojim gospodinjskim odjemalcem v določenih terminih omogočajo **do 50% cenejšo elektriko kar trikrat na teden po minimalno dve uri**.

Energiya plus ni le zanesljiv dobavitelj energije, temveč so predani tudi trajnostnemu razvoju in skupnosti, v kateri deluje. Kot družbeno odgovorno podjetje podpirajo številne organizacije in društva, veliko donatorskih sredstev pa namenjajo humanitarnim projektom oziroma tistim, ki so pomoči najbolj potrebni.

# » Energija plus: an energy supplier that offers its customers numerous benefits and looks to a green future

In times of constant changes in the energy market, where energy prices are constantly changing, it is crucial to have a **trustworthy supplier** who not only provides its customers with reliable supply, but also comprehensive care and various additional benefits.

Energija plus, a supplier of electricity, natural gas and a provider of comprehensive energy solutions, is taking a step forward with its Moj PLUS loyalty program and enabling household customers to save even more by taking advantage of its benefits.

All Energija plus customers always receive special benefits that they prepare together with business partners. This winter was no different, since their customers, as for several years, were able to save on ski passes in Mariborsko Pohorje, and they can also take advantage of a discount on the catering offer at the Trikotna jasa hut at any time. They can also take advantage of discounts when purchasing tickets for various concerts, and this year they also received special benefits when purchasing tickets for the Vitranc Cup.

But that's not all. All household customers of Energija plus are invited to join the **free Moj PLUS loyalty program**, where members of the program are rewarded monthly with points for completed activities that can be redeemed **for a discount on their energy bill**. Membership in the Moj PLUS loyalty program is really worth it, as members receive special discounts and additional services and benefits prepared exclusively for them. Members are informed about exclusive offers and rewarded for their loyalty.

Not yet a member of the Moj PLUS loyalty programme? Become a member on [energijaplus.si](http://energijaplus.si) and enjoy all the benefits of membership. Registration is easy and free!

Energija plus is committed to sustainable practices and active participation in the development of energy solutions that contribute to reducing the impact on the environment (installation of solar power plants, energy storage, electric charging stations, etc.). They continuously encourage their customers to save and use energy rationally. **A free booklet with tips** on how to save energy and make savings is available on their website. At the same time, the **Golden Hour** service offers their household customers up to **50% cheaper electricity up to three times a week for a minimum of two hours at certain times**.

Energija plus is not only a reliable energy supplier, they are also committed to sustainable development and the communities in which they operate. As a socially responsible company, they support many organisations and associations, and donate a large amount of their funds to humanitarian projects or to those who are most in need.

**Aktualne ugodnosti za člane Moj PLUS  
lahko preverite na [energijaplus.si](http://energijaplus.si).**  
You can check the current benefits  
for Moj PLUS members at [energijaplus.si](http://energijaplus.si).



**Včlanite se v Moj PLUS**  
*Become a member of Moj PLUS*

080 21 15 • [info@energijaplus.si](mailto:info@energijaplus.si) • [energijaplus.si](http://energijaplus.si)

Skupina 

*Kristalno  
jasna izbira.*

*European  
foremost crystal  
creator  
is a clear choice.*



STEKLARNA ROGAŠKA d.o.o., Ulica talcev 1, 3250 Rogaška Slatina • www.fiskarsgroup.com



Ljubljana • Mestni trg 22 • +386 (0)1 24 12 701  
Rogaška Slatina • Ulica talcev 1 • +386 (0)3 81 80 237

**Prodaja in posebni projekti / Sales and Special Projects:**  
rogaska@fiskars.com • +386 (0)3 818 04 11

[www.rogaska-crystal.com](http://www.rogaska-crystal.com)

  rogaska1665

  
**ROGASKA**



ŽE **200** LET  
**PRVAK V KRALJESTVU  
ZLATOROGA**

1825 **LAŠKO** 2025  
PIVOVARNA



GREEN. CREATIVE. S  
KLANJSKA G

INTERVJU

## » Zelo rad sem v Sloveniji, v Kranjski Gori

pravi slovenski veseslalomski matador Žan Kranjec in dodaja, da mu je proga v Kranjski Gori zaradi konfiguracije najbolj všeč v svetovnem pokalu. Vprašali smo ga tudi kašni treningi smo mu najljubši, koliko se druži z drugimi smučarji in kje bo zaključku letošnje sezone. Z Žanom smo se pogovarjali tik pred odhodom na svetovno prvenstvo v Saalbachu.

Poznani ste kot eden najbolje fizično pripravljenih tekmovalcev v belem cirkusu. Kako to dosegate in kako izgledajo vaše priprave na sezono?

Že od malega skrbim, da sem čim bolje pripravljen in to ostane. Zdaj, ko sem že starejši, bi lahko naredil kakšen trening manj, pa bi bil zaradi predhodne osnove na dobri ravni. Sicer pa vsako leto pomladi in poleti želim fizično pripravljenost dvigniti na vrhunski nivo. Želja je čim več kvalitetnih, dobrih treningov. Med samo sezono pa je to potrebno ohraniti. Veliko je smučanja, ampak, ko je možno, jnaredim kakšen trening za fizično pripravljenost. Kakšen dan je to samo regeneracija, kakšen dan, ko je kaj več časa, pa trening za moč ali aktivacijo.

# ŽAN KR



Koliko dni na leto ste na snegu, ste kdaj to sešteli?

**Na leto naredimo ponavadi 120-130 dni na snegu. Nisem sešteval dni ali pa se statistično ukvarjal s tem. Neke korelacije med številom smučarskih dni in boljšim smučanjem ne vidim, veliko bolj je pomembno kaj in kako kakovostno treniraš v smučarskih dneh.**

Če pogledamo vašo statistiko, imate v svoji zbirki 2 prvi mesti in kar 15 uvrstitev na stopničke. Izjemna statistika za zadnjih 8 let.

**Vsekakor 15 stopničk ni nekaj samoumevnega. Na dosežke sem zelo ponosen. Verjamem, da se bo do konca moje kariere, kadarkoli to že bo, nabralo še kar nekaj stopničk in predvsem še tudi nekaj zmag.**

Je vsaka sezona nova zgodba ali določene prijeme, procese in izvedbe prenašate iz sezone v sezono?

**Preko let dobiš neke izkušnje. Veš, kaj ti kaj pomaga, kaj in kako delati, na kaj razmišljati. Zagotovo nekaj izkušenj iz preteklosti prenašam v naslednje sezone. Ne vsega, nekaj pa.**


Kako pomembna je psihična stabilnost tekmovalca v alpskem smučanju in kako se vi pripravljate na tekme? Imate kakšen poseben ritual?

**Psihološka priprava v športu in smučanju je zelo pomembna. Kakšnih posebnih prijemov nimam. Bolj morda pretekle izkušnje in osredotočenost na pomembne stvari, in ne obremenjevanje s stvarmi, na katere nimaš vpliva. Nimam nekih ritualov, prav tako nisem vraževeren, ampak če grem na Šmarno Goro pa seveda pozvonim z zvoncem na vrhu.**

# BRANJEC

»» Sigurno so ena velika želja tudi stopničke v Kranjski Gori.





Slovenska reprezentanca, predvsem moška v tehničnih disciplinah ima samo enega tekmovalca, vas. Se povežete z drugimi ekipami za treninge?

**Na večini treningov so tudi kakšni drugi tekmovalci. Pred svetovnim prvenstvom je bil eden redkih treningov, ko sem treniral sam. Sicer pa so vedno poleg še druge ekipe.**

Kakšni treningi so vam najbolj pri srcu: kondicijski, treningi ravnotežja, treningi vzdržljivosti, treningi moči, treningi tehnike na snegu, vožnje med vratci?

**Načeloma nimam problema s kondicijskimi treningi, je pa res, da kdaj tudi trpim. Najraje pa, če bi lahko izbral, bi izbral trening med količki. Ne bi izbral treninga tehnike, mi je vožnja med količki veliko ljubša.**

Kakšen sneg imate najraje, naravni, "ameriški", soljeni itd.?

**Načeloma ameriški sneg, ta v Ameriki, v Koloradu, kjer je zelo suh in je dober tudi za uživanje na smučeh. Načeloma mi odgovarja tudi led, še najmanj mi je ljub mehak sneg.**

V Kranjski Gori se žal še niste uspeli uvrstiti na stopničke. Verjetno je to ena vaših večjih želja, kajne?

**Sigurno so ena velika želja tudi stopničke v Kranjski Gori. To je tekma svetovnega pokala, tekma pred domačimi gledalci, na tekmi je več prijateljev, družina. In to daje ta drugačen in tudi veliko boljši občutek.**

Kaj vam je v Kranjski Gori najbolj všeč: domača publika, konfiguracija terena, priprava proge, pivo v lokalni pivnici, hrana v hotelu?

**V bistvu mi je sam teren mi je zelo všeč, je perfekten veleslalomski teren. V nedeljo je na sporedu tudi slalom, a je proga sama po konfiguraciji bolj veleslalomska.**

**Ima prav vse, strm začetek, srednji del je razgiban z malo ravnine in na koncu ciljna strmina. Glede na to, da smo veliko naokoli, sem zelo rad v Sloveniji, zelo rad treniram doma, v Kranjski Gori. Lepo je, ko pridejo moji navijači, dober občutek je, ko vidiš koliko ljudi te podpira, pa družina, sorodniki, prijatelji. Celoten paket Kranjske Gore mi je zelo všeč.**

Katero je vaše najljubše prizorišče svetovnega pokala in zakaj?

**Kranjska Gora mi je najljubše ali pa zagotovo eno najljubših prizorišč. Potem mi je všeč tudi Alta Badia , kjer mi je všeč proga in tudi vse ostalo, kar sodi zraven od narave, hotela, hrane. Če pa bi pogledal s stališča atmosfere, števila gledalcev, je pa verjetno najboljša tekma v švicarskem Adelbodnu.**

Kaj vam je najbolj všeč in česa ne marate kot vrhunski športnik v alpskem smučanju?

**Ni mi všeč, če ne pridem na tekmo 100-odstotno pripravljen. V podzavesti si želiš dober rezultat, veš pa, da pripravljenost ni najboljša, upaš, da si sposoben, veš pa da bo zelo težko in takrat se je težko postaviti na sam štart in dobro odsmučati. Vsekakor pa mi je všeč, ko pride dober rezultat. Podobno mi je všeč tudi ko naredim dobro vožnjo, občutki, ko prijem v cilj, že tudi na treningu, dobim neko zadovoljstvo. Potem pa stopničke, zmage, medalje, to sigurno mi tudi prinaša veliko zadovoljstvo.**

Kaj počnete v prostem času med tekmami in treningi? Se tekmovalci družite med seboj tudi izven smučišč in tekmovanj?

**Ko smo v tujini, se tudi kdaj podružimo, ne vedno, kako kar je. Letos, ko smo bili na treningu z Italijansko reprezentanco, smo se tudi družili, igrali športne igre. Sicer pa se podružimo malo z ekipo. Občasno si z ekipo med sezono tudi kaj ogledamo, sicer pa so to bolj treningi in tekme.**

Česa se najbolj veselite po zaključku sezone oz. Kam se boste podali po koncu te sezone?

**Po zadnji tekmi bomo izvedli še en trening. Imam zelo rad trening, ampak ne morem reči, da ga komaj čakam. Sicer pa se moram še odločiti ali bom šel na dopust kam v tople kraje po sezoni. Veselim pa se predvsem prostega časa in druženja s prijatelji.**

# » I love being in Slovenia, in Kranjska Gora

says Slovenian giant slalom matador Žan Kranjec, adding that he likes the course in Kranjska Gora the most in the World Cup because of its configuration. We also asked him what his favourite training sessions are, how much he socialises with other skiers and where he will be at the end of this season. We spoke to Žan just before he leaves for the World Championships in Saalbach.

You are known as one of the most physically fit contestants in the White Circus. How do you achieve this and what does your preparation for the season look like?

**From a young age, I make sure I am as prepared as I can be, and I keep it up. Now that I'm older, I could have done one less training session and I would have been at a good level because of the previous base. But every spring and summer I want to raise my physical fitness to a top level. I want to do as many good quality training sessions as possible. During the season itself, this needs to be maintained. There is a lot of skiing, but I do some fitness training when possible. Some days it's just recovery, and some days, when there's more time, it's strength or activation training.**

How many days a year are you on snow, have you ever added that up?

**We usually do 120-130 days on snow per year. I haven't counted the days or done any statistical work on it. I don't see a correlation between the number of ski days and better skiing, it's much more about what and how well you train on ski days.**

Looking at your stats, you have 2 first places and 15 podium finishes. Remarkable statistics for the last 8 years.

**Certainly 15 podiums are not a given. I am very proud of my achievements. I believe that by the end of my career, whenever that may be, I will have a few more podiums and, above all, a few more victories.**

Is each season a new story or do you carry certain techniques, processes and performances from season to season?

**Over the years, you gain some experience. You know what helps you, what to do, how to do it, what to think about. I'm definitely taking some of the experience from the past into the next seasons. Not all of it, but some of it.**



How important is the mental stability of an alpine skier and how do you prepare for races? Do you have a special ritual?

**Psychological preparation in sport and skiing is very important. I don't have any special grips. Maybe more past experience and focusing on the important things, and not worrying about things you have no control over. I don't have any rituals, I'm not superstitious, but if I go to Šmarna Gora, of course I ring the bell at the top.**

The Slovenian national team, especially the men's team in technical disciplines, has only one competitor, you. Do you link up with other teams for training?

**Most of the training sessions are attended by other racers. Before the World Championships, it was one of the few times I trained alone. Otherwise, there are always other teams.**



INTERVJU

INTERVIEW

What kind of training do you like the most: fitness training, balance training, endurance training, strength training, snow technique training, driving between the poles?

**I have no problem with fitness training in principle, but it's true that sometimes I suffer. But if I could choose, I would prefer to train between the poles. I wouldn't choose technique training; I much prefer driving between the pegs.**

What kind of snow do you prefer, natural, "American", salted, etc.?

**In principal, American snow, the snow in America, in Colorado, where it is very dry and good for skiing. In principle, I also like ice, but I like soft snow the least.**

Unfortunately, you didn't manage to finish on the podium in Kranjska Gora. That's probably one of your biggest wishes, isn't it?

**One of the big wishes is probably a podium in Kranjska Gora. It's a World Cup race, it's in front of home crowds, there are more friends and family at the race. And that gives this different and also much better feeling.**

What do you like most about Kranjska Gora: the local crowd, the terrain configuration, the course preparation, the beer in the local pub, the food in the hotel?

**In fact, I like the terrain itself very much, it's perfect giant slalom terrain. There is also a slalom on Sunday, but the course itself is more giant slalom in configuration. It has everything, a steep start, a middle part that is rugged with a bit of flat and a finishing slope at the end. Since we are around a lot, I really like being in Slovenia, I really like training at home, in Kranjska Gora. It's nice when my fans come, it's a good feeling when you see how many people support you, family, relatives, friends. I like the whole package of Kranjska Gora very much.**

Which is your favourite World Cup venue and why?

**Kranjska Gora is my favourite, or certainly one of my favourite venues. Then I also like Alta Badia, where I like the piste and everything else that goes with it, from the nature, the hotel, the food. But if I look at it from the point of view of the atmosphere, the number of spectators, the best race is probably in Adelboden in Switzerland.**

What do you like and dislike most as a top athlete in Alpine skiing?

**I don't like it if I don't come to a match 100% prepared. Subconsciously you want a good result, but you know that you're not in the best shape, you hope you're fit, but you know it's going to be very difficult and then it's hard to get off the start and ski well. But I definitely like it when a good result comes. Similarly, I like it when I do a good run, the feeling when I get to the finish, even in training, I get a certain satisfaction. Then the podium, the wins, the medals, I'm sure that gives me a lot of satisfaction as well.**

What do you do in your free time between competitions and training? Do you socialise with each other outside the ski slopes and competitions?

**When we are abroad, we do get together sometimes, but not always, whatever it is. This year, when we were training with the Italian national team, we also socialised, played sports games. Otherwise, we socialise a bit with the team. Occasionally we do some sightseeing with the team during the season, but otherwise it's more training and games.**

What are you most looking forward to after the end of the season or where will you go after the end of the season?

**After the last race, we will have another training session. I love training, but I can't say I'm looking forward to it. Otherwise, I still have to decide whether I will go on holiday somewhere warm after the season. But I'm looking forward to the time off and spending time with friends.**

» **One of the big wishes is probably a podium in Kranjska Gora.**

ŽAN KRANJEC



No

# S6

## e-tron

**Podatki o porabi in emisijah za Audi S6 Avant e-tron:**

Kombinirana poraba električne energije (kWh/100 km): 16,8 kWh/100 km. Emisije CO<sub>2</sub>: 0 g/km. Emisijska stopnja: AX. Emisije CO<sub>2</sub> so odvisne od vira električne energije. Audi zato priporoča uporabo ekološko pridobljene elektrike. Ogljikov dioksid (CO<sub>2</sub>) je najpomembnejši toplogredni plin, ki povzroča globalno segrevanje. Emisije onesnaževal zunanega zraka iz

# Dragi quattro, dobrodošel doma.

Novi povsem električni Audi S6 Avant e-tron.

To je Audi.



prometa pomembno prispevajo k poslabšanju kakovosti zunanje zraka. Prispevajo zlasti k čezmerno povišanim koncentracijam prizemnega ozona, delcev PM<sub>10</sub> in PM<sub>2,5</sub> ter dušikovih oksidov. PORSCHE SLOVENIJA, d.o.o., Bravničarjeva 5, 1000 Ljubljana. Slika je simbolna. Več na [audi.si](https://www.audi.si).

# » Spoštovani ljubitelji vitranške strmine!



Z velikim veseljem vas nagovarjam ob 64. Pokalu Vitranc, ki bo 1. in 2. marca 2025 v Kranjski Gori ponovno gostil najboljše alpske smučarje sveta. Ta prestižni dogodek, ki ga gostimo že od leta 1961, ko je potekala prva večja mednarodna tekma, iz katere je nastal Pokal Vitranc, je za našo občino izjemnega pomena. To je dogodek, ki promovira vrhunski šport, privablja številne obiskovalce, združuje športne navdušence in promovira Kranjsko Goro. Ponosni smo, da se tekmovanje svetovnega pokala vedno znova vrača v naše kraje in da so tekme svetovnega pokala v Kranjski Gori zagotovljene do leta 2034. Želimo si, da je Kranjska Gora še naprej pomembna destinacija velikih športnih prireditev.

Poleg napetih smučarskih tekmovanj na progi v Podkorenu bomo uživali v bogatem spremljevalnem programu, kjer bo poleg glasbenih nastopov in animacije za otroke, tudi letos ponovno potekal največji slovenski Apres ski dogodek, ki se bo odvijal na prostem in bo brezplačen za vse obiskovalce.

Pokal Vitranc pa ni le odlična športna prireditev, pač pa se ob njenem robu običajno odvija tudi srečanje predstavnikov gospodarstva. Skupaj ustvarjamo nepozabne trenutke, s katerimi pokažemo svojo gostoljubnost in prispevamo k prepoznavnosti Kranjske Gore in Slovenije v svetu.

Izvedba dogodka je zelo odvisna od narave, ki nam je lani tik pred prireditvijo zagodla z vremenom. Dogodek je bil zato žal odpovedan. Neprecenljivo vlogo pa pri organizaciji

prireditve odigrajo vztrajni člani Alpskega smučarskega kluba s prostovoljci. Ob tej priložnosti se iskreno zahvaljujem vsem, ki s svojim trudom in predanostjo prispevate k uspešni izvedbi Pokala Vitranc. Kajti kakovostna izvedba in zavzetost organizatorjev, prepričata Mednarodno smučarsko zvezo, da nam prireditev tekem svetovnega pokala lahko vedno znova zaupajo.

Tekmovalcem želim odlične rezultate, organizatorjem uspešno izvedbo dogodka, obiskovalcem obilo užitka pri navijanju in nepozabno doživetje v naši čudoviti Kranjski Gori. Verjamem, da nam bo 64. Pokal Vitranc ostal v spominu, kot vrhunski športni spektakel.

Henrika Zupan  
Županja Občine Kranjska Gora

# » Dear lovers of the Vitranc slope!

It is with great pleasure that I address you on the occasion of the 64<sup>th</sup> Vitranc Cup, which will once again host the world's best alpine skiers in Kranjska Gora on 1<sup>st</sup> and 2<sup>nd</sup> March 2025. This prestigious event, which we have been hosting since 1961, when the first major international race was held, from which the Vitranc Cup was born, is of great importance for our municipality. It is an event that promotes top-level sport, attracts many visitors, brings together sports enthusiasts and promotes Kranjska Gora. We are proud that the World Cup competition is returning to our region again and again and that the World Cup races in Kranjska Gora are guaranteed until 2034. We want Kranjska Gora to continue to be an important destination for major sporting events.

In addition to the thrilling ski races on the Podkoren slope, we will enjoy a rich accompanying programme, where, in addition to musical performances and children's entertainment, the biggest Slovenian Apres Ski event will once again be held this year, which will take place outdoors and will be free for all visitors. The Vitranc Cup is not only a great sporting event, but also a meeting of business representatives that usually takes place at the same time. Together, we create unforgettable moments to show our hospitality and contribute to the prominence of Kranjska Gora and Slovenia in the world.

The event is very much dependent on nature, which last year, just before the event, played havoc with the weather. Unfortunately, the event was cancelled. However, the persistent members of

the Alpine Ski Club and their volunteers play an invaluable role in organising the event. I would like to take this opportunity to express my sincere gratitude to all of you who contribute to the success of the Vitranc Cup with your efforts and dedication. Because the quality of the performance and the commitment of the organisers convince the International Ski Federation that they can trust us again and again to organise World Cup races. I wish the competitors excellent results, the organisers a successful event, the visitors a lot of fun and an unforgettable experience in our beautiful Kranjska Gora. I believe that the 64<sup>th</sup> Vitranc Cup will remain in our memories as a top sporting spectacle.

Henrika Zupan  
Mayor of Kranjska Gora

ALPSKI SMUČARSKI KLUB



Organizator Pokala Vitranc  
Izvedba različnih tekmovanj v alpskem smučanju:  
Evropski pokal, FIS, otroška tekmovanja,  
sindikalna tekmovanja INP.



**POKAL VITRANC**  
FIS ALPINE SKI WORLD CUP  
**KLANJSKA GORA**



Vzgajamo nov rod mladih tekmovalcev

*Od malčka do  
vrhunskega tekmovalca!*

T: 00 386 (4)5885 300 F: 00 386 (4)5881 385

E-mail: [ask@ask-kg.com](mailto:ask@ask-kg.com)

[www.ask-kg-com](http://www.ask-kg-com)

# Fast Meets Fun.

Dobermann Multigara DC FDT.

**NORDICA**

**LET'S SKI**



# » Naj vam sneg ogreje srce!

Slovenci smo narod z izjemno bogato smučarsko tradicijo. Vse od bloškega smučarja izpred skoraj 400 let, do časa osamosvojitve Republike Slovenije, ko je smučanje nosilo prav poseben nacionalni naboj, Uspehi slovenskih smučarskih športnikov so Slovenijo postavili na svetovni športni zemljevid in skozi generacije vzpona legendarnih smučarskih športnikov in športnic oblikovali način športnega povezovanja, krepili navijaške skupnosti in navdihovali tudi druge športne uspehe. Smučanje je izvor slovenske športne strasti!

Slovenija ima tudi dolgo in uspešno tradicijo organizacije tekem svetovnega pokala v smučarskih športih, ki segajo več desetletij v preteklost. V tej sezoni se je Smučarska zveza Slovenije (SZS) s ponosom podala v novo obdobje, kjer se osredotočamo na še več sodelovanja. Sezono svetovnih dogodkov zime smo pričeli s prodajo enotne vstopnice Sloski in omogočili širši dostop strastnim navijačem. V želji po dodatnem povezovanju ljubiteljev smučarskih športov, in nenehnim navduševanjem obstoječih in novih privrženec je SZS sprejela tudi novo strategijo razvoja do leta 2035. V sklopu strategije smo si zastavili drzne cilje, predvsem pa želimo poudariti promocijo zimskih športov, ki jih združujemo pod okriljem naše najtrofejnejše športne zveze. Z akcijo Šolar na smuči, smo si v tej sezoni zadali smeli cilj, da na smuči pripeljemo 10.000 otrok iz vseh slovenskih regij. Dodatno smo začeli tudi kampanjo Sneg ogreje srce z namenom spodbujanja obiska zasneženih površin, slovenskih smučišč in tekaških prog ter tako širiti strast, ki povezuje ljudi, navdihuje ter prinaša zadovoljstvo in ponos.

V tem duhu ima Pokal Vitranc posebno mesto – je eden izmed vrhuncev slovenske zimske sezone in simbol predanosti alpskemu smučanju. To prestižno tekmovanje, ki od leta 1961 poteka na znameniti strmini Podkoren, je več kot le športni dogodek – je tradicija, ponos in čustveno doživetje za vse, ki jim smučanje pomeni več kot le šport. Tako kot sneg ogreje srce vsakemu pravemu ljubitelju zimskih športov, tako Pokal Vitranc ogreje srca tekmovalcev, navijačev in organizatorjev, ki s svojo strastjo ustvarjajo nepozabne trenutke. Smučanje za nas torej ni le šport – je strast in del slovenske identitete, tradicije in narodne zavesti. Pokal Vitranc in kampanja "Sneg ogreje srce" sta dokaz, da sneg ne prinaša le tekmovanj in zmag, ampak tudi povezanost, čustva in neprecenljive spomine, ki jih nosimo v srcu.



Enzo Smrekar  
predsednik Smučarske zveze Slovenije

# » May the snow warm your heart!

Slovenians are a nation with a very rich skiing tradition. From the skier from Bloke Plateau almost 400 years ago, to the time of Slovenia's independence, when skiing carried a special national charge, the successes of Slovenian ski athletes have put Slovenia on the world sporting map and, through generations of legendary ski athletes, shaped the way sport is played together, strengthened fan communities and inspired other sporting successes as well. The success of Slovenian ski athletes has put Slovenia on the world sporting map. Skiing is the origin of Slovenian sporting passion!

Slovenija also has a long and successful tradition of organising World Cup races in ski sports, dating back several decades. This season, the Slovenian Ski Federation (SZS) is proud to embark on a new era where we are focusing on even more cooperation. We kicked off the World Winter Event season with the sale of a single Sloski ticket, giving wider access to passionate fans. In a bid to further connect ski sports fans, and to continuously inspire existing and new supporters, SZS has also adopted a new development strategy until 2035. As part of the strategy, we have set ourselves bold goals, but above all we want to emphasise the promotion of the winter sports that we bring together under the umbrella of our most trophy sporting federation. With the Schoolboy on Skis campaign, we have set ourselves the ambitious goal of getting 10,000 children from all regions of Slovenia on skis this season. In addition, we have launched the Snow Warms the Heart campaign to encourage visits to snow-covered areas, Slovenia's ski resorts and cross-country skiing trails, thus spreading a passion that connects people, inspires, and brings satisfaction and pride.

In this spirit, the Vitranc Cup has a special place – it is one of the highlights of the Slovenian winter season and a symbol of commitment to Alpine skiing. This prestigious competition, which has been held on the famous Podkoren slope since 1961, is more than just a sporting event – it is a tradition, a source of pride and an emotional experience for all those for whom skiing is more than just a sport. Just as snow warms the heart of every true winter sports enthusiast, the Vitranc Cup warms the hearts of competitors, fans and organisers whose passion creates unforgettable moments.

For us, skiing is not just a sport – it is a passion and a part of Slovenian identity, tradition and national awareness. The Vitranc Cup and the "Snow warms the heart" campaign are proof that snow brings not only competitions and victories, but also togetherness, emotions and priceless memories that we carry in our hearts.

Enzo Smrekar  
President of the Ski Association of Slovenia

# » Dobrodošli v Kranjski Gori

Slovenci smo narod z izjemno bogato smučarsko tradicijo. Vse od bloškega smučarja izpred skoraj 400 let, do časa osamosvojitve Republike Slovenije, ko je smučanje nosilo prav poseben nacionalni naboj, Uspehi slovenskih smučarskih športnikov so Slovenijo postavili na svetovni športni zemljevid in skozi generacije vzpona legendarnih smučarskih športnikov in športnic oblikovali način športnega povezovanja, krepili navijaške skupnosti in navdihovali tudi druge športne uspehe. Smučanje je izvor slovenske športne strasti!

## Kranjska Gora v vseh letnih časih

Slavo Kranjske Gore so prek meja Slovenije ponesli alpsko smučanje in smučarski skoki ter poleti v Planici, toda s pohodništvom in kolesarjenjem živi to letovišče skozi vse leto. Kranjska Gora je pravi raj za kolesarske navdušence, s kar več kot 200 kilometri urejenih poti, ki ponujajo nepozabne razglede in doživetja. Med vrhunskimi je vredno izpostaviti **Juliana Bike**, turnokolesarsko pot, ki vas popelje skozi osupljivo alpsko pokrajino Triglavskega narodnega parka. Tu je še **daljinska kolesarska pot D2**, ki sledi trasi nekdanje železnice in povezuje Slovenijo z Italijo – preprosta, slikovita in primerna za vse generacije. Za ljubitelje adrenalina pa je nepogrešljiv **Bike Park Kranjska Gora**, z razgibanimi progami za začetnike in izkušene kolesarje.

Pomladni in jesenski meseci v Kranjski Gori ponujajo številne pohodniške ture v Karavankah in Julijskih Alpah, od lahkih sprehodov do vzponov na najvišje vrhove.

Kranjska Gora je izhodišče za dve izjemni pohodniški poti, ki vas popeljeta skozi osupljivo alpsko pokrajino. **Alpe Adria Trail** je čezmejna daljinska pohodniška pot, ki vodi skozi Avstrijo, Italijo in Slovenijo. Začne se v Avstriji, prečka Slovenijo in konča v Italiji, pri čemer obiskuje slikovite alpske doline, jezera in kulturno bogate vasi. Etapi, ki potekata v Kranjski Gori vodita mimo znanega jezera Jasna in Ruske kapelice do najvišje ležečega cestnega prelaza v Sloveniji in naprej proti Trenti. Po drugi strani je **Juliana Trail** krožna pot dolga približno 270 kilometrov, ki se nahaja izključno v Sloveniji. Začne in konča v Kranjski Gori ter se vije okoli Julijskih Alp, obiskuje slikovite kraje, kot so Bled, Bohinj in Kranjska Gora. Zanimivost pohodniške poti je, da ves čas ponuja prekrasne poglede na vrhove Julijskih Alp pa vendar se nikdar ne povzpne višje od 1326 metrov nad morje.

Kranjska Gora leži na stičišču treh držav – Avstrije, Italije in Slovenije. Na vrh Tromeje, ki predstavlja stičišče treh narodov in kar štirih jezikov se lahko podate po urejeni **turistični poti Tromeja**. 7 km dolga pot, na kateri boste izvedeli vse o nastanku vasi Rateče, pašnikov, senožetih in gozdovih. Na pot se podate izpred muzeja Kajžnkova hiša, kjer se lahko ustavite v **prvem escape muzeju v Evropi** in se preizkusite v edinstveni igri pobega iz muzeja.



Za adrenalina željne smo poskrbeli s **štirimi feratami** različnih težavnosti. Za pravo mero adrenalina se boste morali odpeljati iz vrveža Kranjske Gore v bližnjo gorniško vas Mojstrana, kjer lahko izbirate med dvema atraktivnima feratama, ki vodita na vrh Grančiča. Tisti, ki iščete več adrenalina pa obiščite dve ferati v Gozd Martuljku v slikoviti soteski – ferati Havadnik in Jerm'n. Če niste najbolj vešči plezanja, lahko najamete licenciranega vodnika. Vzemite plezalno opremo in čelado, vstopite v plezalni raj in se povzpnete v višave.

Da je Kranjska Gora privlačna skozi celo leto priča tudi **Nordijski center Planica**, ki poleg očitnih zimskih aktivnosti ponuja zanimive aktivnosti skozi celo leto in z njimi privabi številne obiskovalce. Disk golf, zipline in vetrovnik so le nekatere izmed številnih možnosti za zabavo v tem prelepem okolju. Od sproščenega metanja diska med gozdnatimi potmi do vznemirljivih spustov po jeklenici in občutka letenja v vetrnem tunelu, Nordijski center Planica resnično ponuja nekaj za vsakogar.

**Ne glede na letni čas Kranjska Gora vedno ponuja nepozabna doživetja. Pridružite se nam v zimskih mesecih za snežne radosti in v poletni sezoni za aktivno preživljanje prostega časa.**



## » Welcome to Kranjska Gora

In Kranjska Gora and the surrounding areas, lively experiences of the Julian Alps await you. There are plenty of experiences that you want to try for yourself, from actively spending your holidays to peacefully discovering your natural and cultural heritage. You can discover the secrets of well-being in the rich wellness offer, attend business and social meetings or explore the mystical past of the Upper Sava Valley with your family. This is where the adventure begins!



Whatever the season, Kranjska Gora always offers unforgettable experiences. Join us in the winter months for snow fun and in the summer season for active leisure activities.

## Kranjska Gora in all seasons

Kranjska Gora's fame has been carried beyond Slovenia's borders by Alpine skiing and ski jumping, and ski flying in Planica, but hiking and cycling keep the resort alive all year round.

Kranjska Gora is a paradise for cycling enthusiasts, with more than 200 kilometres of well-maintained trails offering unforgettable views and experiences. One of the highlights is the **Juliana Bike**, a touring bike trail that takes you through the stunning alpine landscape of the Triglav National Park. Then there's the **D2 long-distance cycle route**, which follows the route of a former railway and connects Slovenia with Italy - simple, scenic and suitable for all ages. For adrenaline junkies, the Kranjska Gora Bike Park is a must, with rugged routes for beginners and experienced cyclists alike.

The spring and autumn months in Kranjska Gora offer many hiking tours in the Karavanke and Julian Alps, from easy walks to climbs to the highest peaks.

Kranjska Gora is the starting point for two exceptional hiking trails that take you through stunning Alpine scenery. The **Alpe Adria Trail** is a cross-border long-distance hiking trail that runs through Austria, Italy and Slovenia. It starts in Austria, crosses Slovenia and ends in Italy, visiting picturesque Alpine valleys, lakes and culturally rich villages. The stages starting in Kranjska Gora lead past the famous Jasna Lake and the Russian Chapel to the highest road pass in Slovenia and on to Trenta. On the other hand, the **Juliana Trail** is a circular route of approximately 270 kilometres, located exclusively in Slovenia. It starts and ends in Kranjska Gora and winds around the Julian Alps, visiting picturesque places such as Bled, Bohinj and Kranjska Gora. The

interesting thing about the hiking trail is that it offers breathtaking views of the peaks of the Julian Alps at all times, yet it never climbs higher than 1326 metres above sea level.

Kranjska Gora lies at the crossroads of three countries - Austria, Italy and Slovenia. You can reach the top of Tromeja, which is the meeting point of three nations and four languages, by following the **Tromeja tourist trail**, a 7 km long trail where you will learn all about the origins of the village of Rateče, its pastures, hayfields and forests. You start the trail from the Kajžnkova hiša museum, where you can stop at **the first Escape Museum in Europe** and try your hand at a unique escape game.

For the adrenaline junkies, we have **four "ferratas" (iron paths)** of varying difficulty. For a real adrenaline rush, you'll have to drive from the hustle and bustle of Kranjska Gora to the nearby mountain village of Mojstrana, where you can choose between two attractive iron paths leading to the top of Grančiče. For those looking for more adrenaline, visit the two iron paths in Gozd Martuljk in the picturesque gorge - the Hvodnik and Jerm'n iron path.

If you are not the most skilled climber, you can hire a licensed guide. Take your climbing gear and helmet, enter a climber's paradise and climb to the heights.

Kranjska Gora's year-round appeal is also evidenced by the **Planica Nordic Centre**, which, in addition to the obvious winter activities, offers interesting activities all year round, attracting many visitors. Disc golf, zipline and wind tunnel are just a few of the many options for fun in this beautiful environment. From a relaxed disc toss among the wooded trails to the thrill of ziplining and the sensation of flying in a wind tunnel, the Planica Nordic Centre really does offer something for everyone.



# PONOSNI SPONZOR POKALA VITRANC 2025



**JERUZALEM<sup>®</sup>  
ORMOŽ**

Minister za zdravje opozarja: prekomerno pitje alkohola lahko škoduje zdravju!

# » Smučajmo v Kranjski Gori z Nordico



## Nordica: strast in inovativnost navdihujeta smučarje že od leta 1939

**Nordica** je že več kot osem desetletij v ospredju smučanja in navdihuje generacije smučarjev, da sprejmejo ta šport in premikajo svoje meje na smučiščih. Italijanska blagovna znamka smuči, ki skrbi za zimo od leta 1939, se nenehno razvija in združuje tradicijo z inovacijami, da bi smučarjem zagotovila vrhunsko opremo, zasnovano za izboljšanje njihove izkušnje na gori.

Z nedavno predstavljeno celotno podobo in osveženo vizualno prisotnostjo je Nordica okrepila svojo vizijo širitve smučarske skupnosti in krepitev privlačnosti tega športa. Zaveza blagovne znamke je jasna: **biti vodilna pri navdihovanju in opremljanju smučarjev vseh ravni z visoko zmogljivo opremo, na katero se lahko zanesejo, da bodo doživeli nepozabne dni na snegu.** Poslanstvo Nordice, ki ga vodi močan slogan »Smučajmo«, ni le zagotavljanje vrhunskih izdelkov, temveč tudi spodbujanje strastne in angažirane smučarske kulture po vsem svetu.

Nordica ima vodilen položaj na svetovnem trgu, predvsem pri **smučarskih čevljih**, kjer je prepoznavna kot vodilna na trgu. Poleg tega blagovna znamka hitro širi svojo prisotnost na področju **visokokakovostnih smuči**, ki so **zasnovane v Italiji in izdelane v Avstriji** ter zagotavljajo mešanico vrhunske tehnologije, natančne izdelave in dizajna, ki temelji na zmogljivosti.

## Krepitev vezi s Smučarskim klubom Kranjska Gora in Pokalom Vitranc

Predanost Nordice smučanju presega izdelke – aktivno vlaga v prihodnost tega športa. Podjetje je vzpostavilo močno in smiselno sodelovanje z **ASK Kranjska Gora z več kot 60-letno tradicijo in zgodovino.** ASK Kranjska Gora je kot najprestižnejši smučarski klub v Sloveniji, ki se nahaja v najbolj priznanem smučarskem središču v državi, ki je mednarodno priznana destinacija za vrhunsko smučanje.

To partnerstvo se osredotoča na tri ključne cilje:

1. **Podpora razvoju mladih** – Nordica igra dejavno vlogo pri **gojenju mladih smučarskih talentov**, ambicioznim zagotavljanju vrhunske opreme športnikom in priložnosti za rast njihove strasti. S pobudami, kot je **Mini Pokal Vitranc**, na stotine mladih smučarjev tekmuje v vznemirljivi in navdihujoči seriji tekem, ki služi kot odskočna deska za bodoče prvake.
2. **Krepitev konkurenčnih smučarjev** – Nordica podpira elitne mlade športnike, ki že tekmujejo na visokih ravneh, vključno z **mednarodnimi tekmami FIS.** Z opremljanjem z **najsodobnejšo smučarsko tehnologijo** in zagotavljanjem strokovnega servisa Nordica tem obetavnim tekmovalcem zagotavlja vse, kar potrebujejo za uspeh na mednarodnem prizorišču.
3. **Krepitev prisotnosti na Pokalu Vitranc – Svetovni Pokal Vitranc** je kot eden najpomembnejših dogodkov v mednarodnem alpskem smučanju vrhunec smučarskega športa, ki privablja najboljše športnike z vsega sveta. Nordica je ponosna, da je sestavni del tega dogodka, s čimer krepi svojo zavezanost podpori profesionalnega dirkanja na najvišji ravni.

## Podpora šampionov: Od legend do vzhajajočih zvezd

Poleg mladinskega in klubskega tekmovanja Nordica stoji za **vrhunskimi slovenskimi športniki** in jim pomaga doseči športne vrhunce. **Andreja Slokar**, slovenska smučarka svetovnega razreda in zmagovalka svetovnega pokala, je med ključnimi ambasadorji znamke, saj predstavlja popolno mešanico strasti, spretnosti in predanosti, ki jo zagovarja Nordica. Poleg tega podjetje tesno sodeluje z legendarnim smučarjem **Juretom Koširjem**, čigar dosežki še naprej navdušujejo nove generacije smučarjev.

## Pogled v prihodnost: rast Nordice skupaj s smučarsko skupnostjo

Vizija Nordice za prihodnost temelji na močnih partnerstvih in skupni strasti do smučanja. **Sodelovanje s ključnimi deležniki** – vključno z vodstvom smučarskih klubov, trenerji, prostovoljci, žičničarji in širšo smučarsko skupnostjo – je bistveno za nadaljnjo rast. S krepitevijo teh odnosov namerava Nordica **povečati udeležbo v smučanju, razviti več tekmovalcev svetovnega razreda in dvigniti ugled Kranjske Gore** kot vrhunske svetovne smučarske destinacije. Z inovacijami, vlaganjem v športnike in globoko ljubeznijo do športa Nordica še naprej pelje smučanje naprej. Sporočilo je jasno: **ne glede na to, ali ste začetnik, predan tekmovalac ali vseživljenjski navdušenec nad smučanjem – Nordica je tukaj, da navdihne, opremi in proslavi vaše potovanje na pobočjih.**

**Smučajmo!**

# Let's ski in Kranjska Gora with Nordica

## Nordica: Inspiring Skiers Since 1939 with Passion and Innovation

For over eight decades, **Nordica** has been at the forefront of skiing, inspiring generations of skiers to embrace the sport and push their limits on the slopes. Serving winter since 1939, the Italian ski brand has continually evolved, blending tradition with innovation to provide skiers with top-quality equipment designed to enhance their experience on the mountain.

With a recently launched corporate identity and a refreshed visual presence, Nordica has reinforced its vision to amplifying the skiing community and strengthening the sport's appeal. The brand's commitment is clear: **to be the leader in inspiring and equipping skiers of all levels with high-performance gear they can rely on to create unforgettable days in the snow.** Guided by the powerful slogan **"Let's Ski"**, Nordica's mission is not only to deliver world-class products but also to foster a passionate and engaged skiing culture worldwide.

Nordica holds a dominant position in the global market, particularly in **ski boots**, where it is recognized as a market leader. Additionally, the brand is rapidly expanding its presence in **high-quality skis**, which are **designed in Italy and engineered in Austria**, ensuring a blend of cutting-edge technology, precision craftsmanship, and performance-driven design.

## Strengthening Ties with Ski Club Kranjska Gora and the Vitranc World Cup

Nordica's dedication to skiing extends beyond products—it actively invests in the sport's future. The company has established a strong and meaningful collaboration with **Ski Club Kranjska Gora**, an institution boasting **over 60 years of tradition and history**. As the most prestigious ski club in Slovenia, situated in the country's most renowned ski resort, Kranjska Gora is internationally recognized as a destination for world-class skiing.

This partnership focuses on three key objectives:

- Supporting Youth Development** – Nordica plays an active role in **nurturing young ski talent**, providing aspiring athletes with top-tier equipment and opportunities to grow their passion. Through initiatives such as the **Mini Pokal Vitranc**, hundreds of young skiers compete in an exciting and inspiring race series that serves as a stepping stone for future champions.
- Empowering Competitive Skiers** – Nordica supports elite young athletes who are already competing at high levels, including **FIS international races**. By equipping them with cutting-edge ski technology and providing expert servicing, Nordica ensures these promising competitors have everything they need to succeed on the international stage.
- Strengthening Presence at the Vitranc World Cup** – As one of the premier events in international alpine skiing, the **Vitranc World Cup** is a pinnacle of ski racing, attracting the best athletes from around the globe. Nordica is proud to be an integral part of this event, reinforcing its commitment to supporting professional racing at the highest level.

The Nordica logo features the brand name in a bold, italicized, sans-serif font. A stylized arrow points upwards from the letter 'N'.



## Supporting Champions: From Legends to Rising Stars

Beyond youth and club-level competition, Nordica stands behind **elite Slovenian athletes**, helping them reach the pinnacle of the sport. **Andreja Slokar**, a world-class Slovenian skier and World Cup winner, is among the brand's key ambassadors, representing the perfect blend of passion, skill, and dedication that Nordica champions. Additionally, the company closely collaborates with legendary skier **Jure Košir**, whose achievements continue to inspire new generations of skiers.

## Looking Ahead: Growing Together with the Ski Community

Nordica's vision for the future is built on strong partnerships and a shared passion for skiing. **Collaboration with key stakeholders**—including ski club management, coaches, volunteers, ski lift operators, and the broader ski community—is essential for further growth. By strengthening these relationships, Nordica aims to **increase participation in skiing, develop more world-class racers, and elevate Kranjska Gora's reputation** as a premier global ski destination.

Through innovation, investment in athletes, and a deep love for the sport, Nordica continues to drive skiing forward. The message is clear: **whether you are a beginner, a dedicated racer, or a lifelong skiing enthusiast—Nordica is here to inspire, equip, and celebrate your journey on the slopes.**

Let's Ski!

# EXPO BIRO

# PRIREDITVENI ŠOTORI IN TRIBUNE

ZA IZJEMNE  
DOGODKE



*Konstrukcija Solution*



*Pogled v nebo - prozorna strešna platna*



*Prizorišče Pokala Vitranc - Nadstropni objekt Solution 15 x 35m s teraso*



*Kreativne konstrukcije*



*Zložljivi šotori*



# » Inženirji optimizma: 15 let Okoljske fundacije Audi

Okoljska fundacija Audi se je ob 15-letnici delovanja ozrla na svoje številne dosežke na področju inovativnih okoljskih rešitev – od raziskovalnih projektov in trajnostnih inovacij do ohranjanja biotske raznovrstnosti in okoljskega ozaveščanja.

Fundacija je bila ustanovljena leta 2009 kot neprofitno podjetje in hčerinsko podjetje v popolni lasti družbe Audi. **“Zdelo se nam je pomembno, da pokažemo, da je varovanje okoljanaša glavna prednostna naloga.”** pravi Michael Hügel, ki je pomagal postaviti okoljsko fundacijo Audi. S tem si je Audi prislužil vlogo pionirja, saj v tistem času še nobena druga avtomobilska družba ni imela lastne okoljske fundacije.

Okoljska fundacija Audi se je v začetku osredotočala na projekte, povezane z naravo, zaščito okolja in biotske raznovrstnosti, med njimi je bil na primer ustanovni projekt 'Hrastov gozd'. **“Dreves seveda nismo sadili naključno, ampak smo se skupaj s Tehnično univerzo v Münchnu vprašali, kako bi lahko drevesa posadili tako, da bi dosegli največji možni zajem ogljika in hkrati ohranili visoko stopnjo biotske raznovrstnosti,”** se spominja Hügel. Z razširitvijo tega v prihodnost usmerjenega raziskovalnega pristopa med več držav je bilo do zdaj posajenih že več kot 100.000 hrastov, v bližini lokacij Bruselj, Győr, Sant'Agata Bolognese, Neckarsulm, Ingolstadt in San José Chiapa. Nekatera od dreves so opremljena s senzorji, ki pomagajo pri analizi razvoja dreves na daljavo, zato jim pravimo 'govoreča drevesa'.

Sčasoma je bilo vse več projektov, ki so varovanje okolja povezovali z DNK znamke Audi in miselnostjo **'Prednost je v tehniki' (Vorsprung durch Technik)**. Tako je na primer nastalo današnje področje ukrepanja z imenom Greenovation, ki spodbuja in uresničuje razvoj inovativnih tehnologij za zaščito okolja, združitev besed green (zelena) in innovation (inovacija). Fundacija je pod vodstvom Hüglja pomagala bavarskemu društvu za varovanje ptic pri nadaljnjem razvoju tehnologije Univerze v Marburgu, ki pomaga pri zaščiti velikega škurha, ptice, ki spada med najbolj ogrožene vrste. S tehnologijo, ki omogoča spremljanje gibanja ptic in izvajanje usmerjenih zaščitnih ukrepov, so bili v pilotnem projektu opremljeni mladiči škurha v dolini reke Altmühl. Danes sodelujejo s partnerji po vsem svetu, od univerz do neprofitnih organizacij, ki se ukvarjajo z varstvom okolja in raziskovanjem tehnoloških rešitev.

**“Posledice podnebnih sprememb, ki jih povzroča človek, so dobro znane, prav tako poznamo načine za upočasnitev njihovega tempa. Potrebujemo povsem nov gospodarski pristop. Vsak posameznik lahko prispeva svoj delež, mi pa želimo ljudi k temu spodbuditi ter jim predstaviti inovacije, ki varujejo naše naravne vire in prispevajo k boljši prihodnosti,”** poudarja Rüdiger Recknagel, direktor Okoljske fundacije Audi, in dodaja: **“Varstvo okolja je tekma s časom.”**

Dober primer je **projekt URBANFILTER**, pri katerem fundacija skupaj s Tehniško univerzo v Berlinu razvija najsodobnejše pametne filtre za čiščenje cestnih odpadkov. Ti preprečujejo, da bi se škodljive snovi in odpadki, kot so delci, ki nastanejo kot posledica obrabe pnevmatik, cigaretni ogorki, odpadki pri čiščenju cest ali pokrovčki škodelic za enkratno uporabo, po kanalizacijskem sistemu stekali v vodo. Laboratorijski preizkusi so potrdili visoko učinkovitost filtrov tudi ob močnem deževju.

Prodip Chatterjee, soustanovitelj nemško-indijskega zagonskega podjetja **Nunam**, je predstavil **dosežke raziskovalnih projektov na področju ponovne uporabe baterij**. V okviru sodelovanja, ki se je začelo leta 2019, so odslužene baterije iz prenosnikov predelovali v majhne hranilnike električne energije. Uporaba odsluženih baterijskih modulov iz testnih vozil Audi e-tron je omogočila razvoj večjih sistemov za shranjevanje električne energije. Konec leta 2023 je Nunam namestil polnilno postajo iz rabljenih baterij in indijskim ženskam predal dve električni rikši za prevoz izdelkov na lokalne tržnice. Tako Nunam ženskam pomaga sodelovati v lokalnem gospodarstvu, hkrati pa pridobiva dragocene podatke o delovanju in dolgoročni vzdržljivosti rabljenih visokonapetostnih baterij iz testnih vozil znamke Audi. **Podatki so prosto dostopni na spletni strani [circularbattery.org](http://circularbattery.org).**



Pod sloganom **Mach mit! (Pridruži se!)** lahko zaposleni v družbi Audi predlagajo okoljske projekte v sodelovanju z neprofitnimi organizacijami. Fundacija krije do 75 odstotkov stroškov posameznega projekta, vendar največ 2.009 evrov – znesek, ki obeležuje leto ustanovitve fundacije. Do zdaj so uspešno izpeljali 46 projektov, med njimi postavitev bivališč za divje čebele, ureditev cvetličnih travnikov, visokih gred in različne zasaditve.



# » Engineers of Optimism: 15 Years of the Audi Environment Foundation



On its 15<sup>th</sup> anniversary, the Audi Environment Foundation looked back on its many achievements in the field of innovative environmental solutions – from research projects and sustainable innovations to biodiversity conservation and environmental awareness.

The Foundation was established in 2009 as a non-profit company and a wholly-owned subsidiary of Audi. **“We felt it was important to show that protecting the environment is our top priority.”** says Michael Hügél, who helped set up the Audi Environmental Foundation. This earned Audi a pioneering role, as at that time no other car company had its own environmental foundation.

The Audi Environment Foundation initially focused on projects related to nature, environmental protection and biodiversity, such as the inaugural ‘Oak Forest’ project. **“We didn’t plant trees randomly, of course, but together with the Technical University of Munich, we asked ourselves how we could plant trees in a way that would maximise carbon capture while maintaining a high level of biodiversity,”** recalls Hügél. Extending this forward-looking research approach across several countries, more than 100,000 oaks have been planted so far, near Brussels, Győr, Sant’Agata Bolognese, Neckarsulm, Ingolstadt and San José Chiapa. Some of the trees are equipped with sensors to help analyse the trees’ development remotely, which is why they are called ‘talking trees’.

Over time, more and more projects have been launched that link environmental protection to Audi’s DNA and the **‘Vorsprung durch Technik’ (Priority is in the Technique)** mentality. For example, today’s action area called Greenovation, which promotes and implements the development of innovative technologies to protect the environment, a fusion of the words green and innovation, was created. Under Hügél’s leadership, the Foundation helped the Bavarian Society for the Protection of Birds to further develop a technology at the University of Marburg that helps to protect the Great Skua, one of the most endangered species of bird. In a pilot project, juvenile Greater Skuas in the Altmühl valley have been equipped with the technology, which allows them to monitor their movements and implement targeted protection measures. Today, they work with partners all over the world, from universities to non-profit organisations working on environmental protection and research into technological solutions.

**“The consequences of human-induced climate change are well known, as are the ways to slow it down. We need a completely new economic approach. Everyone can do their bit, and we want to encourage people to do their bit and show them innovations that protect our natural resources and contribute to a better future,”** emphasises Rüdiger Recknagel, Director of the Audi Environment Foundation, adding: **“Protecting the environment is a race against time.”**

**URBANFILTER**  
results from 4 years of research

Laboratory and practical tests prove the efficiency of the filter system against microplastics in road runoff

The project is funded by the Audi Environmental Foundation with the TU Berlin

**UF**

Up to **36 liters** per square meter in one hour

The filter system is also designed for heavy rainfall

**110.000 tons** of tire abrasion on German roads per year

**66%** of ultra-fine particles can be captured thanks to optimal module configuration

**97%** of street sweepings can be retained by the URBANFILTER

The URBANFILTER modules are serviced **once a year**

A good example is **the URBANFILTER project**, in which the Foundation is working with the Technical University of Berlin to develop state-of-the-art smart filters for treating road sewage. These prevent harmful substances and waste, such as particles from tyre wear, cigarette butts, road cleaning waste or disposable cup caps, from flowing down the sewer system into the water. Laboratory tests have confirmed the high efficiency of the filters even in heavy rainfall.

Prodip Chatterjee, co-founder of the German-Indian start-up **Nunam**, presented **the achievements of research projects in the field of battery reuse**. The collaboration, which started in 2019, has been converting end-of-life batteries from laptops into small electricity storage devices. Using end-of-life battery modules from Audi e-tron test vehicles has enabled the development of larger-scale electricity storage systems. At the end of 2023, Nunam installed a charging station made from used batteries and handed over two electric rickshaws to Indian women to transport products to local markets. In this way, Nunam is helping women to participate in the local economy, while at the same time gaining valuable data on the performance and long-term durability of used high-voltage batteries from Audi test vehicles. **The data is available at [circularbattery.org](https://circularbattery.org).**

**nunam**

Under the slogan **Mach mit! (Join in!)**, Audi employees can propose environmental projects in cooperation with non-profit organisations. The Foundation covers up to 75 percent of the cost of each project, up to a maximum of €2,009 – an amount that commemorates the year of the beginning of the Foundation. So far, 46 projects have been successfully carried out, including the installation of wild beehives, flower meadows, raised beds and various planting projects.



**SKI KRANJSKA GORA**  
[www.skikranjskagora.org](http://www.skikranjskagora.org)



# Apartmaji Rožle

- Located in the centre of Kranjska Gora
- Apartments of various sizes
- Furnished with kitchen, bathroom, telephone and wireless internet
- Available also sauna and clubroom



## ROŽLE G&M

Kranjska Gora, Slovenija

Tičarjeva 14 • 4280 Kranjska Gora  
T: +386(0)4 58 81 374 • T: +386 (0)51 626 506 • E: info@rozle.si • www.rozle.si

# » Največji slovenski the Largest Slovenian Après ski

INTERVJU

INTERVIEW

Pokal Vitranc, najstarejše mednarodno športno tekmovanje v Sloveniji, bo 1. in 2. marca vnovič združilo vrhunski šport in nepozabno zabavo. Eden od vrhuncev bo brez dvoma **Največji slovenski Après ski**, ki se bo odvil **v soboto, 1. marca, od 18. uri dalje**. Uvodoma bosta v središču **Kranjske Gore** obiskovalce skupaj s posebnimi gosti ogrevala **Dean On The Mike** in **Aktualova Galama** ter **Petkova pumpa z Nino Cestnik Pavlič**. V sklopu Največjega slovenskega Après ski bo **ob 19. uri** potekalo **žrebanje startnih števil** za nedeljski slalom. Na odru se bodo takrat zbrali najboljši smučarji na svetu, obiskovalci pa se bodo lahko potegovali za ekskluzivno Meet & greet doživetje.

Udeleženci bodo na pustno soboto lahko uživali v glasbenih hitih iz 90-ih let in s preloma tisočletja, ki jih v Kranjsko Goro pod zvezdno nebo prinaša DeeJay Time Back in Time Carnival. Večeru za obujanje spominov in ustvarjanje novih bo ritem narekoval kultni Dean On The Mike, skupaj s posebnima gostoma, svetovno znanima skupinama Karma in Groove Coverage. Poleg njunih največjih hitov bo na dogodku odmevala še glasba izvajalcev, kot so Gigi D'Agostino, Colonia, Prezioso, Gabry Ponte, Eiffel 65, 2 Unlimited in mnogi drugi.

**Dean On The Mike, idejni oče DeeJayTime zabav in voditelj Aktualove Galame, zagotavlja, da bo letošnji dogodek nepozaben, saj so obiskovalci Pokala Vitranc ena najboljših publik na svetu.**

## » 1,2,3, za DeeJay Time smo mi!

**Dean On The Mike** velja za sinonim dobre zabave. Ne glede na to, kje se pojavi, obiskovalce s prijaznostjo in energijo vedno dvigne na noge. Zaupal nam je, kako bo letos zatresel Kranjsko Goro.

Dean On The Mike, kako boste letos poskrbeli, da bodo obiskovalci pozabili na mraz in se prepustili zabavi?

**Dean On The Mike: Mislim, da je moj odgovor znan, še preden ga podam ... Nastopil bom na DeeJay Time Back in Time Carnivalu in dal »roko v ogenj za deejaytime«.**

Če bi morali opisati Največji slovenski Après ski v Kranjski Gori z eno pesmijo, katera bi to bila in zakaj?

**Dean On The Mike: 1,2,3, za DeeJay Time smo mi. Zato, ker je to pesem, s katero začnemo Back In Time zabave ter je obenem znak, da se začne druženje in zabava s prijatelji, srčnimi veterani in najboljšimi poslušalci na svetu.**

Zakaj ne smemo manjkati na Največjem slovenskem Après ski DeeJay Time Back in Time Carnivalu?

**Dean On The Mike: Prijatelji, srčni veterani in najboljši poslušalci na svetu, iz srca vas vabim na naš tretji DeeJay Time Open Air, kjer bomo skupaj obujali najlepše spomine na tiste zlate čase, ko sta naša razposajenost in mladost bili pojem brezskrbnega življenja.**

Dean On The Mike bo tudi letos poskrbel za dvig energije  
*Dean On The Mike will be there to boost your energy again this year*

The Vitranc Cup, the oldest international sports competition in Slovenia, will once again bring together top sport and unforgettable fun on 1<sup>st</sup> and 2<sup>nd</sup> March. One of the highlights will undoubtedly be **the Largest Slovenian Après Ski**, which will take place **on Saturday, 1<sup>st</sup> March, from 18:00 onwards**. Starting in the centre of **Kranjska Gora**, visitors will be warmed up by **Dean On The Mike** and **Aktual's Galama**, together with special guests, and **Petkova pumpa with Nina Cestnik Pavlič**. As part of Slovenia's biggest après ski, **the bib numbers** for Sunday's slalom will be drawn **at 19:00**. The world's best skiers will gather on stage at that time, and visitors can enter to win an exclusive Meet & Greet experience.



1. 3. 2025, 19. 00: **Žrebanje štartnih števil**  
**Bib Draw for Sunday's Slalom**

On Carnival Saturday, participants will be able to enjoy musical hits from the 90s and the turn of the millennium, brought to Kranjska Gora under a starry sky by DeeJay Time Back and Time Carnival. The iconic Dean On The Mike will set the pace for an evening of reminiscing and making new memories, along with special guests Karma and Groove Coverage. In addition to their greatest hits, the event will also feature music from artists such as Gigi D'Agostino, Colonia, Prezioso, Gabry Ponte, Eiffel 65, 2 Unlimited and many more.

## » 1,2,3, for DeeJay Time it's us!

Dean On The Mike, the mastermind behind the DeeJay Time parties and host of Aktual's Galama, assures that this year's event will be unforgettable, as the visitors of the Vitranc Cup are one of the best audiences in the world.

**Dean On The Mike** is synonymous with good fun. No matter where he appears, he always gets visitors up on their feet with his friendliness and energy. He told us how he's going to rock Kranjska Gora this year.

Dean On The Mike, how will you make visitors forget about the cold and get in on the fun this year?

**Dean On The Mike: I think my answer is known before I give it ... I'll be performing at the DeeJay Time Back and Time Carnival and putting my "hand in the fire for deejaytime".**

If you had to describe the biggest Slovenian Après ski in Kranjska Gora with one song, what would it be and why?

**Dean On The Mike: 1,2,3, for DeeJay Time it's us. Because it's the song that kicks off the Back In Time parties and it's also the signal to start hanging out and having fun with friends, hearty veterans and the best listeners in the world.**

Why shouldn't we miss out on the biggest Slovenian Après ski DeeJay Time Back in Time Carnival?

**Dean On The Mike: Friends, hearty veterans and the best listeners in the world, I cordially invite you to our third DeeJay Time Open Air, where together we will recall the best memories of those golden days when our exuberance and youth were the notion of carefree living.**

**Pustovanje  
za otroke  
Carnival  
for children**

**1. 3. 2025, 16.00**

» Karma: DeeJay Time  
je vedno najboljša  
zabava v Sloveniji



Tara in Neno sta že v nizkem startu, da skupaj z obiskovalci ustvarita nepozabne spomine  
*Tara and Neno are already off to a low start to create unforgettable memories together with visitors*

Na Največjem slovenskem Après ski DeeJay Time Back in Time Carnivalu bo 1. marca nastopil tudi hrvaški duet **Karma**. Če ste ob prelomu tisočletja radi prepevali in plesali ob hitih, kot so Amore mio, Sedam dana, Prije nego mi haljino svučuš, Temperatura in Malo pomalo, potem veste, kje boste preživeli pustno soboto.

**Tara in Neno sta že v nizkem startu, da skupaj z obiskovalci ustvarita nepozabne spomine**

Večkrat ste že nastopili na DeeJay Time dogodkih. Kaj je na teh dogodkih tako posebnega?

**Neno: DeeJay Time je najboljša zabava v Sloveniji in ne dvomim, da bo tako tudi v Kranjski Gori. Obljubiva, da bova z miksom svojih starih hitov in priredb starih hrvaških pesmi v dance različicah dvignila vzdušje do vrelišča.**

Ali obstaja razlika med nastopi na poletnih festivalih in zimskih zabavah?

**Tara: Hehe, razlike pravzaprav ni, saj se vedno osredotočamo na občinstvo. Vremenski pogoji so sicer različni, a mi smo vedno 100 % pripravljeni za publiko.**

Vaši hiti vedno spravijo občinstvo na noge. Katero izmed vaših pesmi bi izbrali za zimski hit?

**Tara: Hvala, to je vedno lepo slišati. Veseli smo, da naše pesmi še vedno živijo in jih ljudje radi poslušajo in pojejo. Jaz imam najraje Oči zelene in Prije nego mi haljino svučuš. Ampak ko bolje pomislim, so mi ljube vse naše pesmi. Vsaka izmed njih ima pomembno vlogo v naši karieri in vsaka izmed njih je na svoj način prispevala k naši prepoznavnosti.**

Največji slovenski Après ski DeeJay Time Back in Time Carnival bo letos potekal na pustno soboto. Ste že kdaj nastopali ali sodelovali na kakšnem dogodku v maskah? In katera maska vam je najbolj ostala v spominu?

**Neno: Da, seveda. Na pustnih zabavah nastopamo vsako leto. Ampak še nikoli nismo ta čas nastopali na snegu.**

## » Karma: DeeJay Time is always the best party in Slovenia

**Tara and Neno are already off to a low start to create unforgettable memories together with visitors**

On 1 March, the Croatian duo **Karma** will also perform at Slovenia's biggest Après ski DeeJay Time Back in Time Carnival. If you loved singing and dancing to hits like Amore mio, Sedam dana, Prije nego mi haljino svučuš, Temperatura and Malo pomalo at the turn of the millennium, then you know where to spend Carnival Saturday.

You have performed at DeeJay Time events several times. What is so special about these events?

**Neno: DeeJay Time is the best party in Slovenia and I have no doubt that it will be the same in Kranjska Gora. We promise to bring the atmosphere to a boiling point with a mix of our old hits and dance versions of old Croatian songs.**

Is there a difference between performing at summer festivals and winter parties?

**Tara: Hehe, there is no difference actually, because we always focus on the audience. The weather conditions are different, but we are always 100% ready for the audience.**

Your hits always bring the audience to their feet. Which of your songs would you choose as a winter hit?

**Tara: Thank you, that's always nice to hear. We're glad that our songs are still alive and that people like to hear them and sing them. My favourites are Oči zelene and Prije nego mi haljino svučuš. But when I think about it, all our songs are dear to me. Each of them has played an important role in our career and each of them has contributed in its own way to our recognition.**

The biggest Slovenian Après ski DeeJay Time Back in Time Carnival will take place on Carnival Saturday this year. Have you ever performed or participated in a masked event before? And which mask is the most memorable?

**Neno: Yes, of course. We perform at carnival parties every year. But we have never performed in the snow this time.**

## »» Groove Coverage: Bodite pripravljeni, da se vam naježi koža

Poleg Karne bo za posebno energijo in nostalgijo poskrbel tudi nemški duo **Groove Coverage** s svojimi uspešnicami, kot so Moonlight Shadow, God is a Girl in Poison. Duo je znan po svojih energičnih nastopih in remiksih svetovnih hitov. Ob njih se bodo lahko obiskovalci v plesnih ritmih zavrteli v soboto, 1. marca, na Največjem slovenskem Après ski DeeJay Time Back in Time Carnivalu v središču Kranjske Gore.

Tudi vidva sta že nastopila na DeeJay Time dogodku. Kakšno je ponavadi vzdušje? In kako se pripravljata na Največji slovenski Après ski DeeJay Time Back in Time Carnival?

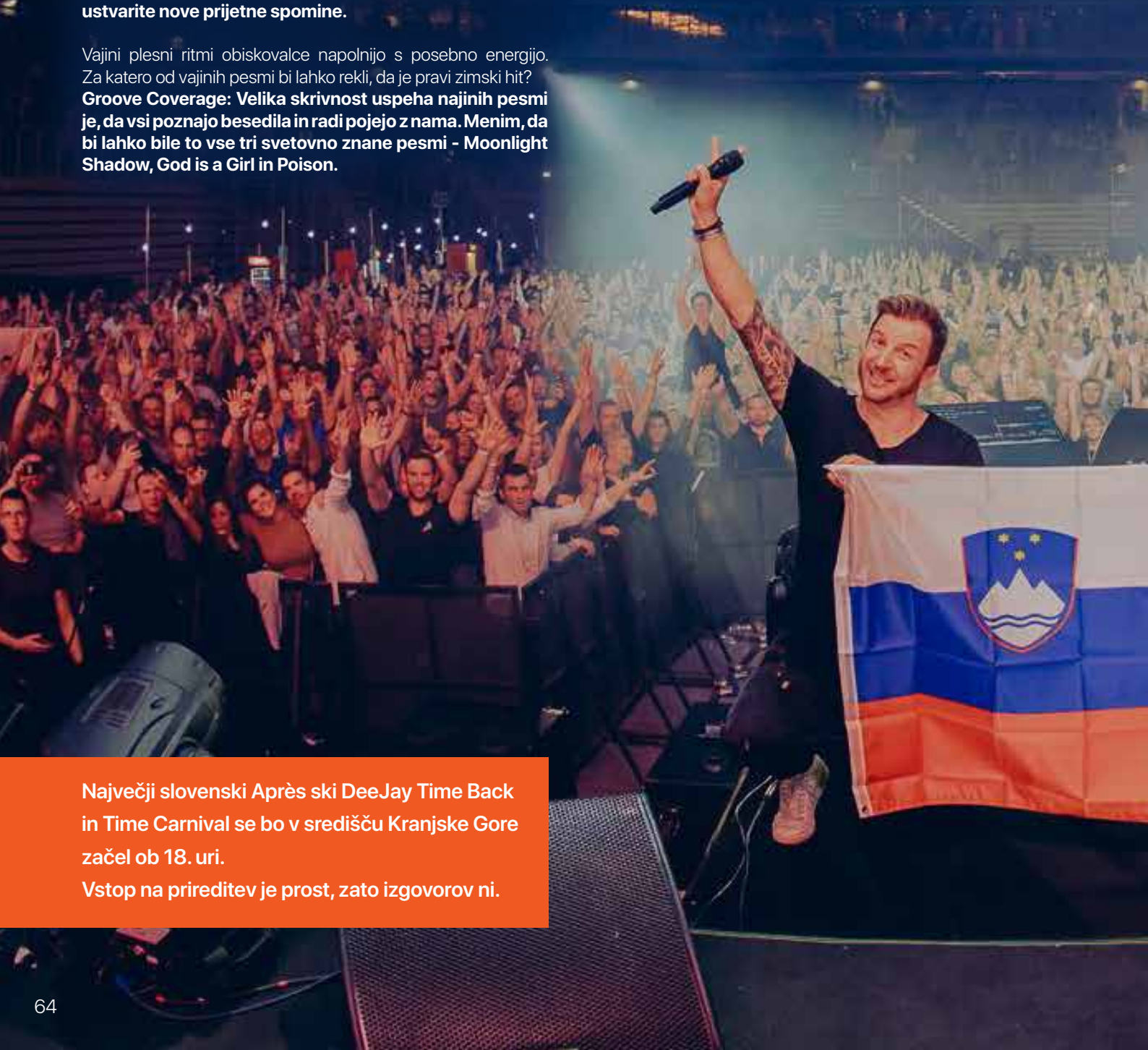
**Groove Coverage: Energija in vzdušje, zlasti na takšnih »retro« dogodkih, sta vedno ogromna. Vidi se, da celotna ekipa dela s srcem in ljubeznijo. Povabilu se vedno rada odzoveva, saj veva, da bova na dogodku zagotovo uživala. Vedno se potrudiva obuditi te spomine na najboljši možni način. Lani sva svoje pesmi tudi vizualno opremila, tako da bodite pripravljeni, da se vam naježi koža in da ustvarite nove prijetne spomine.**

Vajini plesni ritmi obiskovalce napolnijo s posebno energijo. Za katero od vajinih pesmi bi lahko rekli, da je pravi zimski hit?

**Groove Coverage: Velika skrivnost uspeha najinih pesmi je, da vsi poznajo besedila in radi pojejo z nama. Menim, da bi lahko bile to vse tri svetovno znane pesmi - Moonlight Shadow, God is a Girl in Poison.**

Ali sta že nastopila na kakšni Après ski zabavi?

**Groove Coverage: Da, z nastopi na tovrstnih zabavah že imava izkušnje, predvsem v Avstriji in Italiji. Energija na takšnih dogodkih je vedno edinstvena. Primerljiva je z vročimi poletnimi zabavami, velikimi festivali na prostem ali rave paradami. In komaj že čakava na prvo Après ski zabavo v Sloveniji.**



Največji slovenski Après ski DeeJay Time Back in Time Carnival se bo v središču Kranjske Gore začel ob 18. uri.

Vstop na prireditev je prost, zato izgovorov ni.

# » Groove Coverage: Be prepared to get goose bumps

In addition to Karma, the German duo **Groove Coverage** will provide special energy and nostalgia with their hits such as Moonlight Shadow, God is a Girl and Poison. The duo is known for their energetic performances and remixes of global hits. On Saturday, 1<sup>st</sup> March, visitors will be able to dance to their rhythms at the biggest Slovenian Après ski DeeJay Time Back in Time Carnival in the centre of Kranjska Gora.

You have also already performed at the DeeJay Time event. What is the atmosphere like? And how are you preparing for the biggest Slovenian Après ski DeeJay Time Back in Time Carnival?

**Groove Coverage:** The energy and atmosphere, especially at these "retro" events, is always huge. You can see that the whole team is working with heart and love. We always like to respond to invitations because we know we will enjoy the event. We always try to bring back those memories in the best possible way. Last year we also gave our songs a visual twist, so be prepared to get goose bumps and make new fond memories.

Your dance rhythms fill the audience with a special energy. Which of your songs could you say is a real winter hit?

**Groove Coverage:** The big secret behind the success of our songs is that everyone knows the lyrics and loves to sing along. I think it could be all three of the world-famous songs - Moonlight Shadow, God is a Girl and Poison.

Have you performed at any Après ski parties?

**Groove Coverage:** Yes, we have experience of performing at these kinds of parties, especially in Austria and Italy. The energy at these events is always unique. It's comparable to hot summer parties, big outdoor festivals or rave parades. And we can't wait for the first Après ski party in Slovenia.

The biggest Slovenian après ski DeeJay Time Back in Time Carnival will start at 18:00 in the centre of Kranjska Gora. Entrance is free, so there are no excuses.



Groove Coverage bosta pod zvezdnatim nebom zatresla Kranjsko Goro. Foto: Anže Krže  
Groove Coverage will shake Kranjska Gora under a starry sky. Photo: Anže Krže

## » Fehtarji obljublajo noro zabavo med obema tekoma

Poleg sobotnega večernega glasbenega spektakla Največjega slovenskega Après ski DeeJay Time Back in Time Carnivala bo v soboto na posebnem odru pod vitranško strmino med obema tekoma nastopila trenutno najbolj priljubljena narodnozabavna glasbena skupina **Fehtarji**. Znani so po svojih zabavnih nastopih in pesmih, ki pogosto vključujejo humor in vsakdanje življenjske zgodbe. Fehtarji so osvojili srca mnogih in verjamemo, da bodo navdušili tudi vas.



Kako doživljate razliko med nastopanjem na običajnih koncertih in na zimskih prizoriščih, obkroženi s snegom in zimsko idilo?

**Fehtarji:** Muzikanti se jih zelo veselimo, saj vsi vemo, da dober špil na prostem prekaša dvoranskega. To lahko z gotovostjo trdim. Kar se zimske idile tiče, pa Fehtarji pašemo v ta stil. Razlike ni. Je pa dejstvo, da naravna idila res naredi svoje.

Vaša glasba je znana po tem, da spravi ljudi na noge. Katera vaša pesem bi bila po vašem mnenju popoln zimski hit?

**Fehtarji:** To, da naša glasba spravi ljudi na noge, to je zelo lepo slišati. Glede zimskega hita pa bi si upali trditi, da je Fehatarska izvedba Schatzija tako močna, da bi lahko bila ena od zimskih hitov. Komaj čakamo, da se vidimo v Podkorenu. Veselimo se energije in sproščenosti, ki jo prinašajo takšni dogodki.

Publika na Après ski zabavah je običajno zelo sproščena in razigrana. Kako vi kot glasbeniki to energijo prenašate na oder?

**Fehtarji:** Pri ljudeh je začutiti posebno energijo. Sploh, kadar je vse skupaj še v povezavi s športnimi dogodki. Boljša energija kot pod odrom, boljša je energija na odru. Želim si, da bo te energije v Kranjski Gori, pod vitranško strmino, čim več.

V Kranjski Gori bo odmevala tudi njihova Schatzi  
*Their Schatzi will also echo in Kranjska Gora*

## » Fehtarji promise crazy party during both runs

In addition to the Saturday evening musical spectacle of Slovenia's biggest après ski deejay Time Back and Time Carnival, the most popular folk music band of the moment, **Fehtarji**, will perform on Saturday on a special stage under the Vitranc slope between the two runs. Known for their entertaining performances and songs, often involving humour and everyday life stories, Fehtarji have won the hearts of many and we believe they will delight you too.

**Fehtarji so osvojili srca mnogih in verjamemo, da bodo navdušili tudi vas. Fehtarji have won the hearts of many and we believe they will delight you too.**

How do you experience the difference between performing at regular concerts and at winter venues, surrounded by snow and the winter idyll?

**Fehtarji: We musicians look forward to them very much, because we all know that a good outdoor show beats an indoor one. I can say that for sure. As far as the winter idyll is concerned, Fehtarji fits right in. There is no difference. But the fact is that the natural idyll really does its own thing.**

Your music is known for rise people on their feet. Which song of yours do you think would be the perfect winter hit?

**Fehtarji: It's very nice to hear that our music brings people on their feet. As for a winter hit, we would dare**

**to say that Fehtarji's Schatzi is so strong that it could be one of the winter hits. We can't wait to see you in Podkoren. We look forward to the energy and relaxed atmosphere that such events bring.**

The crowd at après ski parties is usually very relaxed and playful. How do you as musicians transfer this energy to the stage?

**Fehtarji: You can feel a special energy in people. Especially when it's combined with sporting events. The better the energy under the stage, the better the energy on stage. I would like to see as much of that energy as possible in Kranjska Gora, under the Vitranc slope.**



Natalija z družino uživa na smučeh. Foto: Osebni arhiv  
Natalija and her family enjoy skiing. Photo: personal archive

## » V nedeljo bo pod vitranško strmino za zabavo poskrbela Natalija Verboten

Nedelja, 2. marca, prinaša napete trenutke na snegu, ko se bodo za zmago na zahtevni progi v Podkorenu pomerili najboljši svetovni slalomisti. Med obema tekoma, bo ozračje razgrela prelestna **Natalija Verboten**. Priljubljeno slovensko glasbenico vedno krasi velik nasmeh in ji ne zmanjka energije. Zapeljiva Natalija bo s svojo karizmo in glasbo zagotovo ogrela srca navijačev in poskrbela za popolno zimsko doživetje.

Sneg in zima sta sinonima za veselje na prostem – kakšno vlogo ima ta letni čas v vašem življenju?

**Natalija: Rojena sem v zimskem času, tako da mi sneg in zima že od nekdaj predstavljata veselje na prostem ... seveda tudi rekreacijo, sprostitvev, zimske radosti, druženje na svežem zraku ...**

Slovenija je znana po svojih Après ski zabavah. Na kar nekaj takšnih zabavah ste že nastopili. Kakšna je publika/energija na teh prizoriščih?

**Natalija: Prav lani sem nastopila na Največjem slovenskem Après ski dogodku v Kranjski Gori in iz prve roke lahko povem, da je bila to najboljša zabava daleč naokoli - saj veste, sneg ima svojo moč ... In publika na teh zabavah je še posebej sproščena in žurersko razpoložena.**

Vam je kakšen zimski nastop ostal še posebej v spominu?

**Natalija: Ja, seveda. Tudi v pancarjih sem na Dva policaja že pela in plesala na mizi.**

**Kranjska Gora je pripravljena, da ponovno zaživi in postane središče najboljših zabav. Pridružite se nam na Pokalu Vitranc in Največjem slovenskem Après ski DeeJay Time Back in Time Carnivalu in doživite vrhunec zime!**

Kranjska Gora is ready to come alive again and become the centre of the best entertainment. Join us at the Vitranc Cup and the biggest Slovenian Après ski DeeJay Time Back in Time Carnival and experience the peak of winter!

Kranjska Gora. Vir / Source: Shutterstock





## » Natalija Verboten will provide entertainment under the Vitranc slope on Sunday

Sunday, 2<sup>nd</sup> March, will bring exciting moments on the snow as the world's best slalom racers compete for victory on the challenging course in Podkoren. Between the two runs, the beautiful **Natalija Verboten** will heat up the atmosphere. The popular Slovenian musician always has a big smile and never runs out of energy. With her charisma and music, the attractive Natalija is sure to warm the hearts of fans and make for the perfect winter experience.

Snow and winter are synonymous with outdoor fun - what role does this season play in your life?

**Natalija: I was born in winter, so snow and winter have always represented outdoor joy for me... of course, also recreation, relaxation, winter joys, being out in the fresh air...**

Slovenia is famous for its après ski parties. You have already performed at quite a few of them. What is the crowd/energy like at these venues?

**Natalija: Just last year I performed at the biggest Slovenian Après Ski event in Kranjska Gora and I can tell**

**you first-hand that it was the best party by far - you know, snow has its power... And the crowd at these parties is especially relaxed and in a party mood.**

Is there a particular winter performance that stands out in your mind?

**Natalija: Yes, of course. I've sung and danced on the table at the Dva policaja in winter boots, too.**





Riwal najem opreme, d.o.o. je vodilno podjetje za najem, prodajo in vzdrževanje dvžnih ploščadi ter košar, teleskopskih viličarjev in viličarjev. Naša mednarodna prisotnost v 15 državah ter več kot 50 let izkušenj zagotavljata zanesljive in inovativne rešitve.

Našim strankam zagotavljamo najboljšo uporabniško izkušnjo za varno in učinkovito delo na višini.

**RIWAL**

Part of **Boels**  
RENTAL



**SLOVENSKA  
VOJSKA**

*Slovenian Armed Forces*



pod uniformo.  
za domovino.



# » Največja radijska družina v Kranjski Gori "galami" pozimi in poleti

AKTUAL

VESELJAK

Medijska partnerja Pokala Vitranc Aktual in Veseljak se v občino Kranjska Gora spet vračata konec poletne sezone



Aktualovci in Veseljaki se po vrhuncu zime v Kranjsko Goro ponovno vračajo konec poletja  
*After the peak of winter, the crew of Radio Aktual and Veseljak return to Kranjska Gora at the end of summer*

Lahko bi rekli, da tudi za prvo in tretjo najbolj poslušano komercialno radijsko postajo v Sloveniji, s skupaj kar 378.000 poslušalci dnevno, velja, da resnično vse poti vodijo v **Kranjsko Goro**.

V okviru **Pokala Vitranc** bomo Slovenci že 64. leto tega najstarejšega mednarodnega športnega tekmovanja pri nas občudovali tehnične bravure najboljših alpskih smučarjev na svetu, med obema moškima tekmama v **Podkorenu** pa v soboto zvečer glasbeni del vrhunca zime doživljali v središču **Kranjske Gore**. Letos že drugič na **Največjem slovenskem Après skiju**, ki ga bosta z **Aktualovo Galamo** in **Petkovo pumpo** začinila tudi Aktual in Veseljak.

Le streljaj od obeh osrednjih lokacij pa v isti občini pod planiško velikanko stoji moderen nordijski center, pred katerim se bodo zadnjo soboto v avgustu letos že tretje leto zapored številni Aktualovci, Veseljaki ter ostali ljubitelji hribov iz vse Slovenije zbrali v vsaj tako velikem številu kot obiskovalci v izdihljajih lanske zime, ki so kljub odpadlima obema tekmama za svetovni pokal do zadnjega koticčka napolnili dvorano **Vitranc**.

## GREMO V HRIBE, projekt Pivovarne Laško ter medijsko partnerstvo z Aktualom in Veseljakom

**Laško Gremo v hribe**, največje pohodniško gibanje v Sloveniji, spomladi vstopa v svojo 16. sezono in tretjo v medijskem partnerstvu ustanoviteljice projekta *Pivovarne Laško* z dvema od treh najbolj poslušanih komercialnih radijskih postaj v Sloveniji. Trajnostna in naravovarstvena nota tega plemenitega, družbeno odgovornega projekta, ki krepi zdrave navade in neguje narodno zavest, je s partnerstvom v pravem pomenu besede dobila še dodatno dimenzijo in odmevnost, od povečanja dosega sporočil, ki jih **Aktual** in **Veseljak** ob regionalni radijski podpori v času sezone vsakodnevno dostavita 543.000 parom ušes, nudenja pomoči in znanj pri organizacijsko-tehnični izvedbi dogodka, ki se razteza od priprave nabora in dogovora s priljubljenimi domačimi glasbenih izvajalci, pa vse do zagotovitve prireditvenega odra, ozvočenja in ostale tehnične opreme za izvedbo najmanj treh glasbenih nastopov na vsaki posamezni od skupaj šestih hribovskih lokacij.

## Številke, ki govorijo zase

V lanski, 15. sezoni gibanja **Laško Gremo v hribe** je na šestih lokacijah skupaj nastopilo kar 24 slovenskih glasbenih izvajalcev, dogodkov na *Jančah*, *Boču*, *Nanosu*, *Šmohorju*, *Uršlji gori* in zaključne prireditve v *Planici* pa se je skupaj udeležilo več kot 18.000 pohodnikov, med njimi rekordnih 650 t.i. ambasadorjev oz. najzvestejših pohodnikov z vsaj 12 osvojenimi vrhovi.

Izjemne glasbene nastope sta, tako kot na **Največjem slovenskem Après skiju** v Kranjski Gori, povezovala voditelja **Dean On The Mike** iz Aktualove Galame in Veseljakinja **Nina Cestnik Pavlič** iz največje vseslovenske veselice Petkove pumpe, v hribih pa so svoje glasilke pred mikrofonom postavili tudi številni drugi radijci.

V sozvočju s trajnostnim projektom *Laško Bivak* za bele vrhove pa je bilo lani zbranih kar 117 tisoč pločevink, ki bodo v obliki 2 ton predelanega aluminija služile za izgradnjo dveh novih bivakov.

In tudi **prvi slovenski zmagovalec Pokala Vitranc** je bil le nekaj mesecev kasneje gost sklepnega dejanja lanske sezone v hribih, ko je kot častni gost skupaj z jekleno konjenico prijateljev iz kluba ljubiteljev težkih motorjev *Harley Davidson* prijezdil do prireditvenega odra, kjer je za svojo športno zapuščino slovenskemu narodu prejel častno priznanje *Laško Legenda*.



Prvi slovenski zmagovalec Pokala Vitranc Bojan Križaj je v Planici konec avgusta prejel častno priznanje Laško Legenda Foto: Sviglo Production  
*Bojan Križaj, the first Slovenian winner of the Vitranc Cup, received the Laško Legend award at the end of August in Planica Photo: Sviglo Production*

## Medijski projekti z Aktualom in Veseljacom

Poleg že navedenih večletnih partnerstev pa Aktual in Veseljak uresničujeta in pomagata v življenje spraviti še številne druge projekte in dogodke. Med največjimi v zadnjem obdobju velja izpostaviti medijsko kampanjo ob **Magnificovem** jubileju v Stanežičah, prav na večer zaključka akcije *Laško Gremo v hribe* v Planici, med lastnimi pa gotovo prednjači tradicionalni **Aktualov rojstni dan**, ki vsako leto napolni največjo dvorano v državi, ljubljanske Stožice. Z radijskim oglaševanjem in terensko podporo **Aktualove Galame** in **Petkove pumpe** pa oba radijska prvokategornika številnim organizatorjem po državi prinašata še več energije in obiskovalcev.

## Znani obrazi z Vitranca: iz Kranjske Gore čez slovensko transverzalo nazaj pod Ponce

Med nastopajočimi v lanski sezoni v hribih so bili tudi mnogi glasbeniki, ki so 9. marca v paradi kar 10 izvajalcev stresali nabito polno dvorano Vitranc, med njimi **Špela Grošelj**, **Miran Rudan**, **SKaTER**, **Natalija Verboten**, ki se z nastopom med nedeljskima tekoma letos vrača na Vitranc, **Dejan Dogaja Band** in **Čuki**, ki so na zaključni prireditvi sezone v Planici nastopili že dva avgusta zapored. Seveda pa ne gre pozabiti niti rednega udeleženca vzponov in nesojenega izvajalca na lanskem **Pokalu Vitranc Vilija Resnika**, ki mu je nastop v Podkorenu sicer odplaknilo deževje, se je pa uspel udeležiti **VIP veleslaloma zvezd** in svoj nastop končal tik pod zmagovalnimi stopničkami, na katerih je stal tudi upokojeni smučarski as **Bojan Križaj**.



Magnifico, Stanežiče, 31. 8. 2024 Foto: Arhiv Radia Aktual  
*Magnifico, Stanežiče, 31 Aug 2024 Photo: archive of Radio Aktual*

Zato eno drži kot pribito – po vrhuncu zime v Kranjski Gori boste **Klemna Bunderlo**, **Ajdo Mlakar** in ostale radijske kolege zagotovo kmalu spet ujeli na kakšnem dogodku – če ne prej, pa spomladi v hribih. Dotlej pa jih lahko še naprej spremljate na frekvencah radijskih sprejemnikov in televizijskih programih **Aktual TV** ter **TV Veseljak Golica**.

# » Biggest Radio station Makes Noise in Kranjska Gora in Winter and Summer

Media partners of the Vitranc Cup Aktual and Veseljak return to Kranjska Gora at the end of the summer season

It could be said that the first and third most listened to commercial radio station in Slovenia, with a total of 378,000 listeners per day, is also true that all roads really do lead to **Kranjska Gora**.

For the 64<sup>th</sup> year of the **Vitranc Cup**, Slovenians will be able to admire the technical bravura of the world's best Alpine skiers of the oldest international sports competition in Slovenia, and during the two men's ski runs in **Podkoren** on Saturday evening, the musical part of the peak of winter will be experienced in the centre of **Kranjska Gora**. This year, for the second time, **the biggest Slovenian Après Ski** will be held, with *Aktual's Galama (Noise)* and *Petkova Pumpa*, spiced up by **Radio Aktual** and **Veseljak**.

Just a stone's throw from both central locations, in the same municipality, under the Planica ski jumping hill, stands a modern Nordic centre, in front of which, on the last Saturday in August, for the third year in a row, many fans of Radio Aktual and Veseljak and other mountain lovers from all over Slovenia will gather in at least the same numbers as the visitors who filled **the Vitranc Hall** to the last corner last winter, despite the cancellation of both World Cup competitions.

## **GREMO V HRIBE (Let's Go to the Mountains), a project of Laško Brewery and media partnership with Radio Stations Aktual and Veseljak**

**Laško Gremo v hribe**, the largest hiking movement in Slovenia, enters its 16<sup>th</sup> season in the spring and the third in the media partnership of the project's founder, *Laško Brewery*, with two of the three most listened to commercial radio stations in Slovenia. The sustainable and environmental note of this noble, socially responsible project, which fosters healthy habits and nurtures national consciousness, has been given an added dimension and resonance by the partnership in the true sense of the word, from the increased reach of the messages delivered daily by **Radio Aktual** and **Veseljak**, with regional radio support, to the 543.000 listeners who will be reached by the project over the course of the season. They are provided with the assistance and expertise in the organisational and technical implementation of the event, which ranges from the recruitment and arrangement of popular local music artists, to the provision



Prijubljeni Aktualova Galama in Petkova pumpa sta nepogrešljivi udeleženci dogodka Največji slovenski Après ski v Kranjski Gori  
*The popular Radio »Aktual's Galama« and »Petkova pumpa« are indispensable participants of the largest Slovenian Après ski event in Kranjska Gora*

of a stage, sound system and other technical equipment for the performance of a minimum of three musical acts at each of the six hilltop venues.

## The figures speak for themselves

Last year, during the 15th season of the **Laško Gremo v hribe** movement, a total of 24 Slovenian music artists performed at six locations at *Janče, Boč, Nanos, Šmohorje, Uršlji gori*, while more than 18,000 hikers took part at the closing event in Planica, including a record 650 so-called ambassadors,



Neumorni Vili Resnik se na strminah odlično znajde tako pozimi ... kot tudi poleti, ob visokih temperaturah in še višji legi. Foto: Sviglo Production  
The indefatigable Vili Resnik is at home on the slopes in winter ... as well as in summer, with high temperatures and even higher altitude. Photo: Sviglo Production

## Famous faces from Vitranc: from Kranjska Gora across the Slovenian Transversal back to Ponce

Last year's season in the hills also included many musicians, who on 9 March, in a parade of 10 performers, shook the packed Vitranc hall, including **Špela Grošelj, Miran Rudan, SKaTER, Natalija Verboten**, who returns to Vitranc this year with a performance during the Sunday's two runs, **Dejan Dogaja Band** and **Čuki**, who have performed at the final event of the season in Planica two Augusts in a row already. And of course, not forgetting **Vili Resnik**, a regular participant in the

## Media projects with Radio Aktual and Veseljak

In addition to the above-mentioned multi-year partnerships, Aktual and Veseljak are implementing and helping to bring to life a number of other projects and events. Among the biggest in the recent period, we should highlight the media campaign on the occasion of **Magnifico's** jubilee in Stanežice, on the evening of the closing of the *Laško Let's Go to the Mountains* campaign in Planica, and among our own, the traditional **Aktual's birthday** party, which every year fills the biggest hall in the country, the Ljubljana Stožice, is certainly the most important. With radio advertising and field support from **Aktual's Galama** and **Petkova Pumpa**, both radio champions bring even more energy and visitors to many organisers around the country.

So one thing is for sure - after the peak of winter in Kranjska Gora, you will surely catch **Klemen Bunderla, Ajda Mlakar** and other radio colleagues again soon at an event - if not sooner, then in the spring in the mountains. Until then, you can continue to follow them on the radio frequencies and on the **Aktual TV** and **TV Veseljak Golica** television channels.

i.e. the most loyal hikers with at least 12 summits conquered. As at **the biggest Slovenian Après Ski in Kranjska Gora**, the outstanding musical performances were hosted by **Dean On The Mike** from Aktual's Galama and **Nina Cestnik Pavlič** from the biggest national party Petkova Pumpa, while many other radio personalities also put their instruments in front of the microphone in the hills.

Last year, in line with the *Laško Bivouac* for the White Peaks sustainability project, 117 000 cans were collected, which will be used to build two new bivouacs in the form of 2 tonnes of recycled aluminium.



ascents and an unrealised performer at last year's **Vitranc Cup**, whose performance in Podkoren was washed away by the rain, but who managed to take part in the VIP Giant Slalom of the Stars and finished just below the podium, where retired ski ace **Bojan Križaj** also stood.

And just a few months later, **the first Slovenian winner of the Vitranc Cup** was also a guest of honour at the final event of last year's season in the mountains, when he rode up to the podium with a group of friends from the *Harley Davidson* heavy motorcycle club as guest of honour, where he was awarded the *Laško Legend* honourable mention for his sporting legacy to the Slovenian nation.



Aktualov 17. rojstni dan, 6. 12. 2024, Dvorana Stožice, Foto: Event24  
Aktual's 17<sup>th</sup> Birthday, 6 Dec 2024, Stožice Hall, Photo: Event24



# THEIR PASSION, OUR WORLD.

**LISKI**<sup>®</sup>  
SPORT EQUIPMENT 

Liski is leader in the **supply of sports equipment** that is the synthesis of over 45 years of **competitive spirit, research, technology, and passion**: Liski produces protection and equipment for ski resorts, FIM approved barriers for motorcycle circuits, playground equipment, setups for road cycling, bike parks and MTB routes, ski and snowboard insole repair articles.

FORNITORE UFFICIALE



WINTER | MOTO | SUMMER | BIKE | SKI SERVICE  
Scopri tutti i prodotti su [www.liski.it](http://www.liski.it)

DISCOVER LISKI



**Uradni  
opremljevalec  
oblačil za**

# **Pokal Vitranc**



**OAKLEY**

**extremevital**

**Vaš specialist za zimo.**

**[www.extremevital.com](http://www.extremevital.com)**



# » Kako si manjša podjetja in podjetniki lahko olajšate poslovanje?

Čeprav vse več ljudi plačuje brez gotovine, se še vedno najdejo prodajna mesta, ki zaradi takšnih in drugačnih razlogov ne omogočajo kartičnega poslovanja. Če mednje sodi tudi vaše, imamo praktično rešitev – aplikacijo NLB Smart POS, ki jo v nekaj korakih aktivirate v svoji pametni napravi, omogoča pa vam hitro in stroškovno učinkovito sprejemanje kartičnih plačil, predvsem pa enostavno in varno uporabo ne samo za vas, ampak tudi za vaše stranke.

Frizerka, taksist, prodajalec sladoleda ali kdorkoli, ki svoje delo opravlja v trgovini, salonu, lokalu ali izven njih (na stojnicah, tržnici, sejmihi ali na terenu) – ne glede na to, kakšno trgovinsko ali storitveno dejavnost opravljate, zagotovo si ne morete zamisliti bolj nelagodne situacije, kot je ta, da želi vaša stranka za plačilo blaga ali storitve uporabiti plačilno kartico, vi pa ji tega ne morete omogočiti. V časih, ko se vedno več ljudi odloča za plačilo s plačilnimi karticami, – ta način plačevanja je v porastu že od epidemije koronavirusne bolezni dalje –, je za uspešno podjetje ali podjetnika ključno, da se prilagodi spremenjenim navadam svojih kupcev. To sedaj lahko storite nadvse enostavno z aplikacijo, ki vašo pametno napravo spremeni v mobilni POS terminal, vi pa lahko brezstično kartično plačevanje svojim strankam ponudite kar s svojim pametnim telefonom ali tabličnim računalnikom.



Smart POS predstavlja eno od najnaprednejših tehnologij na področju kartičnega plačevanja na globalnem trgu, saj omogoča enostavno, hitro in varno brezgotovinsko in brezstično sprejemanje plačil s plačilnima karticama VISA in Mastercard ter karticami, digitaliziranimi v mobilnih denarnicah.

## Je mobilni POS terminal pravi zame?

Aplikacija NLB Smart POS je za vas prava rešitev, če s svojimi strankami še vedno poslužete samo z gotovino in zaradi premajhnega obsega poslovanja nakup klasičnega POS terminala ne pride v poštev. Novo rešitev imate vedno pri sebi in enostavno sprejemate brezgotovinska plačila kadarkoli in kjerkoli vam internetna povezava to dovoljuje.

Kljub temu da je NLB Smart POS aplikacija na vaši mobilni napravi, je uporabniška izkušnja za končnega uporabnika zelo podobna kot pri klasičnem POS terminalu: kartico z odloženim plačilom ali debetno kartico, telefon ali drugo vrsto mobilne naprave, opremljene s tehnologijo NFC, se samo prisloni ob zadnjo stran vaše mobilne naprave in po vnosu številke PIN, če jo aplikacija zahteva, je plačilo že izvedeno.

Aplikacija NLB Smart POS v primerjavi s klasičnim POS terminalom pomeni cenovno ugodnejšo rešitev, saj je namestitvev in uporaba le-te brez fiksnih mesečnih stroškov, obračunava pa se zgolj provizija v primeru izvedbe transakcije. Tudi dodatne opreme ne potrebujete, kar pomeni, da ni potrebe po namestitvi, vzdrževanju in servisiranju kot pri klasičnem POS terminalu.

## Kako aktiviram mobilni POS terminal?

Aplikacijo NLB Smart POS prenesete na svojo mobilno napravo iz spletne trgovine Google Play, jo aktivirate v nekaj sekundah in takoj začnete s prodajo. Vse, kar potrebujete za njeno uporabo, je operacijski sistem Android (min. verzija 10.0), podpora NFC in z NLB sklenjena pogodba za sprejem brezgotovinskih plačil z aplikacijo NLB Smart POS.

Več informacij je na voljo na [www.nlb.si/smartpos](http://www.nlb.si/smartpos), lahko pa pišete tudi na e-naslov [mikropotencial@nlb.si](mailto:mikropotencial@nlb.si) in s svetovalcem za podjetja v NLB se boste dogovorili za sestanek, kjer boste skupaj poiskali najbolj ustrezno rešitev za vaše prodajno mesto.

# » How can small businesses and entrepreneurs make their business easier?

Although more and more people are paying cashless, there are still points of sale that, for one reason or another, do not allow card transactions. If yours is one of them, we have a practical solution – the NLB Smart POS application, which can be activated in a few steps on your smart device, and which allows you to accept card payments quickly and cost-effectively, and above all, it's easy and secure to use, not only for you, but also for your customers.

Whether you're a hairdresser, taxi driver, ice-cream vendor or anyone who works in a shop, salon, bar or off-site (at stalls, markets, fairs or in the field) – whatever your trade or service, you can't think of a more uncomfortable situation than your customer wanting to use a payment card to pay for goods or services, and you not being able to give them the option to do so. At a time when more and more people are choosing to pay by card – a payment method that has been on the rise since the coronavirus epidemic – it is crucial for a successful business or entrepreneur to adapt to the changing habits of its customers. This can now be done very easily with an app that turns your smart device into a mobile POS terminal, and you can offer contactless card payments to your customers from your smartphone or tablet.

## Is a mobile POS terminal right for me?

The NLB Smart POS app is the right solution for you if you still do a cash-only business with your customers and if the low volume of your business means that buying a traditional POS terminal is not an option. You always have the new solution with you and easily accept cashless payments whenever and wherever your internet connection allows.

Even though the NLB Smart POS app is on your mobile device, the end-user experience is very similar to that of a traditional POS terminal: you simply slide your deferred payment card or debit card, phone or other type of NFC-enabled mobile device against the back of your mobile device and after entering your PIN number, if required by the app, the payment is already made. The NLB Smart POS app is a more cost-effective solution compared to a traditional POS terminal, as there is no fixed monthly cost to install and use it, and a fee is charged only if the transaction is completed. Also, no additional equipment is required, which means that there is no need for installation, maintenance and servicing as with a traditional POS terminal.

## How do I activate my mobile POS terminal?

Download the NLB Smart POS app on your mobile device from the Google Play store, activate it in seconds and start selling immediately. All you need to use the app is an Android operating system (min. version 10.0), NFC support and a contract with NLB to accept cashless payments using the NLB Smart POS app.

For more information, please visit [www.nlb.si/smartpos](http://www.nlb.si/smartpos), or email [mikropotencial@nlb.si](mailto:mikropotencial@nlb.si) to arrange a meeting with an NLB Business Advisor to find the most suitable solution for your POS.



Smart POS is one of the most advanced card payment technologies on the global market, as it enables easy, fast and secure cashless and contactless acceptance of VISA and Mastercard payments and cards digitised in mobile wallets.



# » Kranjska Gora – Dom vrhunskih športnikov in nepozabnih doživetij

---

Kranjska gora je čudovita v vseh letnih časih. Pomladi, ko toplo sonce prežene zadnje zaplate snega in težke pancerce zamenjajo lahki pohodni čevlji, ki vas in vaše najmlajše po bogatem zajtrku z razgledom na Julijce, odnesejo v pravljico Kekčevo deželo ali kam višje, proti Vršiču. Poleti, ko s prijatelji med vračanjem iz celodnevnega kolesarskega potepa po dolini Krmi lahko razmišljate le še o prijetni ohladitvi ob jezeru Jasna in tistem kremnem sladoledu, ki ga prodajajo v centru mesta. Jeseni, ko so macesni na Slemenovi špici odeti v krasne oranžne in rumene odtenke ter je vreme kot nalašč za sprehode v dvoje, z roko v roki. Takrat vas, po aktivno preživetem dnevu, v hotelih Hit Alpinea čaka prijeten wellness, kjer si lahko odpočijete v savni ali pa si privoščite masažo, ki vam bo povrnila energijo za nove dogodivščine. Pozimi, ko se na bele strmine lahko poženete kar iz hotela Kompas – pogumnejši lahko preizkušate slavne vitranške strmine, začetniki pa svoje znanje pilite na brežibno urejenih progah nad Snežno plažo.

V vseh teh letnih časih in za vse generacije: Hoteli Hit Alpinea so popolna izbira za udobno bivanje in sprostitev po aktivnih dnevih. Ne le za vas! Pozimi, ko dolino preplavi navdušenje ob prizorišču tekem svetovnega pokala v smučarskih poletih ali alpskem smučanju, so hoteli Hit Alpinea dom številnih domačih

in tujih tekmovalcev, ki se pripravljajo na svoje največje podvige. Hoteli Hit Alpinea so tako kraj, kjer se združita udobje in športni duh – za vse, ki želite aktivno preživeti svoj oddih ali pa zgolj uživati v vzdušju kraja, ki gosti svetovne športne elite.

# » Kranjska Gora - Home of Top Athletes and Unforgettable Experiences

---

Kranjska Gora is beautiful in all seasons. In spring, when the warm sun melts the last patches of snow and heavy ski boots are replaced by light hiking boots that, after a hearty breakfast with a view of the Julian Mountains, will take you and your little ones to the fairytale land of children's literature character Kekec or higher up, to Vršič. In summer, when you and your friends are returning from a day's cycling in the Krma valley, all you can think about is cooling off by Lake Jasna and that creamy ice cream they sell in the town centre. In autumn, when the larches on the mountain peak of Slemenova špica are dressed in gorgeous orange and yellow shades and the weather is perfect for walks for two, hand in hand. After an active day, the Hit Alpinea Hotels offer a pleasant wellness area where you can relax in the sauna or enjoy a massage to recharge your batteries for new adventures. In winter, when you can hit the white slopes straight from the Kompas Hotel – the more adventurous can try the famous slopes of Vitranc, while beginners can perfect their skills on the impeccably prepared slopes above the Snow Beach.

In all seasons and for all generations: the Hit Alpinea hotels are the perfect choice for a comfortable stay and relaxation after active days. Not just for you! In winter, when the valley is filled with the excitement of the World Cup ski flying or alpine skiing events, the Hit Alpinea hotels are home to many local and

international competitors preparing for their greatest feats. Hit Alpinea Hotels are the place where comfort and sporting spirit come together – for those who want to spend their holidays actively or simply enjoy the atmosphere of a place that hosts the world's sporting elite.

# hit alpinea

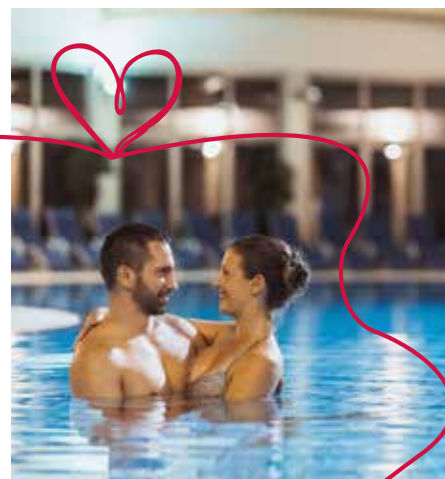
HOTELS & APARTMENTS KRANJSKA GORA

THE COMMON

# Thread

THAT CONNECTS  
ALL GENERATIONS  
AND ALL SEASONS.

[www.hit-alpinea.si/en/](http://www.hit-alpinea.si/en/)  
+386 4 588 44 77 | [info@hit-alpinea.si](mailto:info@hit-alpinea.si)



## iStor.swiss

Vaša zasebna digitalna banka.

### GLEDE VARNOSTI SMO NAJOSTREJŠI

iStor je specializiran ponudnik varnostnega shranjevanja podatkov z več kot 20 let izkušenj.

iStor d.o.o. | [www.istor.si](http://www.istor.si) | T: 059 74 11 50 | E: [info@istor.si](mailto:info@istor.si)

Pooblaščen iStor partner:

ORG. TEND d.o.o. | [prodaja@tend.si](mailto:prodaja@tend.si) | T: 02 250 57 50

## tend<sub>25</sub>

# » Podpora levjesrčnim športnikom je naša odgovornost

V zavarovalnici Generali se dobro zavedamo družbene odgovornosti, ki jo imamo do naše skupnosti in okolja. V skladu z našimi pozitivnimi vrednotami in strateškimi partnerstvi že vrsto let podpiramo slovenski šport, ki predstavlja pomemben del naše narodne identitete. Kot dolgoletni sponzor slovenske smučarske reprezentance stojimo ob strani levjesrčnim športnikom, ki z vizijo, pogumom in vztrajnostjo zasledujejo in uresničujejo svoje cilje. S svojo predanostjo in neomajnostjo, tako na belih strminah kot izven njih, je odličen zgled za to ena naših najboljših smučark Andreja Slokar, ki jo podpiramo tudi kot osebni sponzor.

## Skrb za dediščino in razvoj

S slovenskim alpskim smučanjem je kajpak neločljivo povezan Pokal Vitranc, ki tradicijo tekem svetovnega pokala na naših tleh vztrajno prepleta tudi z inovativnostjo v organizaciji in tako skrbi za razvoj enega najlepših slovenskih športnih spektaklov.

Pri Generaliju smo ponosni na našo vidno vlogo na marčevskih tekmah v Podkorenu, s športnimi navdušenci glasno navijamo in jim pripravljamo različne aktivnosti. Ena takih je denimo rdeči VIP kotiček, imenovan levjesrčni prestol, na katerem se navijači lahko prelevijo v VIP goste. Na podestu z udobnimi počivalniki imajo lahko izjemen pogled na vrhunške tekmovalce, ki se borijo z zahtevno vitranško strmino. Najboljši med njimi na odru za

zmagovalce tudi v pokalu prejmejo našega levčka, kot nagrado in spomin na njihovo levjesrčnost.

## Spodbujamo pozitivne vrednote

V ciljnem prostoru dobro voljo tudi med najmlajše deli naš Levček, jih vabi k navijanju ter jih prek različnih iger, plesa in drugih in aktivnosti spodbuja h gibanju na svežem zraku.

Šport je veliko več kot le tekmovanje, temveč je pomemben element pri gradnji skupnosti, zdravem načinu življenja in spodbujanju pozitivnih vrednot, zato bomo s ponosom še naprej spodbujali rast vseh naslednjih generacij vrhunskih smučarjev!



## Klopce ljubezni z dobrim namenom

Zdrav duh v zdravem telesu spodbujamo tudi z lojalnostnim programom Generali ZAME. Vse, ki se zavedate pomena zdravega načina življenja nagradujemo z nasveti in ugodnostmi, ki vas bodo hitreje pripeljali do vsakodnevnega dobrega počutja.

V sklopu programa smo na več kot 50 pohodniških lokacijah postavili Klopce ljubezni, ki so opremljene s ploščico s QR kodo. Poiščite jo in jo poskenirajte ter tako zabeležite svoj obisk, saj bomo zanj v zavarovalnici Generali namenili 2 evra za programe Zveze Anite Ogulin in ZPM. Akcija traja do 31. julija 2025.

Več na:

<https://www.generalizame.si/klopce-ljubezni>



## Benches of love with a good cause

We also encourage a healthy mind in a healthy body with the Generali ZAME (FOR ME) loyalty programme. We reward those who understand the importance of a healthy lifestyle with tips and benefits that will get you to everyday wellness faster.

As part of the programme, we have set up Love Benches at more than 50 hiking locations, which are equipped with a QR code plaque. Find it and scan it to record your visit, as Generali insurance company will donate €2 to the programmes of the Anita Ogulin Association and the Slovenian Association of Friends of Youth. The campaign runs until 31 July 2025. More at: <https://www.generalizame.si/klopce-ljubezni>

# » Supporting lionhearted athletes is our responsibility

At Generali, we are well aware of the social responsibility we have towards our communities and the environment. In line with our positive values and strategic partnerships, we have been supporting Slovenian sport, which is an important part of our national identity, for many years. As a long-standing sponsor of the Slovenian Ski Team, we stand by the lionhearted athletes who pursue and achieve their goals with vision, courage and determination. With her dedication and determination, both on and off the slopes, one of our best skiers, Andreja Slokar, is a great example of this, and we support her as a personal sponsor.

## Caring for heritage and development

Slovenian Alpine skiing is inextricably linked to the Vitranc Cup, which has consistently combined the tradition of World Cup races on our soil with innovation in organisation, thus ensuring the development of one of Slovenia's most beautiful sporting spectacles.

At Generali, we are proud of our prominent role at the March races in Podkoren, cheering loudly with sports fans and organising various activities for them, such as the red VIP corner, called the Lionheart Throne, where fans can transform themselves into VIP guests. On a platform with comfortable seating, they can have a great view of the top athletes tackling the challenging Vitranc slope. The best of them on the winner's podium also receive our lion cub as a reward and a reminder of their lionheartedness.

## We promote positive values

In the finish arena, our Lion Cub shares the good mood among the youngest children, invites them to cheer and encourages them to move in the fresh air through various games, dancing and other activities.

Sport is much more than just a competition, it is an important element in building community, healthy lifestyles and promoting positive values, and we are proud to continue to encourage the growth of all the next generations of world-class skiers!

# » Tekmovanje Pokal Loka – odskočna deska med svetovne smučarske zvezde

50.  
POKAL LOKA  
2025



Smučarski klub Alpetour Škofja Loka je v februarju z odliko izpeljal jubilejni 50. Pokal Loka, eno največjih mednarodnih mladinskih smučarskih tekmovanj. Častno pokroviteljstvo je prevzela predsednica Nataša Pirc Musar, kar potrjuje pomen dogodka.

Tekmovanje je potekalo na smučišču v Podkorenu v Kranjski Gori, na vzporednih terenih, kjer poteka tudi letošnji Pokal Vitranc. Sodelovalo je 200 smučarjev iz 25 držav. Tekmovanje, ki poteka

že več kot 50 let, se lahko pohvali, da so se tekmovanja v svojih mladih letih udeležili sedaj svetovno znani smučarji, kot so: Lucas Pinheiro Braathen, Alexander Aamodt Kilde, Žan Kranjec, Tina Maze, Ivica in Janica Kostelić, Petra Vlhová, Katharina Liensberger, Zrinka Ljutić, Alice Robinson, Johannes Strolz, Albert Popov, Meta Hrovat, Miha Hrobat, Filip Zubčić, Andreja Slokar, Neja Dvornik in številni drugi...

Otvoritev je potekala v Škofji Loki, del te pa je bil tudi atraktiven svečan sprevod reprezentanc udeleženk. Govorci so poudarili predvsem pomen tradicije in prostovoljstva.

V skupnem seštevku je na 50. Pokalu Loka slavila Avstrija, Slovenija je bila druga, Bolgarija tretja. Najboljši posameznik je bil Bolgar Milush Panchev, ki si je s tem prislužil čast in priložnost za udeležbo na letošnjem Pokalu Vitranc v vlogi predtekmovalca.



**Naslednji 51. Pokal Loka bo 14. in 15. februarja 2026 – organizatorji že obljublajo še večji in boljši dogodek!**





# » Pokal Loka Competition – A Stepping Stone to Global Skiing Stardom

In February, the Ski Club Alpetour Škofja Loka successfully hosted the 50<sup>th</sup> anniversary of Pokal Loka, one of the largest international youth ski competitions. The event was held under the honorary patronage of President Nataša Pirc Musar, further highlighting its significance.

The competition took place on the slopes of Podkoren in Kranjska Gora, the same venue as this year's Vitranc Cup. A total of 200 young skiers from 25 countries participated. Over its 50-year history, the event has seen future skiing stars compete in their youth, including Lucas Pinheiro Braathen, Alexander Aamodt Kilde, Žan Kranjec, Tina Maze, Ivica and Janica Kostelić, Petra Vlhová, Katharina Liensberger, Zrinka Ljutić, Alice Robinson, Johannes Strolz, Albert Popov, Meta Hrovat, Miha Hrobat, Filip Zubčić, Andreja Slokar, Neja Dvornik, and many more.

The opening ceremony took place in Škofja Loka, featuring an impressive parade of participating national teams. Speeches emphasized the importance of tradition and volunteer work.

Austria claimed overall victory at the 50th Pokal Loka, with Slovenia in second place and Bulgaria in third. The best individual competitor was Bulgaria's Milush Panchev, who earned the honor and opportunity to participate as a forerunner at this year's Vitranc Cup.

**The 51<sup>st</sup> Pokal Loka is scheduled for February 14–15, 2026 – and the organizers are already promising an even bigger and better event!**



© Peter Pokorn ml. | 2025

# SPAmbient

INOX SKIMERSKI  
IN PRELIVNI  
BAZENI



ZIDANI BAZENI  
Z RENOLIT  
ALKORPLAN  
BAZENSKO FOLIJO



KALUPNI  
POLIESTERSKI  
BAZENI



MASAŽNI  
BAZENI  
TUDI V KOMBINACIJI  
S HLADNIM  
BAZENOM

SAVNE  
-FINSKE  
-IR  
-KOMBINIRANE



Medlog 15, 3000 Celje



031-432-433



[www.spambient.eu](http://www.spambient.eu)



vrhunec  
zime  
peak of

EDLINGER  
FANCELO

POKAL VITRANC  
AUDI FIS SKI WORLD CUP  
KRAJNSKA GORA

vrhunec  
zime  
peak of  
the winter

LAŠKO  
0.0%

Empowering business  
GREEN. CREATIVE. SMART.

I FEEL LOVE

Empowering business  
GREEN. CREATIVE. SMART.

I FEEL LOVE

Empowering business  
GREEN. CREATIVE. SMART.

POKAL VITRANC  
AUDI FIS SKI WORLD CUP  
KRAJNSKA GORA

Where the adventure begins

KRAJNSKA GORA

I FEEL LOVE

Empowering  
GREEN. CR

**START - GS**  
1278 m

**START - SLALOM**  
1035 m

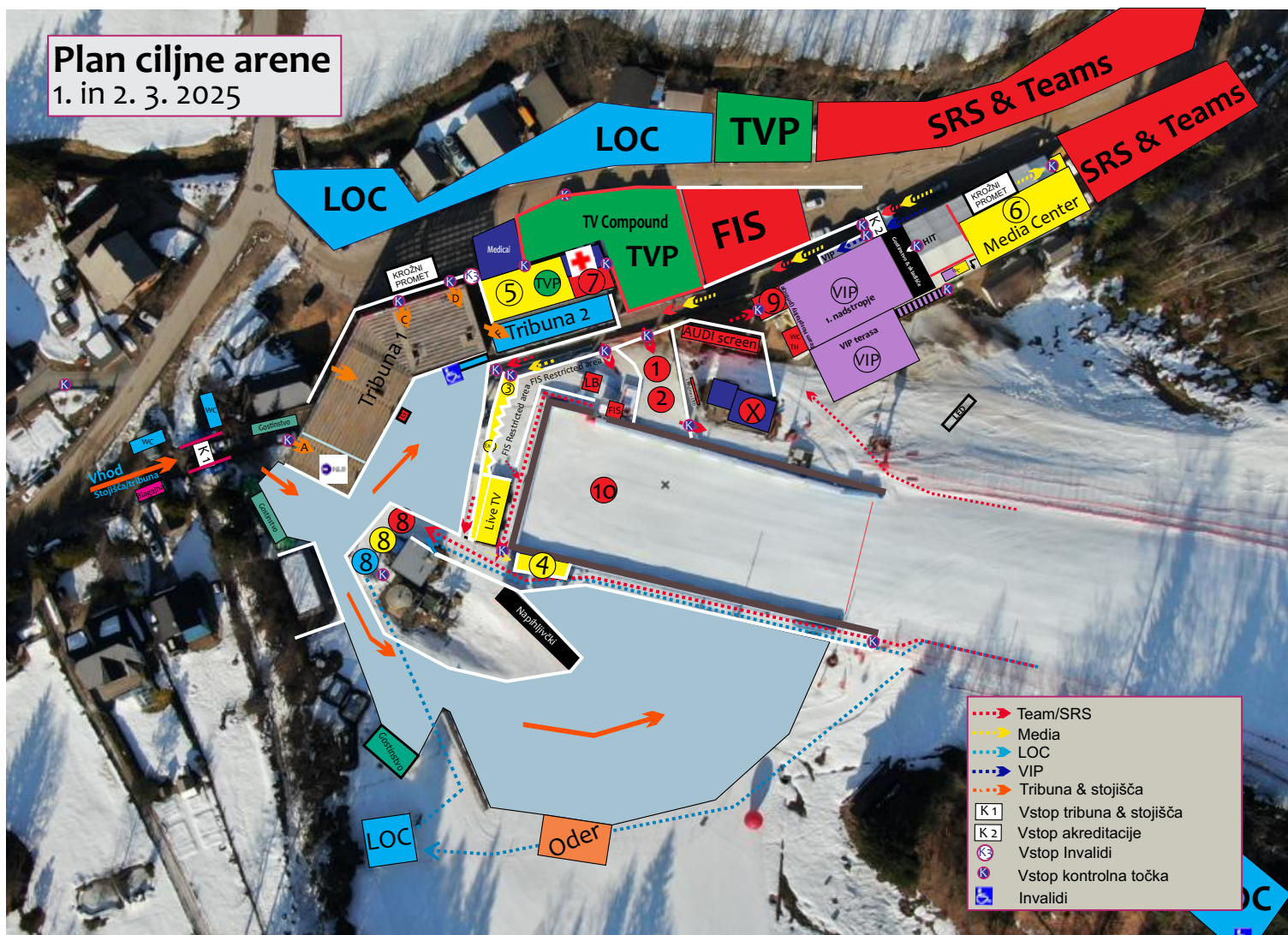
**CILJ - FINISH**  
836 m

## PODATKI - DATA

Tekmovalna proga Race Course	VSL - GS	SL - SL
Štart // Start	1278 M	1035 M
Cilj // Finish	836 M	836 M
Višinska razlika Vertical Drop	442 M	199 M
Max. naklon Max. Inclination	59%	47%
Min. naklon Min. Inclination	18%	21%
FIS homologacija FIS Homologation	13938/01/21	13939/01/21

# Dostopi / Access plan

Plan ciljne arene  
1. in 2. 3. 2025



dostopi / access plan

Koda področja /  
Area code

Ime področja /  
Area name

1	TEAM AREA
2	INDUSTRY AREA
3	MEDIA
4	PHOTO
5	TV/RADIO AREA
6	MEDIA CENTER
7	DATA&TIMING AREA
8	PRIORITY LIFT ACCESS
9	TEAM HOSPITALITY
10	CEREMONIES
X	JURY
TVP	TV PRODUCTION
TRB	TRIBUNE
VIP	VIP



**POKAL VITRANC**  
FIS ALPINE SKI WORLD CUP  
KRANJSKA GORA

# Zmagovalci Pokala Vitranc

## 1. POKAL VITRANC 1961; FIS-A

veleslalom / Giant Slalom 4. 3. 1961

1. Josef STIEGLER (AUT)
2. Josef BEHR (GER)
3. Helmut GARTNER (ITA)

slalom / Slalom 5. 3. 1961

1. Ernst FALCH (AUT)
2. Josef STIEGLER (AUT)
3. Helmut SCHRANZ (AUT)

## 2. POKAL VITRANC 1963; FIS 1-A

veleslalom / Giant Slalom 2. 3. 1963

1. Georges MAUDUIT (FRA)
2. Robert GRUENENFELDER (SUI)
3. Jean-Claude KILLY (FRA)

slalom / Slalom 3. 3. 1963

1. Josef STIEGLER (AUT)
2. Jean-Claude KILLY (FRA)
3. Hias LEITNER (AUT)

## 3. POKAL VITRANC 1964; FIS 1-A

veleslalom / Giant Slalom 29. 2. 1964

1. Jean-Claude KILLY (FRA)
2. Willy FAVRE (SUI)
3. Beat von ALMEN (SUI)

slalom / Slalom 1. 3. 1964

1. Michel ARPIN (FRA)
2. Franz DIGRUBER (AUT)
3. Ernest SCHERZER (DDR)

## 4. POKAL VITRANC 1965; FIS 1-A

veleslalom / Giant Slalom 27. 2. 1965

1. Edmund BRUGGMANN (SUI)
2. Felice DENICOLLO (ITA)
3. Michel ARPIN (FRA)

slalom / Slalom 28. 2. 1965

1. Michel ARPIN (FRA)
2. Franz DIGRUBER (AUT)
3. Georges MAUDUIT (FRA)

## 5. POKAL VITRANC 1966; FIS 1-A

veleslalom / Giant Slalom 19. 2. 1966

1. Werner BLEINER (AUT)
2. Guy PERILLAT (FRA)
3. Karl SCHRANZ (AUT)

slalom / Slalom 20. 2. 1966

1. Guy PERILLAT (FRA)
2. Karl SCHRANZ (AUT)
3. Ludwig LEITNER (GER)

## 6. POKAL VITRANC 1967; FIS 1-A

veleslalom / Giant Slalom 11. 3. 1967

1. Eberhard RIEDEL (DDR)
  2. Ernest SCHERZER (DDR)
  3. Hans STUEFFER (AUT)
- slalom / Slalom 12. 3. 1967
1. Alan BLANCHARD (FRA)
  2. Andrzej BACHLEDA (POL)
  3. Patrick RUSSEL (FRA)

## 7. POKAL VITRANC 1968; WORLD CUP

veleslalom / Giant Slalom 9. 3. 1968; FIS 1-A

1. Stefan Kaelin (SUI)
2. Stefan SODAT (AUT)
3. Enrico DEMETZ (ITA)

slalom / Slalom 10. 3. 1968; WORLD CUP

1. Patrick RUSSEL (FRA)
2. Franz DIGRUBER (AUT)
3. Stefan Kaelin (SUI)

## 8. POKAL VITRANC 1969; WORLD CUP

veleslalom / Giant Slalom 16. 2. 1969

1. Reinhard TRITSCHER (AUT)
2. Alfred MATT (AUT)
3. Franz DIGRUBER (AUT)

slalom / Slalom 17. 2. 1969

1. Edmund BRUGGMANN (SUI)
2. Alain PENZ (FRA)
3. Herbert HUBER (AUT)

## 9. POKAL VITRANC 1970; WORLD CUP

veleslalom / Giant Slalom 21. 1. 1970

1. Dumeng GIOVANOLI (SUI)
2. Patrick RUSSEL (FRA)
3. Georges MAUDUIT (FRA)

slalom / Slalom 22. 1. 1970; FIS

1. Peter FREI (SUI)
2. Hans BJOERGE (NOR)
3. Dumeng GIOVANOLI (SUI)

## 10. POKAL VITRANC 1971; FIS

veleslalom / Giant Slalom 20. 2. 1971

1. Sergio FILLIPO (ITA)
2. P. Pierre NOBLE (FRA)
3. Jean-Louis AMBROISE (FRA)

slalom / Slalom 21. 2. 1971

1. Gerard BONNEVIE (FRA)
2. P. Pierre NOBLE (FRA)
3. Hubert BERCHTOLD (AUT)

## 11. POKAL VITRANC 1972; EUROPE CUP

veleslalom / Giant Slalom 4. 1. 1972

1. Werner MATTLE (SUI)
2. Alain PENZ (FRA)
3. Sepp HECKELMILLER (GER)

slalom / Slalom 5. 1. 1972

1. Andrzej BACHLEDA (POL)
2. Alain PENZ (FRA)
3. Rick CHAFFEE (USA)

## 12. POKAL VITRANC 1973; EUROPE CUP

veleslalom / Giant Slalom 6. 1. 1973

1. Gustavo THOENI (ITA)
2. Helmut SCHMALZL (ITA)
3. Hans HINTERSEER (AUT)

slalom / Slalom 7. 1. 1973

1. Claude PERROT (FRA)
2. Gustavo THOENI (ITA)
3. Alfred MATT (AUT)

## 13. POKAL VITRANC 1974; EUROPE CUP

Tekmovanje je bilo odpovedano / Race cancelled

## 14. POKAL VITRANC 1975; EUROPE CUP

Tekmovanje je bilo 20. 12. 1974 odpovedano in nadomesteno s FIS tekmovaljem v aprilu 1975 / Race cancelled on December 20<sup>th</sup>, 1974 and substitution race took place in April 1975

## Nadomestno tekmovalje FIS

veleslalom / Giant Slalom 13. 4. 1975

1. F. Francisco OCHOA (SPA)
2. Manfred BRUNNER (AUT)
3. Herbert PLANK (ITA)

slalom / Slalom 14. 4. 1975

1. F. Francisco OCHOA (SPA)
2. Josef KNIEWASSER (AUT)
3. Erwin STRICKER (ITA)

## 15. POKAL VITRANC 1976; EUROPE CUP

slalom / Slalom

1. Andreas ARNOLD (AUT)
2. Bertl GENSBICHLER (AUT)
3. Jorge GARCIA (SPA)

## 16. POKAL VITRANC 1977; WORLD CUP

Tekmovanje je bilo odpovedano 20. 12. 1976 / Race cancelled on December 20<sup>th</sup>, 1976

## 17. POKAL VITRANC 1978; FIS

veleslalom / Giant Slalom 21. 12. 1977

1. Mauro BERNARDI (ITA)
2. Hans ENN (AUT)
3. Bojan KRIZAJ (SLO)

slalom / Slalom 22. 12. 1977

1. Anton STEINER (AUT)
2. Mauro BERNARDI (ITA)
3. Manfred BRUNNER (AUT)

## 18. POKAL VITRANC 1979; WORLD CUP

veleslalom / Giant Slalom 21. 12. 1978

1. Ingemar STENMARK (SWE)
2. Peter LUESCHER (SUI)
3. Bojan KRIZAJ (SLO)

slalom / Slalom 22. 12. 1978

1. Ingemar STENMARK (SWE)
2. Paul FROMMELT (LIE)
3. Leonardo DAVID (ITA)

## 19. POKAL VITRANC 1980; FIS

veleslalom / Giant Slalom 14. 12. 1979

1. Bojan KRIZAJ (SLO)
2. Bruno NOECKLER (ITA)
3. Boris STREL (SLO)

slalom / Slalom 15. 12. 1979

1. Bojan KRIZAJ (SLO)
2. Piero GROSS (ITA)
3. Bruno NOECKLER (ITA)

## 20. POKAL VITRANC 1981;

(WORLD CUP FINALS 1981)

Tekmovanje je bilo odpovedano -

26. do 28. 3. 1981 / Race cancelled on March 26<sup>th</sup> to 28<sup>th</sup>, 1981

## 21. POKAL VITRANC 1982; WORLD CUP

veleslalom / Giant Slalom 19. 3. 1982

1. Phil MAHRE (USA)
2. Hans ENN (AUT)
3. Marc GIRARDELLI (LUX)

slalom / Slalom 20. 3. 1982

1. Bojan KRIZAJ (SLO)
2. Ingemar STENMARK (SWE)
3. Franz GRUBER (AUT)

## 22. POKAL VITRANC 1983; WORLD CUP

veleslalom / Giant Slalom 29. 1. 1983

1. Hans ENN (AUT)
2. Max JULEN (SUI)
3. Ingemar STENMARK (SWE)

slalom / Slalom 30. 1. 1983

1. Franz GRUBER (AUT)
2. Stig STRAND (SWE)
3. Michel CANAC (FRA)

## 23. POKAL VITRANC 1984; WORLD CUP

Otvoritveno tekmovalje na novi tekmovalni progi v Podkorenu / World Cup opening on new race course in Podkoren

slalom-zenske / Slalom-women 1. 12. 1983

1. Erika HESS (SUI)
2. Tamara MC KINNEY (USA)
3. Malgorzata TLALKA (POL)

slalom-moški / Slalom-men 2. 12. 1983

1. Andreas WENZEL (LIE)
2. Peter POPANGELOV (BUL)
3. Paul FROMMELT (LIE)

## 24. POKAL VITRANC 1985; WORLD CUP

veleslalom / Giant Slalom 15. 2. 1985

1. Thomas BUERGLER (SUI)
2. Pirmin ZURBRIGGEN (SUI)
3. Marc GIRARDELLI (LUX)

slalom / Slalom 16. 2. 1985

1. Marc GIRARDELLI (LUX)
2. Ingemar STENMARK (SWE)
3. Jonas NILSSON (SWE)

## 25. POKAL VITRANC 1986; WORLD CUP

veleslalom / Giant Slalom 20. 12. 1985

1. Joël GASPOZ (SUI)
2. Robert ERLACHER (ITA)
3. Hubert STROLZ (AUT)

slalom / Slalom 21. 12. 1985

1. Rok PETROVIČ (SLO)
2. Anton STEINER (SWE)
3. Thomas STANGASSINGER (AUT)

Veleslalom - dodatno tekmovalje 3. 1. 1986

Giant Slalom - substitute race

1. Joel GASPOZ (SUI)
2. Hubert STROLZ (AUT)
3. Marcus WASMEIER (GER)

## 26. POKAL VITRANC 1987; WORLD CUP

veleslalom / Giant Slalom 19. 12. 1986

1. Joel GASPOZ (SUI)
2. Robert ERLACHER (ITA)
3. Richard PRAMOTTON (ITA)

slalom / Slalom 20. 12. 1986

1. Bojan KRIZAJ (SLO)
2. Rok PETROVIČ (SLO)
3. Ingemar STENMARK (SWE)

## 27. POKAL VITRANC 1988; WORLD CUP

veleslalom / Giant Slalom 19. 12. 1987

1. Helmut MAYER (AUT)
2. Pirmin ZURBRIGGEN (SUI)
3. Hubert STROLZ (AUT)

slalom / Slalom 20. 12. 1987

1. Alberto TOMBA (ITA)
2. Richard PRAMOTTON (ITA)
3. Günther MADER (AUT)

## 28. POKAL VITRANC 1989; WORLD CUP

slalom / Slalom 17. 12. 1988

1. Marc GIRARDELLI (LUX)
2. Armin BITTNER (GER)
3. Alberto TOMBA (ITA)

## 29. POKAL VITRANC 1990; WORLD CUP

slalom / Slalom 6. 1. 1990

1. Jonas NILSSON (SWE)
2. Hubert STROLZ (AUT)
3. Michael TRITSCHER (AUT)

slalom / Slalom 7. 1. 1990

1. Armin BITTNER (GER)
2. Bernhard GSTREIN (AUT)
3. Paul ACCOLA (SUI)

## 30. POKAL VITRANC 1991; WORLD CUP

veleslalom / Giant Slalom 21. 12. 1990

1. Alberto TOMBA (ITA)
2. Urs Kaelin (SUI)
3. Marc GIRARDELLI (LUX)

slalom / Slalom 22. 12. 1990

1. Ole Christian FURUSETH (NOR)
2. Tomas FOGDOE (SWE)
3. Thomas STANGASSINGER (AUT)

## 31. POKAL VITRANC 1992; WORLD CUP

veleslalom / Giant Slalom 4. 1. 1992

1. Sergio BERGAMELLI (ITA)
2. Hans PIEREN (SUI)
3. Alberto TOMBA (ITA)

slalom / Slalom 5. 1. 1992

1. Alberto TOMBA (ITA)
2. Armin BITTNER (GER)
3. Finn Christian JAGGE (NOR)

## 32. POKAL VITRANC 1993; WORLD CUP

veleslalom / Giant Slalom 20. 12. 1992

1. Marc GIRARDELLI (LUX)
2. Lasse KJUS (NOR)
3. Fredrik NYBERG (SWE)

slalom / Slalom 21. 12. 1992

1. Tomas FOGDOE (SWE)
2. Alberto TOMBA (ITA)
3. Peter ROTH (GER)

## 33. POKAL VITRANC 1994; WORLD CUP

veleslalom / Giant Slalom 8. 1. 1994

1. Fredrik NYBERG (SWE)
2. Matteo BELFROND (ITA)
3. Tobias BARNERSOI (GER)

slalom / Slalom 9. 1. 1994

1. Finn Christian JAGGE (NOR)
2. Ole Christian FURUSETH (NOR)
3. Tomas FOGDOE (SWE)

# Winners of the Vitranc Cup

## 34. POKAL VITRANC 1995; WORLD CUP

veleslalom / Giant Slalom 6. 1. 1995

1. Alberto TOMBA (ITA)
2. Mitja KUNC (SLO)
3. H. Chr. STRAND NIELSEN (SWE)

## 35. POKAL VITRANC 1996; WORLD CUP

veleslalom / Giant Slalom 21. 12. 1995

1. Lasse KJUS (NOR)
2. Michael Von GRÜNIGEN (SUI)
3. Mario REITER (AUT)

slalom / Slalom 22. 12. 1995

1. Alberto TOMBA (ITA)
2. Jure KOŠIR (SLO)
3. Sébastien AMIEZ (FRA)

## 36. POKAL VITRANC 1997; WORLD CUP

veleslalom / Giant Slalom 5. 1. 1997

1. Michael Von GRÜNIGEN (SUI)
2. Siegfried VOGLREITER (AUT)
3. Kjetil Andre AAMODT (NOR)

slalom / Slalom 6. 1. 1997

1. Thomas SYKORA (AUT)
2. Sebastian AMIEZ (FRA)
3. Thomas STAN GASSINGER (AUT)

## 37. POKAL VITRANC 1998; WORLD CUP

veleslalom / Giant Slalom 3. 1. 1998

1. Christian MAYER (AUT)
2. Herman MAIER (AUT)
3. Michael VON GRÜNIGEN (SUI)

slalom / Slalom 4. 1. 1998

1. Thomas SYKORA (AUT)
2. Pierrick BOURGEAT (FRA)
3. Thomas STANGASSINGER (AUT)

## 38. POKAL VITRANC 1999; WORLD CUP

veleslalom / Giant Slalom 5. 1. 1999

1. Patrick HOLZER (ITA)
2. Christian MAYER (AUT)
3. Hans KNAUSS (AUT)

slalom / Slalom 6. 1. 1999

1. Jure KOŠIR (SLO)
2. Thomas STANGASSINGER (AUT)
3. Benjamin RAICH (AUT)

## 39. POKAL VITRANC 2000; WORLD CUP

slalom / Slalom 21. 12. 1999

1. Didier PLASCHY (SUI)
2. Benjamin RAICH (AUT)
3. Thomas STANGASSINGER (AUT)

Veleslalom - dodatno tekmovanje 8. 3. 2000

Giant Slalom - substitute race

1. Christian MAYER (AUT)
2. Joel CHENAL (FRA)
3. Marco BUECHEL (LIE)

## 40. POKAL VITRANC 2001; WORLD CUP

Tekmovanje je bilo odpovedano

20. - 21. 12. 2000 /  
Race cancelled - December 20th to  
21st, 2000

## 41. POKAL VITRANC 2002; WORLD CUP

veleslalom / Giant Slalom 21. 12. 2001

1. Benjamin RAICH (AUT)
2. Bode MILLER (USA)
3. Didier CUCHE (SUI)

slalom / Slalom 22. 12. 2001

1. Jean Pierre VIDAL (FRA)
2. Mario MATT (AUT)
3. Ivica KOSTELIĆ (CRO)

Veleslalom - dodatno tekmovanje 20. 12. 2001

Giant Slalom - substitute race

1. Fredrik NYBERG (SWE)
2. Benjamin RAICH (AUT)
3. Uroš PAVLOVIĆ (SLO)

## 42. POKAL VITRANC 2003; WORLD CUP

veleslalom / Giant Slalom 4. 1. 2003

1. Bode MILLER (USA)
2. Christian MAYER (AUT)
3. Sami UOTILA (FIN)

slalom / Slalom 5. 1. 2003

1. Ivica KOSTELIĆ (CRO)
2. Rainer SCHOENFELDER (AUT)
3. Jean-Pierre VIDAL (FRA)

## 43. POKAL VITRANC 2004; WORLD CUP

veleslalom / Giant Slalom 28. 2. 2004

1. Bode MILLER (USA)
2. Alberto SCHIEPPATI (ITA)
3. Alexander PLONER (ITA)

slalom / Slalom 29. 2. 2004

1. Truls Ove KARLSEN (NOR)
2. Tom STIANSEN (NOR)
3. Mario MATT (AUT)

## 44. POKAL VITRANC 2005; WORLD CUP

veleslalom / Giant Slalom 26. 2. 2005

1. Benjamin RAICH (AUT)
2. Hermann MAIER (AUT)
3. Kalle PALANDER (FIN)

slalom / Slalom 27. 2. 2005

1. Giorgio ROCCA (ITA)
2. Andre MYHRER (SWE)
3. Benjamin RAICH (AUT)

## 45. POKAL VITRANC 2006; WORLD CUP

veleslalom / Giant Slalom 21. 12. 2005

1. Benjamin RAICH (AUT)
2. Massimiliano BLARDONE (ITA)
3. Thomas GRANDI (CAN)

slalom / Slalom 22. 12. 2005

1. Giorgio ROCCA (ITA)
2. Thomas GRANDI (CAN)
3. Ted LIGETY (USA)

## 46. POKAL VITRANC 2007; WORLD CUP

veleslalom / Giant Slalom 3. 3. 2007

1. Benjamin RAICH (AUT)
2. Francois BOURQUE (CAN)
3. Massimiliano BLARDONE (ITA)

slalom / Slalom 4. 3. 2007

1. Mario MATT (AUT)
2. Benjamin RAICH (AUT)
3. Manfred MOELGG (ITA)

## 47. POKAL VITRANC 2008; WORLD CUP

veleslalom / Giant Slalom 8. 3. 2008

1. Ted LIGETY (USA)
2. Manfred MOELGG (ITA)
3. Massimiliano BLARDONE (ITA)

slalom / Slalom 9. 3. 2008

1. Manfred MOELGG (ITA)
2. Ivica KOSTELIĆ (CRO)
3. Marcel HIRSCHER (AUT)

## 48. POKAL VITRANC 2009; WORLD CUP

veleslalom / Giant Slalom 28. 2. 2009

1. Ted LIGETY (USA)
2. Didier CUCHE (SUI)
3. Massimiliano BLARDONE (ITA)

slalom / Slalom 1. 3. 2009

1. Julien LIZEROUX (FRA)
2. Giuliano RAZZOLI (ITA)
3. Felix NEUREUTHER (GER)

## 49. POKAL VITRANC 2010; WORLD CUP

veleslalom / Giant Slalom 30. 1. 2010

1. Marcel HIRSCHER (AUT)
2. Kjetil JANSRUD (NOR)
3. Ted LIGETY (USA)

slalom / Slalom 31. 1. 2010

1. Reinfried HERBST (AUT)
2. Marcel HIRSCHER (AUT)
3. Julien LIZEROUX (FRA)

Veleslalom - dodatno tekmovanje

Giant Slalom - substitute race  
29. 1. 2010

1. Ted LIGETY (USA)
2. Marcel HIRSCHER (AUT)
3. Kjetil JANSRUD (NOR)

## 50. POKAL VITRANC 2011; WORLD CUP

veleslalom / Giant Slalom 5. 3. 2011

1. Carlo JANKA (SUI)
2. Alexis PINTURAU (FRA)
3. Ted LIGETY (USA)

slalom / Slalom 6. 3. 2011

1. Mario MATT (AUT)
2. Nolan KASPER (USA)
3. Axel BAECK (SWE)

## 51. POKAL VITRANC 2012; WORLD CUP

veleslalom / Giant Slalom 10. 3. 2012

1. Ted LIGETY (USA)
2. Alexis PINTURAU (FRA)
3. Marcel HIRSCHER (AUT)

slalom / Slalom 11. 3. 2012

1. Andre MYHRER (SWE)
2. Cristian DEVILLE (ITA)
3. Alexis PINTURAU (FRA)

## 52. POKAL VITRANC 2013; WORLD CUP

veleslalom / Giant Slalom 9. 3. 2013

1. Ted LIGETY (USA)
2. Marcel HIRSCHER (AUT)
3. Alexis PINTURAU (FRA)

slalom / Slalom 10. 3. 2013

1. Ivica KOSTELIĆ (CRO)
2. Marcel HIRSCHER (AUT)
3. Mario MATT (AUT)

## 53. POKAL VITRANC 2014; WORLD CUP

veleslalom / Giant Slalom 8. 3. 2014

1. Ted LIGETY (USA)
2. Benjamin RAICH (AUT)
3. Henrik KRISTOFFERSEN (NOR)

slalom / Slalom 9. 3. 2014

1. Felix NEUREUTHER (GER)
2. Fritz DOPFER (GER)
3. Henrik KRISTOFFERSEN (NOR)

## 54. POKAL VITRANC 2015; WORLD CUP

veleslalom / Giant Slalom 14. 3. 2015

1. Alexis PINTURAU (FRA)
2. Marcel HIRSCHER (AUT)
3. Thomas FANARA (FRA)

slalom / Slalom 15. 3. 2015

1. Henrik KRISTOFFERSEN (NOR)
2. Giuliano RAZZOLI (ITA)
3. Mattias HARGIN (SWE)

## 55. POKAL VITRANC 2016; WORLD CUP

veleslalom / Giant Slalom 5. 3. 2016

1. Marcel HIRSCHER (AUT)
2. Alexis PINTURAU (FRA)
3. Henrik KRISTOFFERSEN (NOR)

slalom / Slalom 6. 3. 2016

1. Marcel HIRSCHER (AUT)
2. Henrik KRISTOFFERSEN (NOR)
3. Stefano GROSS (ITA)

Veleslalom - dodatno tekmovanje 5. 3. 2016

Giant Slalom - substitute race

1. Alexis PINTURAU (FRA)
2. Philipp SCHOERGHOFER (AUT)
3. Marcel HIRSCHER (AUT)

## 56. POKAL VITRANC 2017; WORLD CUP

veleslalom / Giant Slalom 4. 3. 2017

1. Marcel HIRSCHER (AUT)
2. Leif Kristian HAUGEN (NOR)
3. Matts OLSSON (SWE)

slalom / Slalom 5. 3. 2017

1. Michael MATT (AUT)
2. Stefano GROSS (ITA)
3. Felix NEUREUTHER (GER)

## 57. POKAL VITRANC 2018; WORLD CUP

veleslalom / Giant Slalom 3. 3. 2018

1. Marcel HIRSCHER (AUT)
2. Henrik KRISTOFFERSEN (NOR)
3. Alexis PINTURAU (FRA)

slalom / Slalom 4. 3. 2018

1. Marcel HIRSCHER (AUT)
2. Henrik KRISTOFFERSEN (NOR)
3. Ramon ZENHAEUSERN (SUI)

## 58. POKAL VITRANC 2019; WORLD CUP

veleslalom / Giant Slalom 9. 3. 2019

1. Henrik KRISTOFFERSEN (NOR)
2. Rasmus WINDINGSTAD (NOR)
3. Marco ODERMATT (SUI)

slalom / Slalom 10. 3. 2019

1. Ramon ZENHAEUSERN (SUI)
2. Henrik KRISTOFFERSEN (NOR)
3. Marcel HIRSCHER (AUT)

## 59. POKAL VITRANC 2020; WORLD CUP

14. 3. in 15. 3. 2020

Tekmi sta bili odpovedani, zaradi  
pandemije Covid-19.

The races were cancelled, due to  
Covid-19 pandemic.

## 60. POKAL VITRANC 2021; WORLD CUP

veleslalom / Giant Slalom 13. 3. 2021

1. Marco ODERMATT (SUI)
2. Loic MEILLARD (SUI)
3. Stefan BRENNSTEINER (AUT)

slalom / Slalom 14. 3. 2021

1. Clement NOEL (FRA)
2. Victor MUFFAT JEANDET (FRA)
3. Ramon ZENHAEUSERN (SUI)

## 61. POKAL VITRANC 2022; WORLD CUP

veleslalom / Giant Slalom 12. 3. 2022

1. Henrik KRISTOFFERSEN (NOR)
2. Lucas BRAATHEN (NOR)
3. Marco ODERMATT (SUI)

veleslalom / Giant Slalom 13. 3. 2022

1. Henrik KRISTOFFERSEN (NOR)
2. Stefan BRENNSTEINER (AUT)
3. Marco ODERMATT (SUI)

## 62. POKAL VITRANC 2023; WORLD CUP

veleslalom / Giant Slalom 11. 3. 2023

1. Marco ODERMATT (SUI)
2. Henrik KRISTOFFERSEN (NOR)
3. Alexis PINTURAU (FRA)

veleslalom / Giant Slalom 12. 3. 2023

1. Marco ODERMATT (SUI)
2. Alexis PINTURAU (FRA)
3. Henrik KRISTOFFERSEN (NOR)

## 63. POKAL VITRANC 2024; WORLD CUP

Tekmovanje je bilo odpovedano

9. - 10. 03. 2024 /  
Race cancelled  
March 9<sup>th</sup> to 10<sup>th</sup>, 2024



# » Organizacijski komite Organizing Committee

## FIS vodstvo tekmovanja FIS Competition management

**Markus WALDNER**, FIS vodja tekmovanja / FIS Race Director

**Jani HLADNIK**, pomočnik FIS vodja tekmovanja / Assistant to the FIS Race Director

**Mike KERTEZS**, pomočnik FIS vodja tekmovanja / Assistant to the FIS Race Director

**Giovanna RIZZO**, FIS Technical Delegate / FIS Tehnični delegat

## Člani OK Members of the OC

**Gregor BENEDIK**, predsednik / President

**Srečko MEDVEN**, generalni sekretar / Secretary General

**Boris PESJAK**, podpredsednik, komisija za finance in marketing / Vice President, Finance and Marketing Commission

**Janez ŠMITEK**, vodja Tekmovanja / Competition Manager

**Gorazd BREGANT**, vodja Tekmovalnega odbora / Competition Committee Manager

**Henrika ZUPAN**, županja občine Kranjska Gora / Mayor of the Municipality of Kranjska Gora

**Robert KLINAR**, predstavnik lokalne skupnosti Kr. Gora / Representative of the Local Community of Kranjska Gora

**Matevž PODREKAR**, vodja Tehnične komisije / Head of the Technical Commission

**Jožef FERJANČIČ**, pomočnik vodje Tehnične komisije / Assistant Head of the Technical Commission

**Anja KOLENC**, vodja Sprejemnega centra / Head of the Reception Center

**dr. Matej ANDOLJŠEK**, vodja Komisije za zdravstvo / Head of the Health Commission

**Jože AJDIŠEK**, vodja Komisije za promet / Head of the Transport Commission

**Marjan JAKŠE**, vodja Komisije za varnost / Head of the Security Commission

**Mirjana BENEDIK**, vodja Komisije za program, ceremonije in dogodke /  
Head of the Programme, Ceremonies and Events Commission

**Jani PLEMELJ**, vodja Komisije za začasno infrastrukturo / Head of the Temporary Infrastructure Commission

**Klavdija GOMBOC**, vodja Komisije za protokol / Head of the Protocol Commission

**Suzana ŽBOGAR**, vodja Komisije za odnose z javnostmi, medije in oglaševanje /  
Head of the Public Relations, Media and Advertising Commission

**Aleš VIDIC**, varovanje okolja / Environmental Protection

**Jure PEZDIRC**, vodja prodaje vstopnic / Head of Ticket Sales

**Uroš ZUPAN**, član - direktor SZS / Member - Director of the Slovenian Ski Association

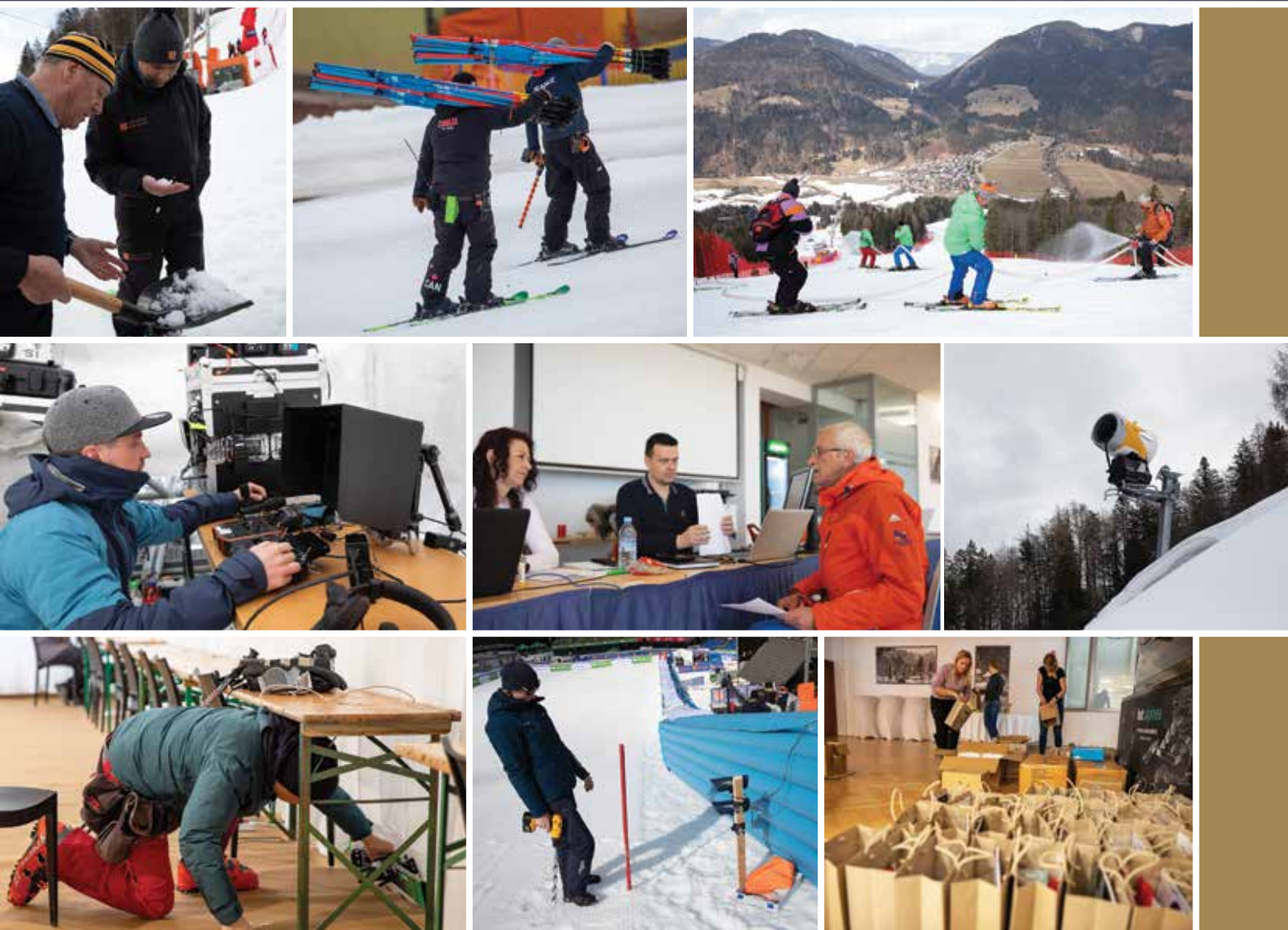
**Tina ŠEMROV**, član - predstavnik RTV Slovenija / Member - Host Broadcaster

**Uroš ČADEŽ**, član - predstavnik Policija PU Kranj / Member - Representative of the Police

# » Zahvala za pomoč Thanks for all the support



Organizacijski komite Pokal Vitranc Kranjska Gora se zahvaljuje za pomoč: / OC Pokal Vitranc is grateful for support of: Mednarodni smučarski organizaciji FIS, Smučarski zvezi Slovenije, Občini Kranjska Gora, RTC Žižnicam Kranjska Gora, Turizmu Kranjska Gora, Komunali Kranjska Gora, Upravni enoti Jesenice, Timingu Mojstrana, Smučarskim klubom, GRS Kranjska Gora, GRS Mojstrana, GRS Rateče, Osnovnemu zdravstvu Gorenjske - ZD Jesenice, Splošni bolnišnici Jesenice, Prostovoljnemu gasilskemu društvu Podkoren, Ministrstvu za notranje zadeve, Policijski upravi Kranj, Policijski postaji Kranjska Gora, Tiskarni Knjigoveznici Radovljica, Rosje - oblikovanju, HIT Alpinea-i, Elektru Gorenjske, Vigradu Celje, Telekomu Kranj, RTV Sloveniji, Konica Minolti Ljubljana, Steklarni Rogaška Slatina, Tendu, Slovenski vojski, lastnikom zemljišč v Podkorenu, članom kluba ASK in vsem ostalim, ki so in še sodelujejo pri izvedbi tekmovanj za Pokal Vitranc.





- 1 Hotel Kompas – Pisarna tekmovanja, Akreditacijski & Sprejemni center / Race Office, Welcome & Accreditation Center
- 2 ASK Kranjska Gora – LOC/OK Pokal Vitranc
- 3 Ramada Hotel & Suites
- 4 Hotel Ramada Resort





# Utrinki Pokala Vitranc

# Pokal Vitranc memories





**Na snidenje prihodnje leto**  
**See you next year!**

# PLANICA

FIS FINALE SVETOVNEGA POKALA V SMUČARSKIH SKOKIH  
FIS SKI JUMPING WORLD CUP FINALS

## 27. – 30.3.2025



Vstopnice:  
 KOMPAS eventim<sup>+</sup>

### ČETRTEK 27.3.2025

#### Kvalifikacije

8.00 Uradni trening - 1. serija  
9.00 Uradni trening - 2. serija  
10.00 Kvalifikacije

- Koncert v Areni zabave v Planici.
- Sprejem junakov daljav v Ratečah (zvečer).

### PETEK 28.3.2025

#### Posamična tekma

14.00 Poskusna serija  
15.00 Prva serija  
Finalna serija

- Koncert v Areni zabave v Planici.
- Koncert v Kranjski Gori (zvečer).

### SOBOTA 29.3.2025

#### Ekipna tekma

8.00 Poskusna serija  
9.30 Prva serija  
Finalna serija

- Koncert v Areni zabave v Planici.
- Podelitev štartnih števil in koncert v Kranjski Gori (zvečer).

### NEDELJA 30.3.2025

#### Posamična tekma

8.30 Poskusna serija  
9.30 Prva serija  
Finalna serija

- Koncert v Areni zabave v Planici.





CONQUEST CHRONO  
SKI EDITION

*Elegance is an attitude*  
**LONGINES**  
